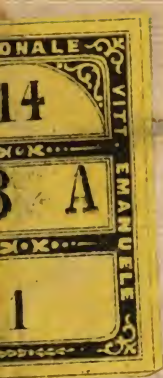


**LA VIE DE SAINT  
CYPRIEN EVÊQUE  
DE CARTHAGE  
AVEC LA CRITIQUE  
DE SES ECRITS**

---





M







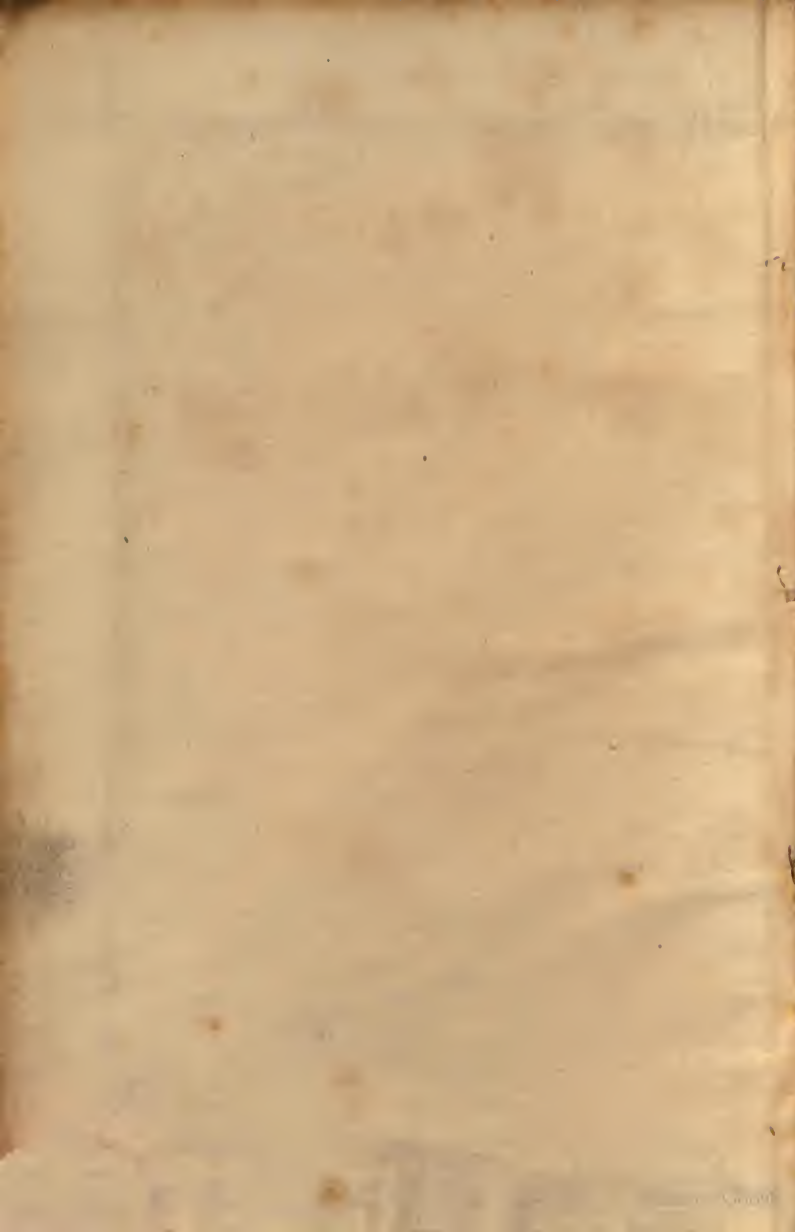




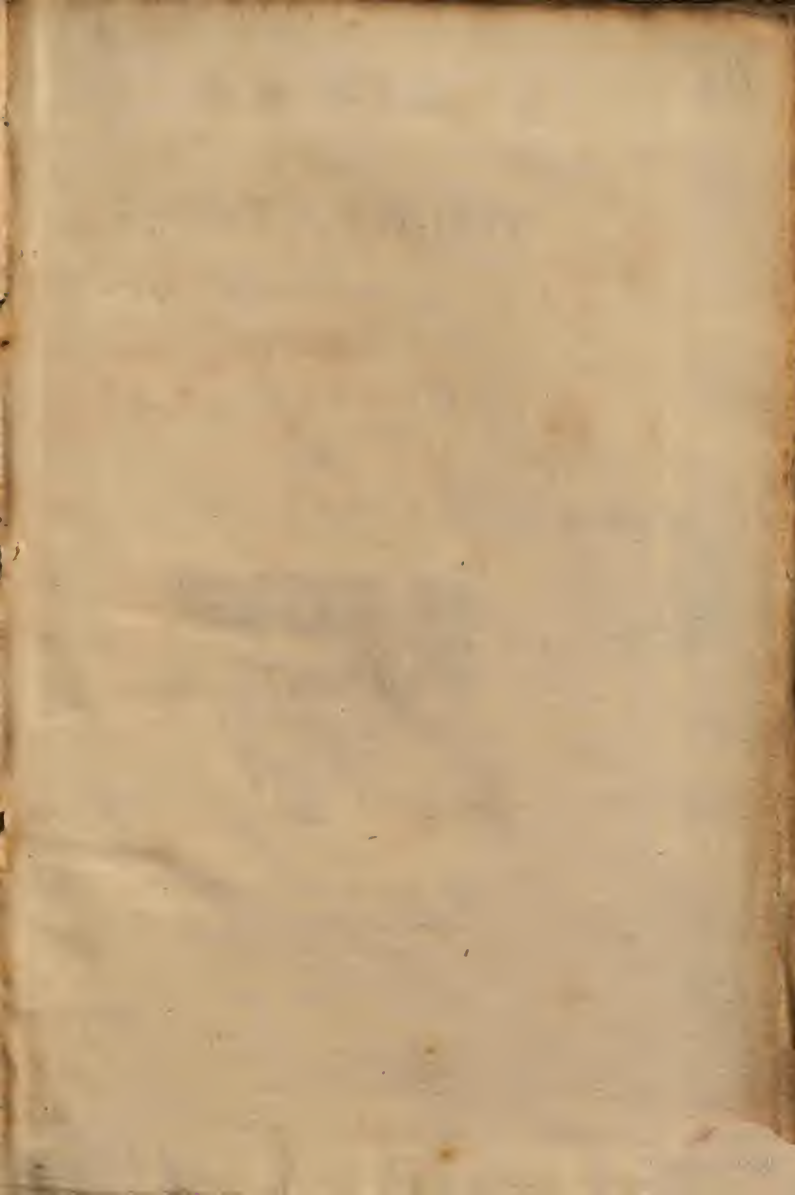


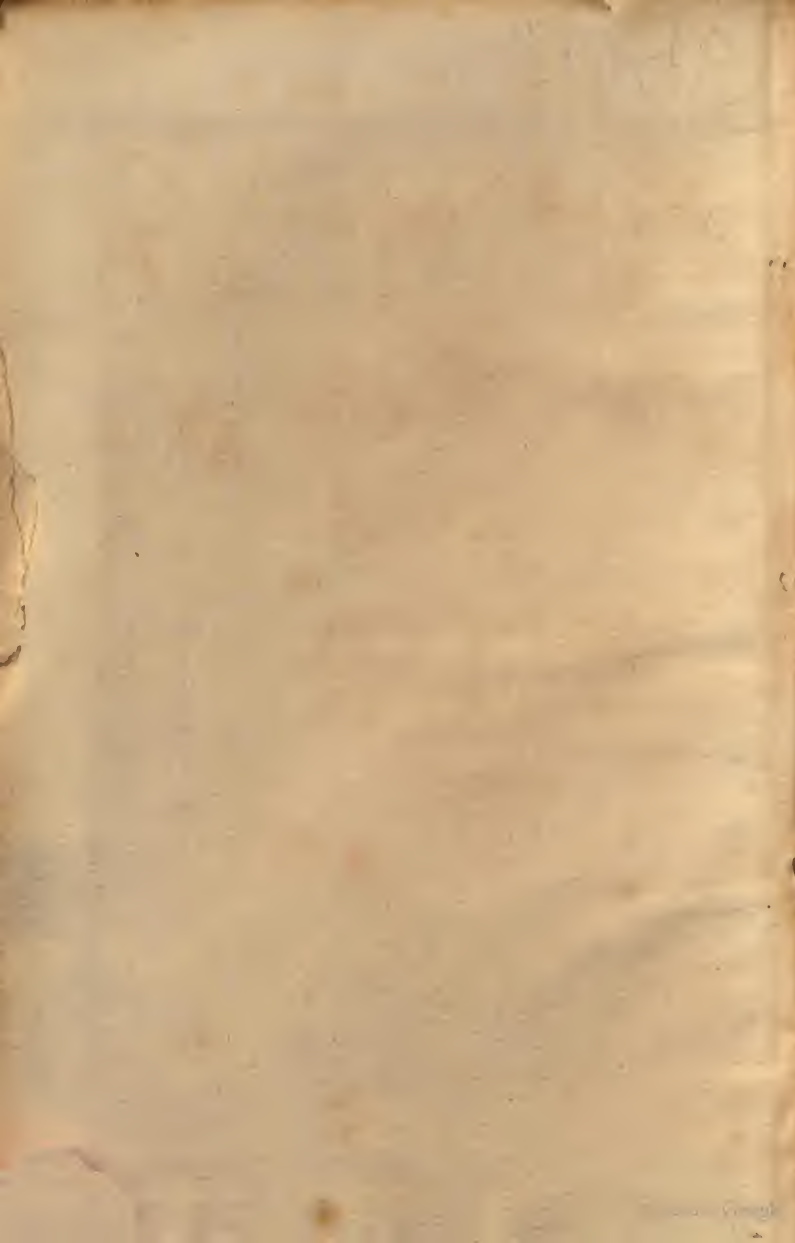












LA VIE

DE

SAINT CYRIEN

*Evêque de Cordoba*

AVEC

LA CRITIQUE

DE

DES DOCTRINES



PAR M. L. J. D. A. S.

À PARIS.

X.1.6  
O.1.

177. A.3

177. A.3

177. A.3

177. A.3

177. A.3

177. A.3

177. A.3

177. A.3

177. A.3

177. A.3

177. A.3

177. A.3

LA VIE  
DE  
SAINT CYPRIEN

*Evêque de Carthage*

AVEC  
LA CRITIQUE

DE  
SES ÉCRITS



*Ex Libris*

*Joannis Perici*

A AMSTERDAM

---

MDC LXXXIX.

LA VIE  
DE  
SAINT CYPRIEN

Evêque de Carthage

AVEC  
LA CRITIQUE

DE  
SES ÉCRITS



A AMSTERDAM

---

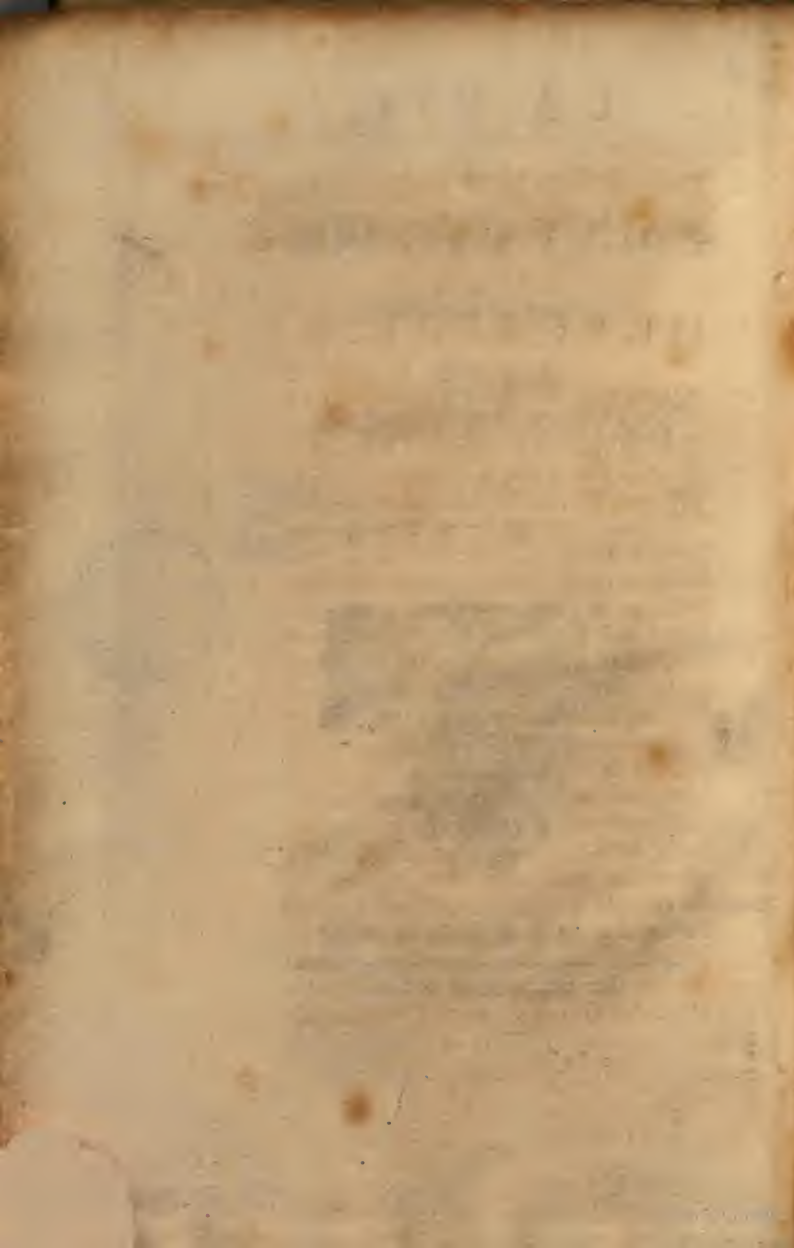
MDCCLXXIX



~~THE HISTORY OF THE~~  
~~REIGN OF THE EMPEROR~~

LE CIPRIEN.

Le Cyprien est un des plus anciens  
romans qui nous restent. Il est  
l'ouvrage d'un auteur anonyme  
qui a vécu au commencement  
du treizième siècle. L'histoire  
qu'il raconte est celle d'un prince  
de la cour de France, qui se retire  
dans un monastère pour fuir  
les amours. Le roman est divisé  
en quatre livres. Le premier  
livre raconte la vie du prince  
avant qu'il ne se retire dans  
le monastère. Le second livre  
raconte la vie du prince dans  
le monastère. Le troisième  
livre raconte la fin du prince.  
Le quatrième livre raconte  
la fin du roman.





# LA VIE DE S. CYPRIEN.



N est obligé de la meilleure Edition des Oeuvres de S. Cyprien, à *Jean Fell* Evêque d'Oxford, à qui le Public est aussi redevable de plusieurs autres Ouvrages des Anciens, qu'il a le premier publié, ou qu'il a fait rimprimer plus correctement, ou avec quelques additions. Ceux qui l'ont connu assurent qu'il employoit à cela tout ce qui lui restoit de son revenu, après en avoir distribué la plus grande partie aux pauvres.

Après avoir rendu justice en peu de mots à la mémoire de ce pieux & savant Evêque, on fera ici deux choses. Premièrement on donnera en Abregé la vie de S. Cyprien; & en second lieu on rendra compte de cette Edition de ses œuvres à ceux qui ne l'ont pas encore vuë, ou qui ne peuvent pas s'appliquer à ces sortes de lectures. Mais on doit dire auparavant qu'outre la lecture des Ouvrages de S. Cyprien, &

## 4 LA VIE

de la vie écrite par *Ponce* son Diacre, on a tiré beaucoup de lumières, pour faire l'Histoire de cet Evêque de Carthage, des *Annales* de *Jean Pearson* Evêque de Chester, & des *Dissertations Cyprianiques* de *M. Dodwel*. Toutela différence que l'on pourra remarquer entre ce que ces Messieurs ont dit de nôtre Martyr, & ce que l'on en va lire; c'est que ce qu'ils en disent tient beaucoup du Panegyrique, ou de l'Apologie; aussi bien que la vie de *Ponce*; au lieu que l'on a cru devoir faire son Histoire, comme l'on fait celles où l'on ne se propose uniquement que d'exposer au jugement du Lecteur des faits, où l'on ne prend aucune part. S'il se trouve quelque chose à redire dans la conduite de S. Cyprien, il est juste qu'on le sâche, afin qu'on ne s'entête point si fort de lui, qu'on imite jusqu'à ses défauts, comme on a accoutumé d'en user à l'égard des Anciens. M. Fell croioit que c'est faire tort à la Religion, que de remarquer leurs fautes, & que c'est une action de piété que de les dissimuler, ou de les nier. On est dans une opinion toute opposée, à cause de la raison que l'on vient de dire; outre que la piété ne nous oblige à dissimuler les défauts du prochain qu'en un cas;

*a In Praef.*









savoir, lors qu'en les publiant on peut faire plus de mal que de bien, soit en troublant directement la société; soit en éloignant de la vertu ceux qui en entendent parler, au lieu de les y porter. Autrement on les doit découvrir lorsque le Public en tire plus de bien que de mal, particulièrement quand la personne dont il s'agit n'en souffre point. De plus jamais on n'est obligé de nier, ni d'excuser une mauvaise action; parce qu'outre que cela est contraire à la sincérité, c'est accoutumer ceux à qui l'on parle, aussi bien que soi même, à pallier tout, & à couvrir le vice du manteau de la piété. C'est pour une raison contraire, que l'on estime les Histoires qui ne nous représentent pas moins les défauts des hommes que leurs vertus; méthode si juste & si utile que les Auteurs même sacrez l'ont suivie. Ainsi ou il faut condamner tous les meilleurs Historiens, & une bonne partie des livres de l'Ecriture Sainte, ou souffrir que l'on dise la vérité des morts, quelques vertus qu'ils puissent avoir eues d'ailleurs. Enfin cette prétendue piété, que l'on témoigne, en respectant jusqu'aux défauts des Anciens, fait que l'on élève souvent des gens d'un esprit, ou d'une vertu très-médiocre au dessus de ceux qui les surpassent

sont souvent beaucoup en l'une & en l'autre ; & que l'on se propose des modèles très-impairfaits à imiter. Pour les admirer , on s'accoutume à étouffer ses propres lumières , & à recevoir aveuglément leurs décisions ; ce qui est sans doute une très-grande foiblesse en soi-même , & qui tire après soi tout le mal que la superstition & l'ignorance ont accoutumé de causer , & à l'égard des bonnes mœurs & à l'égard des Sciences. Comme il est juste d'admirer ce qui le mérite : il est très-dangereux de regarder avec trop de respect ce qui n'est digne que d'une estime médiocre , ou peut-être encore de moins. Qu'on admire ce qui en est digne , à la bonne heure ! mais qu'avant que de concevoir de l'admiration , on voie s'il y a sujet d'en avoir , & que l'on ne trouve pas mauvais que l'on se serve ici des mêmes lumières du bon sens , que l'on emploie par tout ailleurs. Au reste l'on ne fait pas ces remarques contre l'Evêque d'Oxford , comme si l'on croioit qu'il eût tiré de son principe toutes les mauvaises conséquences qui en naissent , ou qu'il l'eût envisagé du même côté dont on vient de le faire ; il est vrai qu'il condamne quelquefois avec assez d'âpreté ceux qui s'éloignent des sentimens de son Auteur ; mais la manière dont il a vécu







DE S. CYPRIEN. 7

vécu convaincra toujours ceux qui en ont ouï parler, qu'à cela près, il n'abusoit pas trop souvent du respect excessif qu'il avoit pour l'Antiquité. Mais il est temps de venir à la vie de S. Cyprien.

TASCIUS CÆCILIUS CYPRIEN naquit à Carthage sur la fin du second siècle, ou au commencement du troisième. On ne fait rien de ses Parens, car ceux qui le font descendre d'un famille Patricienne le confondent avec un Cyprien d'Antioche, que les Peres Grecs n'ont pas assez distingué de celui de Carthage, & dont on peut voir la vie dans *a Photius*. Celui dont il s'agit ici s'appliqua particulièrement à l'étude de l'éloquence, comme on le faisoit en ce temps-là, ainsi qu'on l'a pu voir dans la vie de *Prudence*. Quelques Anciens as-  
surent même *b* qu'il enseigna la Rhetorique à Carthage, avec beaucoup d'applaudissement; & en effet il paroît qu'il avoit fait de grands progrès dans l'Eloquence de ce temps-là. Il ne traite presque rien qu'en style de Déclamateur, & il dit souvent les choses les plus communes d'une manière si figurée, & si recherchée, que si l'on ne se  
A 4 tient

*a* Cod. C. LXXXIV. *b* Lactant. Lib. V.  
2. 1. Euseb. in Chron. Hieron. in Catal. Script.  
Eccles. & in Fon. III.

tient sur ses gardes, on s'imagine aisément que tout ce qu'il dit est de la dernière importance. Aussi à moins que d'avoir un tour d'esprit comme celui-là, il n'auroit pas tant pris de plaisir à la lecture de Tertullien, qui en use partout de même. *S. Jérôme* rapporte qu'il avoit vû à *Concorde*, ville d'Italie, un vieillard qui avoit conversé à Rome, dans sa jeunesse, avec un Copiste de *S. Cyprien*, & qui assuroit avoir ouï dire à ce Copiste, que cet Evêque ne passoit pas un jour, sans lire quelque chose de Tertullien, & qu'il lui disoit souvent en le lui demandant: *Da magistrum, donnez moi mon Maître.* Il n'a pas à la vérité le style si dur que Tertullien, mais à parler sans préjugé, on pourroit dire du premier ce que „ l'on a dit du second, que le feu, les „ emportemens, & les enthousiasmes „ sur de petits sujets marquent sensiblement qu'il donnoit beaucoup à son „ imagination. Combien de mouvemens „ irréguliers dans ses Hyperboles, „ & dans ses figures? Combien de faï- „ sons pompeuses & magnifiques, qui „ ne prouvent que par leur éclat sensible, & qui ne persuadent qu'en étourdissant & qu'en éblouissant l'esprit? On verra par la suite que lors que l'on parleroit ainsi de l'éloquence de nôtre  
 Mar-



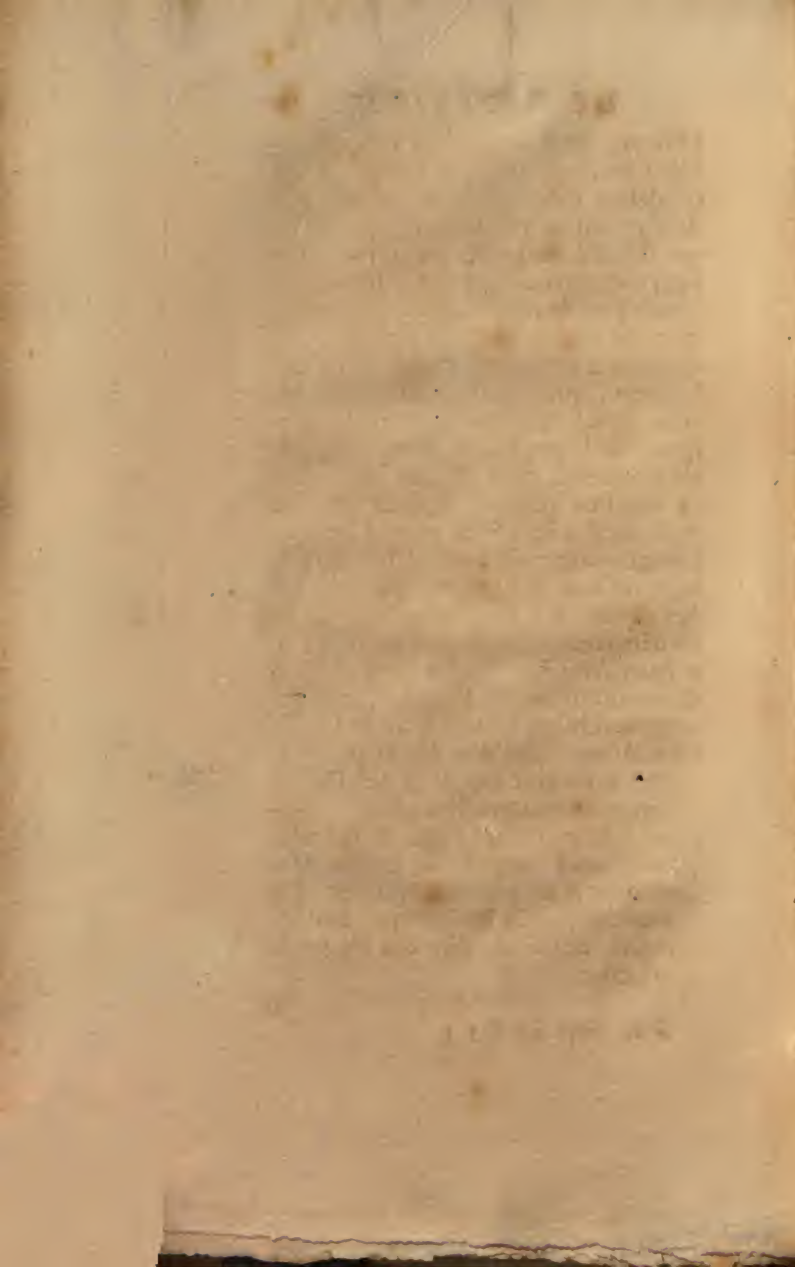
Handwritten text, likely a list or index, starting with "The first" and "The second".

Handwritten text, likely a list or index, starting with "The third" and "The fourth".

Handwritten text, likely a list or index, starting with "The fifth" and "The sixth".

The first part of the book is a history of the  
city of London from its foundation to the  
present time. It is a very interesting and  
valuable work, and is well worth a  
read. The second part is a history of the  
city of London from its foundation to the  
present time. It is a very interesting and  
valuable work, and is well worth a  
read. The third part is a history of the  
city of London from its foundation to the  
present time. It is a very interesting and  
valuable work, and is well worth a  
read. The fourth part is a history of the  
city of London from its foundation to the  
present time. It is a very interesting and  
valuable work, and is well worth a  
read. The fifth part is a history of the  
city of London from its foundation to the  
present time. It is a very interesting and  
valuable work, and is well worth a  
read. The sixth part is a history of the  
city of London from its foundation to the  
present time. It is a very interesting and  
valuable work, and is well worth a  
read. The seventh part is a history of the  
city of London from its foundation to the  
present time. It is a very interesting and  
valuable work, and is well worth a  
read. The eighth part is a history of the  
city of London from its foundation to the  
present time. It is a very interesting and  
valuable work, and is well worth a  
read. The ninth part is a history of the  
city of London from its foundation to the  
present time. It is a very interesting and  
valuable work, and is well worth a  
read. The tenth part is a history of the  
city of London from its foundation to the  
present time. It is a very interesting and  
valuable work, and is well worth a  
read.





Martyr, on n'avanceroit rien qui ne soit très-conforme à la vérité. C'est un défaut de ce siècle-là, plutôt que de Cyprien en particulier, qui ne fit que se laisser emporter au torrent. On peut même croire que les Africains avoient plus de penchant que les autres Nations à cette fausse Rhétorique, à cause de la chaleur du climat qu'ils habitoient, qui en desséchant trop le cerveau, cause quelque desordre dans l'esprit, & le rend plus susceptible d'idées outrées, & de figures violentes; ce que l'on peut remarquer dans les Auteurs Anciens de ce pays-là, & que l'on trouve encore aujourd'hui dans le style de tous les peuples qui habitent ces climats brulez. Cependant c'étoit un défaut répandu presque par tout, & *Marc Antonin*, qui a vécu environ cinquante ans avant Cyprien, compte entre les obligations qu'il avoit à un de ses maîtres: „ qu'il ne s'étoit pas attaché aux exercices dont les Déclama-  
 „ teurs font toute leur gloire, comme à écrire sur un sujet de spéculation, ou à composer de petites Harangues pour porter à agir; & qu'il avoit négligé la Rhétorique, la Poétique, & l'art de dire des choses agréables.

A 5

II

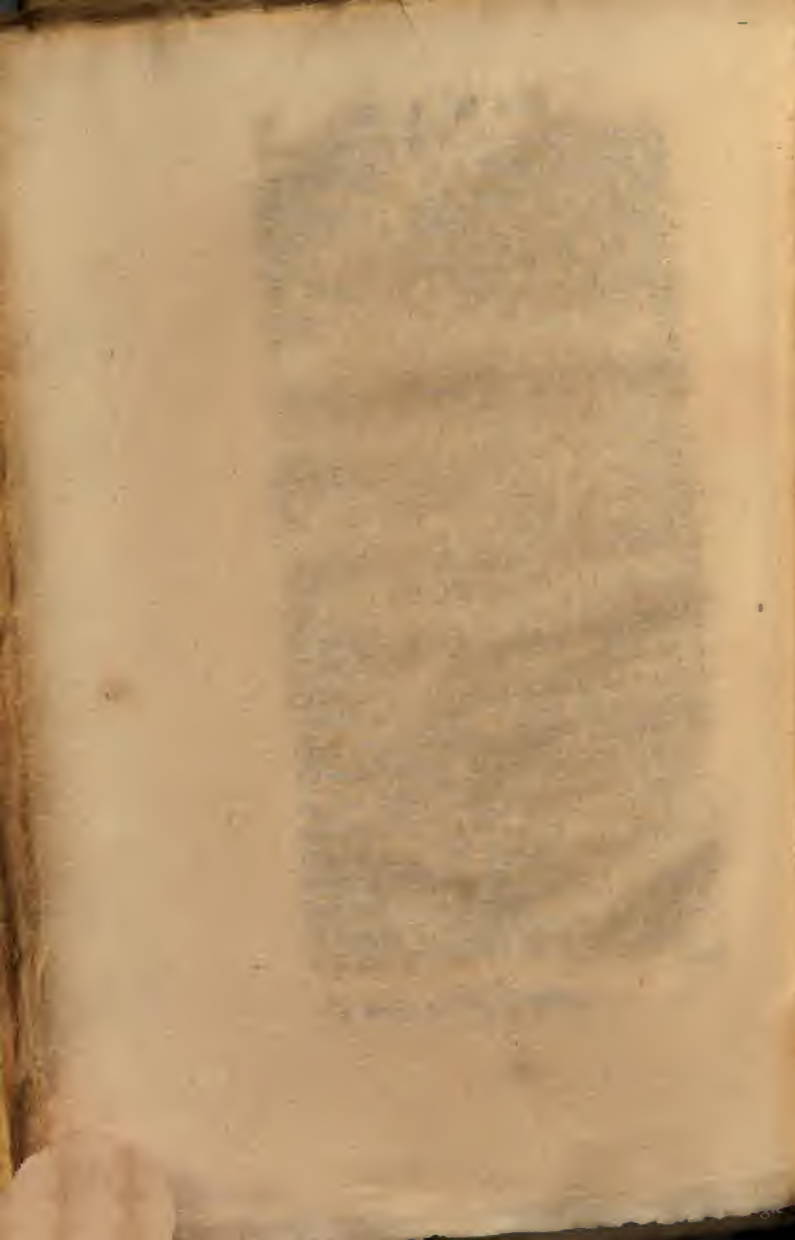


Il embrassa la Religion Chrétienne à Carthage, où il avoit enseigné la Rhetorique, après avoir employé son éloquence à défendre le Paganisme, comme S. Jérôme le remarque. Ce fut un Prêtre de l'Eglise de Carthage, nommé *Cecilius*, qui le convertit; ce qui fit que Cyprien prit son nom, & lia entre eux une amitié si étroite, que *Cecilius* en mourant, ce qui semble être arrivé peu de temps après, ne crut pouvoir mieux faire que de recommander à Cyprien sa femme & ses enfans. Il n'étoit pas permis alors à un Prêtre d'être Tuteur, ou Curateur, ce qui fait croire que la mort de *Cecilius* arriva avant que Cyprien fût ordonné, ou que cette recommandation n'alloit pas jusqu'à le charger de la Tutelle, ou de la Curatelle de cette famille. Quoi qu'il en soit, on peut remarquer par là, qu'il y avoit alors dans l'Eglise de Carthage des Prêtres mariez, & qui avoient soin de leurs enfans. L'Histoire parle encore d'un autre Prêtre de la même Eglise, nommé *Novat*, que l'on accusa d'avoir donné un coup de pied à sa femme, toute grosse qu'elle étoit. Tels étoient encore *Felix*, & *Numidicus* qui souffrit le Martyre avec sa femme. Cyprien étoit aussi marié lors qu'il se convertit, mais

*a In Ep. ad Cler. Carthag.*







mais depuis ce temps-là, avant même que d'être baptisé, *il garda la continence*, comme parle son Diacre Ponce, ce qui marque aussi que l'on croioit qu'il y avoit quelque espece de sainteté à vivre dans le célibat; pensée qui ne s'accommode pas mal avec les idées de vertu que l'on avoit alors, qui étoient souvent presque aussi éloignées de l'usage commun de la vie, que la Rhétorique du même siècle, d'autant plus estimée qu'elle tournoit les choses d'une manière peu ordinaire. L'une étoit presque aussi peu propre à procurer le bien du prochain, & de la société; que l'autre étoit peu utile à faire concevoir nettement ce que l'on disoit, & à donner des idées justes. Cyprien non content de s'être séparé de sa femme, donna encore tout son bien aux pauvres. Ponce, qui rapporte ces circonstances, ajoute immédiatement après : *non illum penuria, non dolor fregit : non uxoris suadela deflexit, non proprii corporis dira pœna concussit :* „ la pauvreté, ni la douleur „ ne lui abbatirent point l'esprit; les „ persuasions de sa femme ne purent „ le détourner, & la peine cruelle de „ son propre corps ne l'ébranla point. On ne peut pas bien comprendre par là si les persuasions de sa femme alloient à le détourner de vivre dans la continence

nence, ou de donner tout son bien aux pauvres; peut-être qu'elle tâcha également de le dissuader de tous les deux, mais ce *proprii corporis dira pœna* semble marquer que Cyprien eut de grands combats à essuier, pour se passer de sa femme, & que ce ne fut pas une petite mortification pour lui. Il est bien sûr que la Religion Chrétienne n'ordonne pas des mortifications qui ne servent à rien: il ne resteroit plus qu'à savoir si l'on est mieux en état de servir Dieu lorsque l'on s'abstient tout à fait d'une chose, dont l'usage en soi-même n'a rien de criminel, & que l'on ne peut s'empêcher de souhaiter; que lorsque l'on continue à s'en servir modérément. Quoi qu'il en soit, on commençoit depuis le temps de S. Cyprien à regarder comme une grande vertu, cette nouvelle espèce de continence; qui avoit été inconnue aux siècles précédens.

CE fut l'an CCCXLVI. que Cyprien se fit Chrétien, selon le calcul de Pearson que l'on suit dans cette vie, & dont on trouvera les raisons dans l'Auteur. Il croit que ce fut avant Pâque & qu'il fut baptisé entre la Pâque, & la Pentecôte; temps auquel on avoit accoutumé de baptizer les Prosélytes, comme Tertullien le témoigne. Sur la fin de  
la



the first of these is the fact that the  
the second is the fact that the  
the third is the fact that the  
the fourth is the fact that the  
the fifth is the fact that the  
the sixth is the fact that the  
the seventh is the fact that the  
the eighth is the fact that the  
the ninth is the fact that the  
the tenth is the fact that the  
the eleventh is the fact that the  
the twelfth is the fact that the  
the thirteenth is the fact that the  
the fourteenth is the fact that the  
the fifteenth is the fact that the  
the sixteenth is the fact that the  
the seventeenth is the fact that the  
the eighteenth is the fact that the  
the nineteenth is the fact that the  
the twentieth is the fact that the  
the twenty-first is the fact that the  
the twenty-second is the fact that the  
the twenty-third is the fact that the  
the twenty-fourth is the fact that the  
the twenty-fifth is the fact that the  
the twenty-sixth is the fact that the  
the twenty-seventh is the fact that the  
the twenty-eighth is the fact that the  
the twenty-ninth is the fact that the  
the thirtieth is the fact that the  
the thirty-first is the fact that the  
the thirty-second is the fact that the  
the thirty-third is the fact that the  
the thirty-fourth is the fact that the  
the thirty-fifth is the fact that the  
the thirty-sixth is the fact that the  
the thirty-seventh is the fact that the  
the thirty-eighth is the fact that the  
the thirty-ninth is the fact that the  
the fortieth is the fact that the  
the forty-first is the fact that the  
the forty-second is the fact that the  
the forty-third is the fact that the  
the forty-fourth is the fact that the  
the forty-fifth is the fact that the  
the forty-sixth is the fact that the  
the forty-seventh is the fact that the  
the forty-eighth is the fact that the  
the forty-ninth is the fact that the  
the fiftieth is the fact that the  
the fifty-first is the fact that the  
the fifty-second is the fact that the  
the fifty-third is the fact that the  
the fifty-fourth is the fact that the  
the fifty-fifth is the fact that the  
the fifty-sixth is the fact that the  
the fifty-seventh is the fact that the  
the fifty-eighth is the fact that the  
the fifty-ninth is the fact that the  
the sixtieth is the fact that the  
the sixty-first is the fact that the  
the sixty-second is the fact that the  
the sixty-third is the fact that the  
the sixty-fourth is the fact that the  
the sixty-fifth is the fact that the  
the sixty-sixth is the fact that the  
the sixty-seventh is the fact that the  
the sixty-eighth is the fact that the  
the sixty-ninth is the fact that the  
the seventieth is the fact that the  
the seventy-first is the fact that the  
the seventy-second is the fact that the  
the seventy-third is the fact that the  
the seventy-fourth is the fact that the  
the seventy-fifth is the fact that the  
the seventy-sixth is the fact that the  
the seventy-seventh is the fact that the  
the seventy-eighth is the fact that the  
the seventy-ninth is the fact that the  
the eightieth is the fact that the  
the eighty-first is the fact that the  
the eighty-second is the fact that the  
the eighty-third is the fact that the  
the eighty-fourth is the fact that the  
the eighty-fifth is the fact that the  
the eighty-sixth is the fact that the  
the eighty-seventh is the fact that the  
the eighty-eighth is the fact that the  
the eighty-ninth is the fact that the  
the ninetieth is the fact that the  
the ninety-first is the fact that the  
the ninety-second is the fact that the  
the ninety-third is the fact that the  
the ninety-fourth is the fact that the  
the ninety-fifth is the fact that the  
the ninety-sixth is the fact that the  
the ninety-seventh is the fact that the  
the ninety-eighth is the fact that the  
the ninety-ninth is the fact that the  
the hundredth is the fact that the



la même année & pendant les feries des vendanges, il composa son traité de la *Grace de Dieu* adressé à *Donat*. C'est un ouvrage de la même nature que l'*Apologetique* de Tertullien, & l'*Octavius* de Minutius Felix; & c'étoit assez la coutume que les personnes habiles, qui embrassoient le Christianisme, fissent après leur conversion quelque ouvrage, où en attaquant le Paganisme & défendant la Religion Chrétienne, ils faisoient voir pourquoi ils avoient abandonné le premier. Cyprien emploie dans celui-ci toute sa Rhétorique, & l'on voit bien en le lisant qu'il ne négligea aucun des secours, qu'elle lui pouvoit fournir. Il commence par une description presque poétique du temps & du lieu, où il composa cet ouvrage. Ensuite il s'excuse le plus éloquemment qu'il peut de ce qu'il n'y emploie aucune éloquence; à la médiocrité étroite de son petit esprit ne produit, dit-il, que peu d'épis, elle ne pousse pas les abondantes moissons des terres fertiles; il ne laisse pas néanmoins d'entreprendre de traiter comme il pourra un sujet si favorable. Qu'on fasse une ambitieuse parade, ajoute-t-il, d'une pompeuse éloquence dans les barreaux, ou dans les assemblées du peuple: lors qu'il faut parler

ler de Dieu, la sincerité d'une voix pure se sert, pour appuyer la foi, non des forces de l'éloquence, mais des choses. Enfin écoutez non un discours éloquent, mais des raisonnemens pleins de force, qu'un langage délicat n'a pas fardé pour flatter les oreilles du peuple, mais qui renferment une vérité simple & grossière, pour vanter la miséricorde divine. Écoutez ce que l'on sent, avant que de l'avoir appris; ce que l'on ne recueille pas en beaucoup de temps, d'une longue étude, mais ce que l'on connoît par une méthode plus courte, abrégée par la Grace. Il faut lire l'original, si l'on veut encore mieux sentir que ces excuses sont du nombre de celles, que l'on ne fait que pour être contredit. Après cela Cyprien témoigne qu'avant son baptême, il croioit que c'étoit une chose impossible que de vivre selon les regles du Christianisme; mais qu'après avoir été baptisé il avoit trouvé tout d'un coup tous ses doutes éclaircis, & s'étoit senti assez fort pour vivre selon la doctrine de Jesus-Christ. Cela n'est pas trop conforme à ce que dit Ponce qu'avant son baptême il avoit déjà renoncé à sa femme, & donné tous ses biens aux pauvres; puis que ces deux choses étoient celles, qui paroissent les plus difficiles à ceux qui croient que Jesus-



Die erste der beiden Theile ist die Beschreibung der  
 Naturgeschichte der Erde. In diesem Theile wird  
 die Naturgeschichte der Erde in drei Theile  
 getheilt. Der erste Theil handelt von der  
 Naturgeschichte der Erde in der allgemeinen  
 Naturgeschichte. Der zweite Theil handelt  
 von der Naturgeschichte der Erde in der  
 Naturgeschichte der Erde. Der dritte Theil  
 handelt von der Naturgeschichte der Erde  
 in der Naturgeschichte der Erde. In diesem  
 Theile wird die Naturgeschichte der Erde  
 in drei Theile getheilt. Der erste Theil  
 handelt von der Naturgeschichte der Erde  
 in der Naturgeschichte der Erde. Der  
 zweite Theil handelt von der Naturgeschichte  
 der Erde in der Naturgeschichte der Erde.  
 Der dritte Theil handelt von der Naturgeschichte  
 der Erde in der Naturgeschichte der Erde.

Die zweite der beiden Theile ist die Beschreibung  
 der Naturgeschichte der Erde. In diesem  
 Theile wird die Naturgeschichte der Erde  
 in drei Theile getheilt. Der erste Theil  
 handelt von der Naturgeschichte der Erde  
 in der Naturgeschichte der Erde. Der  
 zweite Theil handelt von der Naturgeschichte  
 der Erde in der Naturgeschichte der Erde.  
 Der dritte Theil handelt von der Naturgeschichte  
 der Erde in der Naturgeschichte der Erde.



sus-Christ les avoit commandées. Cy-  
 prien vante si fort les effets du ba-  
 ptême, que ceux qui le recevoient a-  
 vec un esprit de piété, se trouvoient,  
 selon lui, sanctifiez dans un instant,  
 & en état de faire toutes sortes de mi-  
 racles. Il décrit fort pathetiquement la  
 corruption des Païens dans leurs specta-  
 cles & leurs comédies; dans leurs  
 maisons particulières, dans leurs tri-  
 bunaux de justice, & dans la recherche  
 des honneurs & des richesses. Enfin il  
 louë la manière de vivre des Chrétiens,  
 dans la pauvreté & dans l'éloignement  
 où ils étoient des honneurs mondains.  
 Pour bien entendre tout ceci, il faut  
 se souvenir du caractère de l'élo-  
 quence de ce siècle, & particulière-  
 ment de celle des Docteurs Africains,  
 qui est de ne garder aucun milieu, mais  
 d'éviter la médiocrité comme un é-  
 cueil dans toutes leurs descriptions.

L'ANNEE suivante CCLVI. Cy-  
 prien composa dans le même dessein,  
 son livre de *Vanitate Idolorum*; où il suit  
 les traces de Tertullien & de Minutius  
 Félix, desquels il prend sans les nom-  
 mer presque tout ce qu'il dit contre les  
 Païens. L'Evêque d'Oxford remarque  
 là-dessus que toutes choses devant être  
 communes entre les Chrétiens, on ne  
 peut pas traiter Cyprien de plagiaire  
 pour

pour s'être servi des raisons que d'autres avoient publiées avant lui; & qu'*Athenagore*, *Justin*, *Clement*, *Tatien*, *Arnobé*, *S. Augustin*, & tous ceux qui avoient écrit contre les Païens en avoient usé de même. *S. Cyprien* joint à la réfutation du Paganisme l'origine de la Religion Chrétienne, & l'histoire de *Jesus-Christ*. Il dit là-dessus une chose remarquable, c'est que *Jesus-Christ en mourant volontairement prévint le bourreau, prævenga carnificis officio, spiritum sponte dimisit*, d'où l'on peut conjecturer que l'on ne laissoit pas ordinairement mourir d'eux mêmes ceux que l'on crucifioit: quoi qu'il reste l'Evangile ne dise rien, qui nous puisse persuader que *Jesus-Christ* ne mourut pas de ses souffrances.

La conduite de *Cyprien* avant & après son baptême, plut si fort à l'Evêque de Carthage, qu'il l'ordonna Prêtre quelques mois après; & en effet outre le grand détachement du monde qu'il avoit témoigné, son éloquence connue dans cette ville pouvoit être d'une grande utilité à l'Eglise. C'est apparemment ce qui fit qu'en cette occasion on négligea la regle de *S. Paul*, qui défend d'ordonner Prêtres les néophytes.

L'AN CCXLVIII, étant encore  
Prê-







Prêtre il publia divers ouvrages, comme le témoigne l'Auteur de la vie, & particulièrement les deux premiers livres des *Témoignages contre les Juifs*, auxquels il en ajouta un troisième l'année suivante, au commencement de son Episcopat. Ces livres ne sont qu'un recueil de passages, tant du Nouveau que du Vieux Testament, contre les sentimens des Juifs, & sur la conduite des Chrétiens. S. Cyprien ne fait que citer simplement ces passages, sans se mettre en peine de faire voir qu'ils regardent, dans l'intention des Ecrivains sacrés, les sujets auxquels il les applique. Il est bon de faire quelques réflexions sur cette manière de citer l'Ecriture & sur l'utilité, que l'on peut retirer de ces citations de S. Cyprien.

Premièrement cet Evêque suppose que chaque verset de l'Ecriture contient, non un sens particulier, qui ne regarde qu'une certaine chose arrivée en un certain temps; mais un sens mystique; que l'on peut emploier en toutes occasions, sans avoir égard ni au temps, ni aux lieux, dès qu'il arrive quelque chose qui semble avoir quelque rapport avec les paroles de l'Ecriture. Il n'est pas même nécessaire que ce rapport soit fort sensible, il suffit que l'on



puissè voir une liaison éloignée entre les termes des textes que l'on cite détachez de la suite du discours, & le sujet à propos duquel on les rapporte. On a pu voir par ce qu'on a dit dans le XII. T. de *la Bible* que cette manière de citer le Vieux Testament étoit en usage parmi les Juifs du temps de Notre Seigneur, & que les Apôtres même ont suivi cette coutume. On a encore remarqué dans le Tom. IV. pag. 528. qu'elle étoit en usage longtemps avant Jesus Christ, parmi les Esséens. Mais il n'est pas aisé de savoir quand elle peut avoir commencé, & sur quels principes elle est fondée. Ceux qui la font venir des Prophetes, par tradition orale, ne sauroient souder les difficultez, qu'on leur peut proposer, & ainsi leur supposition ne sert de rien. Par exemple, il faut qu'ils supposent que les Prophetes ont voulu écrire des Propheties énigmatiques, que personne ne pourroit entendre que ceux à qui ils les expliqueroient de bouche, & ceux à qui cette tradition orale parviendroit. Mais premièrement cette tradition pouvoit aisément venir à s'éteindre, ou à se corrompre; & par elle même elle est d'une telle nature, qu'elle ne renferme aucun caractère certain de verité. Car le moyen

de

P. 4.





de s'assurer quelque temps après qu'elle est vraie dans sans origine, & qu'elle n'a point été altérée par la suite du temps? Secondement, c'est attribuer aux Prophetes le même défaut que l'on reprochoit aux oracles des Païens; d'être susceptibles de plusieurs sens, afin que si l'on ne pouvoit pas dire, qu'elles étoient accomplies en un sens, on en eût d'autres pour sauver l'honneur de l'Oracle. Ainsi la supposition de la tradition orale, par laquelle on pouvoit savoir le sens mystique des Prophetes, n'est propre qu'à embarrasser d'avantage. On pouroit proposer une autre voie de le tirer de cet embarras; mais il faudroit trop s'étendre sur cette matière, soit pour établir la vérité, soit pour répondre aux objections que l'on pourroit proposer. Il suffit que l'on ait montré que les Interpretes mystiques n'ont aucun fondement solide, sur lequel ils puissent s'appuyer; ce qui doit faire croire que les Apôtres n'ont fait comme les autres Juifs, que pour s'accommoder à eux dans une chose indifferente. Les Chrétiens des siècles suivans, qui n'ont pas eu de raison, qui les obligent d'avoir cette même condescendance pour les Juifs, auroient mieux fait d'abandonner cette méthode, & ne citer au-



cun passage qui ne fût concluant, selon les regles ordinaires de la Critique. Car enfin leurs raisonnemens fondez sur des passages expliqués mystiquement, ne sont que des jeux d'esprit, que l'on peut rejeter aussi aisément qu'on les avance.

On doit néanmoins remarquer, en second lieu, que ces citations de S. Cyprien sont utiles à l'égard du Vieux Testament, pour entendre & pour rétablir divers endroits de la Version des Septante, parce qu'on se servoit alors dans les Eglises d'Afrique d'une Version Latine faite sur le Grec de ces Interpretes. L'Evêque d'Oxford a pour cela remarqué assez exactement les passages, où la manière de lire de S. Cyprien est différente de celle de nos exemplaires d'aujourd'hui.

En troisième lieu, S. Cyprien cite les livres Apocryphes que l'on joint au Vieux Testament, de même que ceux qui sont dans le Catalogue, ou Canon des Hebreux. Il paroît bien par Joseph que parmi les Juifs ces livres n'étoient pas d'une égale autorité à ceux qui étoient écrits en Hebreu; mais il est difficile de savoir si l'Eglise d'Afrique; & S. Cyprien faisoient quelque distinction entre eux: comme on en a fait depuis. On ne peut proprement rien

con-







conclurre de ces citations.

En quatrième lieu, on peut trouver dans les citations du Nouveau Testament des fragmens de l'ancienne Version Latine, dont les Eglises d'Occident se servoient. Quoi qu'il y ait quelques varietez que les Savans ont remarquées, elles ne sont pourtant pas si grandes, que l'on puisse dire que cette Version eût été faite sur des livres extrêmement différens des nôtres, ni même sur des exemplaires semblables aux célèbres MSS. Grecs Latins que l'on garde à *Cambrige* & dans le College de *Clermont* à Paris, comme l'a cru l'Auteur de la *Critique du Nouveau Testament*.

En cinquième lieu, l'Auteur de ce livre a montré, par l'exemple du passage célèbre du V. Chap. de la I. Epist. de S. Jean, que l'Evêque de Carthage cite quelquefois le sens, plutôt que les propres termes de l'Ecriture, & a fort bien réfuté les remarques de l'Evêque d'Oxford sur cette citation de cet endroit de S. Jean.

Enfin le même M. Fell, ne laisse échapper aucune occasion, dans ses notes, de contredire les Héretiques modernes, & soutient autant qu'il peut les raisonnemens mystiques des Peres sur les citations de l'Ecriture que l'on

n'oseroit employer aujourd'hui, dans la dispute. Par exemple S. Irénée, Justin Martyr, Cyprien <sup>a</sup> & d'autres ont cité ces paroles du Pseaume XLV, *Eruclavit cor meum sermonem bonum*; mon cœur a poussé une bonne parole; comme si le mot *Sermo* marquoit la divinité de Jesus-Christ, au lieu qu'il est visible que David ne veut dire autre chose, si ce n'est qu'il va dire quelque chose de beau. L'Evêque d'Oxford dit là-dessus que l'Auteur de l'Épître aux Hebreux a expliqué ce Pseaume du Messie, & que les Rabbins mêmes l'ont entendu de la même manière. Mais il auroit fallu montrer qu'ils ont cru que c'est Dieu, & non le Prophete qui parle dans ces paroles: *Eruclavit cor meum verbum bonum*; car il ne s'ensuit pas que tout doive s'entendre du Messie dans ce Pseaume, parce qu'il y a quelque chose qu'on lui rapporte. S. Cyprien <sup>b</sup> prétend encore que l'Ange qui apparut diverses fois à Abraham, & qui conduisoit les Israélites dans le Desert, étoit Jesus-Christ. Plusieurs Peres, que M. Fell cite, ont soutenu la même chose, d'où il prend occasion de se mettre en colere contre ceux qui croient que c'étoit un Ange créé, qui apparoissoit aux Patriarches & à Moïse, quoi qu'il soit

<sup>a</sup> Lib. II. §. 3.    <sup>b</sup> Ib. §. 6.



THE HISTORY OF THE  
CITY OF LONDON  
FROM THE FIRST  
SETTLING OF THE  
TOWNE  
TO THE PRESENT  
STATE OF THE  
CITY  
IN THE  
SEVENTEENTH  
CENTURY  
BY  
JOHN STOW  
1618



soit dit que *Jehovah* paroïssoit alors. Il dit que cette pensée est contraire à la doctrine des Apôtres & de toute l'ancienne Eglise : mais il ne se donne pas la peine d'expliquer deux passages du Nouveau Testament, où il est dit très-distinctement que la Loi a été donnée par les Anges, & même par opposition à Jesus-Christ. Il est vrai qu'on ne peut pas dire que le nom de *Jehovah* soit, à proprement parler, attribué simplement & directement à un Ange; mais on ne peut pas dire aussi que par tout où il est dit que *Jehovah* parla, il faut entendre Dieu lui même. La raison de cela est que lors qu'un Ambassadeur fait quelque chose au nom d'un Prince, on dit que c'est *le Prince* qui le fait; non qu'on veuille donner le nom de *Prince* à l'Ambassadeur, mais seulement parce que soit que le Prince agisse par lui même, ou par un autre, c'est la même chose à cet égard. Tout se faisant par son autorité & par ses ordres, on lui attribue tout ce que fait son Ambassadeur. Ainsi les Ambassadeurs de Salomon parlant à Hiram Roi de Tyr, revêtent si bien la personne de leur maître dans l'Histoire Sainte, qu'il parlent comme si c'étoit Salomon lui même.

B 4 Pour  
*a Gal. III, 19. Heb. II, 2.*



Il Pout revenir présentement à l'Histoire de S. Cyprien, *Donat* Evêque de Carthage étant mort en ce temps-là, on crut que personne n'étoit plus digne de lui succéder que Cyprien quoi que néophyte. Il fut élu malgré lui, selon le rapport de son Diacre Ponce, & se cacha, dans la pensée d'obliger par là le peuple à choisir plutôt un des autres Prêtres de Carthage plus âgez que lui. Mais les suffrages du peuple, <sup>a</sup> qui avoit alors beaucoup de part en l'Élection, étant tombez sur lui, on l'alla chercher & on le contraignit d'accepter cette charge, quoique quelques uns des Prêtres les plus âgez s'y opposassent, comme il le dit dans sa Lettre XLIII. Ce fut peutêtre à cause de cela qu'il résolut, depuis le commencement de son Episcopat, de ne rien faire, que par l'avis de son Clergé, & par le consentement du peuple; qui dans les Assemblées Ecclesiastiques se tenoit debout autour du Clergé qui étoit assis. Il étoit permis aussi aux Laïques de dire leur sentiment, mais on ne contoit pas leurs suffrages, si ce n'est dans les Elections des Evêques, <sup>b</sup> C'est ce qui paroît par divers endroits de S. Cyprien, dont on verra quelques uns dans la suite. Aureste

<sup>a</sup> Vid. Ep. 43, 55. & 59. <sup>b</sup> Vid. Dod. de Jure Laicorum Sacerd.

1871  
The first of the year  
was a very dry one  
and the crops were  
very poor. The  
weather was very  
warm and the  
crops were very  
poor. The  
weather was very  
warm and the  
crops were very  
poor.

The second of the year  
was a very wet one  
and the crops were  
very good. The  
weather was very  
cool and the  
crops were very  
good. The  
weather was very  
cool and the  
crops were very  
good.

The third of the year  
was a very dry one  
and the crops were  
very poor. The  
weather was very  
warm and the  
crops were very  
poor. The  
weather was very  
warm and the  
crops were very  
poor.

The fourth of the year  
was a very wet one  
and the crops were  
very good. The  
weather was very  
cool and the  
crops were very  
good. The  
weather was very  
cool and the  
crops were very  
good.





1. The first thing I observed when I  
stepped out of the train was a  
familiarity, a sense of having been  
before. The air was thick with  
the scent of coal and the sound of  
the distant whistle. I had heard  
of this place, of its history and  
its people, but now it was all  
before me. The streets were  
wide and empty, the buildings  
tall and imposing. I had  
heard that the city was  
a place of contrasts, a place  
where the old and the new  
coexisted. Now I saw it for  
myself. The old buildings  
were still standing, their  
walls thick and their roofs  
high. But the new buildings  
were also there, their  
glass and steel reflecting the  
sun. I had heard that the  
city was a place of  
contrasts, a place where  
the old and the new  
coexisted. Now I saw it  
for myself. The old  
buildings were still  
standing, their walls  
thick and their roofs  
high. But the new  
buildings were also  
there, their glass and  
steel reflecting the  
sun. I had heard that  
the city was a place  
of contrasts, a place  
where the old and the  
new coexisted. Now I  
saw it for myself.



ste la dignité Episcopale étoit enviée , pour bien des raisons : premièrement , à cause de l'honneur que l'on rendoit aux Evêques , & de l'autorité qu'ils s'attribuoient ; qui consistoit à ne rendre raison à personne de leur conduite , s'ils ne vouloient , & à exclure de l'Eglise , c'est à dire , du salut , ceux qui ne vouloient pas se soumettre à leurs décisions : secondement , à cause de leurs revenus , qui pouvoient être assez considerables dans les Eglises nombreuses , car on divisoit tout l'argent que les Chrétiens offroient en trois parties , dont l'une appartenoit à l'Evêque , l'autre aux autres Ecclesiastiques & la dernière aux pauvres. Ainsi ceux qui aimoient à vivre à leur aise avoient assez de quoi le faire , & outre cela on ne manquoit guere de les convier aux fêtes & aux festins que l'on faisoit , s'ils étoient d'humeur de s'y trouver. S. Cyprien reproche à quelques Evêques déposez , qui vouloient rentrer dans leur dignité , qu'ils sou-  
,, haitoient encore les aumônes , les  
,, oblations & les profits , dont ils é-  
,, toient insatiables auparavant , qu'ils  
,, regrettoient les soupers & les bons  
,, repas , où ils mangeoient jusqu'à se  
,, causer des cruditez , & qu'il paroif-  
,, soit qu'ils étoient encore des hommes  
,, & non des Evêques. Bien dit S. Cyprien , soit  
*Ep. 65. p. 163.*

„ soit bien qu'ils avoient été attachez  
 „ non à la Religion, mais plutôt,  
 „ par une profane cupidité, à leur  
 „ ventre & au gain.

Les Chrétiens, particulièrement en  
 Afrique, avoient jouï d'une longue  
 paix, depuis le temps de *Maximin*, ou  
 même de *Severa*, jusqu'à l'empire de  
*Decius*; c'est à dire, près de quarante  
 ans. Le repos avoit corrompu les mœurs  
 des Chrétiens; & c'est ce qui engagea  
 Cyprien, depuis le commencement de  
 son Episcopat, à s'appliquer à censurer  
 quelques desordres qui s'étoient intro-  
 duits dans son Eglise. Quoi qu'il y eût  
 de son temps des Filles, qui s'obli-  
 geoient en quelque sorte à garder la  
 virginité; comme elles n'étoient pas  
 enfermées dans des cloîtres, ni sous la  
 conduite de certaines personnes, qui  
 leur fissent observer une Regle, ainsi  
 que l'on a fait depuis; il étoit arrivé  
 que plusieurs de ces Filles alloient vê-  
 tues d'une manière trop mondaine. Nô-  
 tre Evêque fit, pour les censurer, le livre  
 intitulé: *de Habitu Virginum, de la pa-  
 rure des Vierges*. Il leur montre 1. que  
 la parure ne servant qu'à donner dans  
 les yeux des hommes, elle la devoient  
 négliger, si elles ne souhaitoient de  
 plaire à personne; comme elles en fai-  
 soient profession; 2. que les riches doi-  
 vent





vent aussi bien observer cette règle que  
 les pauvres, puis qu'elles ont égale-  
 ment renoncé, par leur baptême, au  
 monde & à ses vanitez: 3. qu'en allant  
 trop parées elles faisoient naître des de-  
 sirs impurs dans les cœurs des jeunes  
 hommes, dont elles étoient coupables  
 en y donnant occasion: 4. que, selon  
 l'Ecriture, les ornemens excessifs ne  
 conviennent qu'à des femmes de mau-  
 vaise vie: 5. que c'est aller contre la vo-  
 lonté de Dieu que de se servir de fards,  
 de même que de se noircir les cheveux,  
 puisque Nôtre Seigneur a dit: *vous ne*  
*pouvez pas faire un de vos cheveux blancs,*  
*ou noirs;* & vous, ajoute Cyprien,  
 vous entreprenez de surmonter une  
 difficulté, que Dieu a jugée insurmon-  
 table: 6. que c'étoit se souiller que  
 d'aller à des noces, en faisant profes-  
 sion de garder la Virginité; & encore  
 plus d'aller à des bains publics com-  
 muns aux hommes & aux femmes,  
 comme quelques vierges le faisoient  
 alors: 7. que les vièges sont d'autant  
 plus obligées à veiller sur leur condui-  
 te, que le rang qu'elles occupoient étoit  
 plus considérable. Toutes ces raisons  
 sont proposées avec beaucoup d'orne-  
 mens de Rhétorique, & particulière-  
 ment la cinquième, qui ne prouve rien,  
 ou qui prouve qu'il n'est pas permis de  
 se



se faire les cheveux, ni la barbe, ni de se couper les ongles, tout le raisonnement de S. Cyprien roulant sur cette maxime : *opus Dei est omne quod nascitur, Diaboli quodcunque mutatur.* C'est ainsi qu'en outrant tout, on rend les veritez même les plus solides infructueuses ; parce que ceux qui écoutent, ou qui lisent de semblables raisonnemens croient que ceux qui parlent ainsi grossissent de même tous les objets, & qu'il ne faut entendre ce qu'ils disent qu'avec de grandes restrictions.

L'AN CCXIX. Cyprien <sup>a</sup> ayant dessein d'avancer un certain *Saturus*, le fit lire l'Ecriture dans l'Eglise, une ou deux fois le jour de Pâque, & établit *Optat*, qui étoit entre les Lecteurs, Docteur ou Maître des Ecoutans, c'est à dire, comme l'on parloit dans les Eglises Greques, *Catechiste*, ou Maître des Catechumenes. S. Cyprien dit qu'il ne fit cela que par l'avis des *Prêtres Docteurs*, ou qui pouvoient enseigner le peuple, car l'on n'obligeoit de prêcher que ceux qui avoient des talens propres pour cela.

Nôtre Evêque écrivit cette même année quelques Lettres, dont on rapportera le sujet en peu de mots, parce qu'elles serviront à faire connoître les mœurs,

<sup>a</sup> Ep. 29.



1797  
The following is a list of the names of the persons who have been admitted to the office of Justice of the Peace for the year 1797. The names are arranged in alphabetical order.

1. Mr. John Smith  
2. Mr. James Brown  
3. Mr. Robert White  
4. Mr. Thomas Green  
5. Mr. William Black  
6. Mr. Henry Grey  
7. Mr. George Gold  
8. Mr. Richard Silver  
9. Mr. Benjamin Copper  
10. Mr. Samuel Lead  
11. Mr. Daniel Tin  
12. Mr. Joseph Iron  
13. Mr. Matthew Glass  
14. Mr. John Paper  
15. Mr. William Cloth  
16. Mr. Robert Leather  
17. Mr. Thomas Wood  
18. Mr. James Stone  
19. Mr. Richard Brick  
20. Mr. Benjamin Lime  
21. Mr. Samuel Cement  
22. Mr. Joseph Mortar  
23. Mr. Matthew Plaster  
24. Mr. John Paint  
25. Mr. William Ink  
26. Mr. Robert Wax  
27. Mr. Thomas Oil  
28. Mr. James Honey  
29. Mr. Richard Sugar  
30. Mr. Benjamin Salt  
31. Mr. Samuel Vinegar  
32. Mr. Joseph Beer  
33. Mr. Matthew Wine  
34. Mr. John Ale  
35. Mr. William Spirit  
36. Mr. Robert Brandy  
37. Mr. Thomas Rum  
38. Mr. James Gin  
39. Mr. Richard Whisky  
40. Mr. Benjamin Brandy  
41. Mr. Samuel Brandy  
42. Mr. Joseph Brandy  
43. Mr. Matthew Brandy  
44. Mr. John Brandy  
45. Mr. William Brandy  
46. Mr. Robert Brandy  
47. Mr. Thomas Brandy  
48. Mr. James Brandy  
49. Mr. Richard Brandy  
50. Mr. Benjamin Brandy

mœurs, & les opinions de ce temps-là, aussi bien que la vie de S. Cyprien. La première Lettre est adressée aux Prêtres, aux Diacres & aux peuples de Furnes, & il s'y plaint de ce qu'un certain *Geminus Victor* avoit nommé en mourant pour Tuteur un Prêtre de cette Eglise, appelé *Geminus Faustin*. C'étoit une chose que l'on ne pouvoit refuser, selon les Loix Romaines, sans un privilège particulier; & comme les Prêtres auroient été détournés des fonctions de leur charge, si l'on eût permis qu'on leur eût donné ces soins, un Concile d'Afrique avoit défendu aux Chrétiens de nommer pour Tuteurs aucuns Ecclesiastiques, & déclaré que l'on n'accepteroit point les offrandes de ceux qui l'auroient fait, quoi que morts dans la paix de l'Eglise: *non offerretur pro eo, nec sacrificium pro dormitione celebraretur*, comme s'exprime nôtre Martyr.

Pour bien entendre ceci, il faut savoir qu'avant que de célébrer l'Eucharistie, les fideles présentoient aux Prêtres des Pains que l'on mettoit sur la Table, ou sur l'Autel, pour les offrir à Dieu, & en prendre autant qu'il étoit nécessaire pour la Communion. On faisoit après cela une prière, à laquelle

a Vid. Dodwel. Diff. Cyp. V. & Fellum in Cyp. loc. & Petavium contra Grossum.

quelle on joignoit la lecture des noms de ceux qui avoient offert, ou au nom desquels on avoit apporté des offrandes ; & S. Cyprien appelle cela *offrir le nom de quelcun*. Outre cela il faut remarquer que les parens, ou les amis de ceux qui étoient morts dans le sein de l'Eglise, avoient accoûtumé d'offrir tous les ans en leur nom, le jour de leur mort ; & de prier le Prêtre qui officioit, de lire le nom du defunt. Il y auroit d'autres circonstances de ces oblations à remarquer, si l'on en faisoit l'Histoire ; mais ce qu'on vient de dire suffit pour entendre le Canon du Concile d'Afrique, dont on vient de parler. Il est difficile de savoir d'où venoit cette coutume, & de marquer précisément dans quelle vuë on en usoit ainsi, parce que les Anciens ne l'ont pas expliqué, & peut-être n'avoient aucune idée distincte des raisons de cette pratique. Il se peut faire que cette coutume fût venue de celle des Païens, qui sacrifioient tous les ans aux Manes de leurs parens, le jour de leur mort, comme on voit qu'Enée le fait dans Virgile, en l'honneur de son Pere Anchise. *Ovide* dans le second livre des Fastes, lui en attribue l'origine :

*Hunc morem Aeneas pietatis idoneum  
auctor*

*Artus*





18-2-1871  
The first of the year has been a very  
successful one for the school. The  
pupils have been very diligent in  
their studies and have made great  
progress in all the branches of  
learning. The teachers have been  
very attentive to the needs of the  
pupils and have done their best to  
teach them. The school has been  
very happy to have the pupils  
and the teachers have been very  
pleased with the results. The  
pupils have been very obedient  
and have been very well behaved.  
The teachers have been very kind  
and have been very patient with  
the pupils. The school has been  
very successful in all its work.  
The pupils have been very happy  
and the teachers have been very  
pleased. The school has been very  
successful in all its work.

*Attulit in terras, iuste Latine,  
tuas.*

On conçoit aisément que les Païens, regardant les ames des morts comme des divinitez, tâchoient par là de se les rendre favorables; mais les anciens Chrétiens n'en ayant pas la même idée, devoient offrir ces sacrifices anniverfaires, où ils recitoient les noms des morts, pour quelque autre raison. Quelques Savans croient que c'étoit pour marquér la créance de l'immortalité de l'ame; & les Catholiques Romains que c'étoit pour obtenir à ceux qui étoient en Purgatoire quelque soulagement de leurs peines. A l'égard de ces derniers, il paroît qu'il se trompent parce qu'on offroit pour les Martyrs, & que l'on croioit dans le ciel, de même que pour les autres morts; & il se pourroit bien faire aussi que l'on eût d'abord imité les Païens, sans savoir pourquoi, & qu'après cela on ait cherché des raisons de cette coutume, qui n'étoient point venues dans l'esprit de ceux qui l'ont instituée.

La 1. seconde Epître, que S. Cyprien écrivit cette année, est celle où il répond à un certain *Encratius*, qui lui avoit demandé si l'on pouvoit donner la communion à un Comedien, qui ne

pa-

*a Vid. Ep. 10, 35, & 37. 6 Ep. 2. 2. 3.*

paroissoit plus sur le Théâtre, mais qui ne laissoit pas d'instruire en particulier ceux qui y vouloient monter. Nôtre Evêque répond que non, & que si cet homme ne pouvoit autrement gagner sa vie, il falloit plutôt que l'Eglise du lieu le nourrit; en sorte néanmoins qu'on lui fit comprendre qu'on ne prétendoit pas l'acheter par là, mais seulement lui donner les nécessitez de la vie, sans superfluitez.

La troisiéme *a* est adressée à un Evêque nommé *Rogatien*; qui se plaignoit qu'un de ses Diacres l'avoit traité insolemment, & qui avoit demandé là dessus conseil à S. Cyprien. Il prouve au long, par la Loi de Moïse, & par la conduite de Nôtre Seigneur & de S. Paul envers les Sacrificateurs Juifs de leur temps, qu'il faut avoir beaucoup de respect pour les Prêtres, & conseille à Rogatien de déposer, ou d'excommunier ce Diacre, s'il ne s'humilioit; après lui avoir dit qu'il auroit pu le faire, en vertu de son autorité Episcopale, sans demander conseil à personne.

La quatriéme *a* concerne une mauvaise coûtume qui s'étoit introduite parmi les Chrétiens, & qui y a duré assez long-temps, comme on le peut voir







voir par l'histoire que M. Dodwel en fait dans sa IV. *Dissertation Cyprianique*. C'est que des Filles qui faisoient profession de Virginité, ne faisoient pas de scrupule de coucher avec des hommes ; un Diacre même avoit été surpris dans ce commerce par un Evêque, nommé *Pomponius*, qui l'avoit excommunié, avec tous ceux qui en avoient été convaincus. Cependant ils protestoient tous qu'ils étoient innocens, & les filles offroient de se laisser visiter par des Matrones. Il n'est pas difficile à S. Cyprien de montrer le peril qu'il y avoit dans ce commerce ; & de faire voir que sur tout les Ecclesiastiques devoient s'abstenir de donner de si justes occasions de les soupçonner d'une vie licentieuse. Il approuve la conduite de cet Evêque, & dit néanmoins qu'il feroit bien de faire visiter les Filles, & de recevoir à la communion celles que l'on trouveroit vierges ; à condition qu'elles n'y retourneroient plus, & qu'elles n'habiteroient pas dans la même maison avec ceux avec qui elles avoient couché. Pour celles que l'on trouveroit déflorées, elles devoient faire pénitence, pendant un certain temps, avant que d'être reçues à la communion. Que si ces gens-là s'obstinoient à vivre ensemble, comme auparavant, S. Cyprien étoit

étoit d'avis qu'on leur refusât entièrement l'Eucharistie, jusqu'à ce qu'ils eussent fait pénitence. Et de peur qu'ils ne s'imaginassent de pouvoir mépriser sans danger les Censures Ecclesiastiques, il établit cette maxime générale :  
 „ Que comme Dieu avoit ordonné sous  
 „ le Vieux Testament de faire mourir  
 „ par le glaive corporel ceux qui des-  
 „ oboïroient aux Prêtres ; de même il  
 „ falloit tuer sous le Nouveau, par le  
 „ glaive spirituel ; les orgueilleux &  
 „ les opiniâtres, en les mettant hors  
 „ de l'Eglise. Car ils ne peuvent pas vi-  
 „ vre, ajoute notre Evêque, étant hors  
 „ d'elle, puis qu'il n'y a qu'une seule  
 „ maison de Dieu & que personne ne  
 „ peut être sauvé que dans l'Eglise.  
 Ainsi cet humble Martyr croioit être l'arbitre du salut de ses brebis ; si bien que si quelcune par foiblesse avoit cru de bonne foi jusqu'à la mort, n'être pas tenuë de se soumettre à ses décisions, il l'auroit damnée de plein pouvoir & autorité Episcopale, en vertu d'une interpretation allegorique de quelques passages du Vieux Testament.

Dans ce même temps-là Novat, Prêtre de Carthage, fut accusé d'avoir donné un coup de pied à sa femme, qui étoit enceinte & qui à cause de cela fut



*[Faint, illegible title or header text]*

*[The main body of the page contains approximately 25 lines of extremely faint, illegible text, likely in a historical script. The text is too faded to be transcribed accurately.]*



une fausse couche. Cette action étoit assurément très-brutale, mais S. Cyprien, qui n'étoit pas homme à extenuer les fautes de ceux qui doutoient de son autorité, la traite de parricide, & de crime pire que celui de ceux qui sacrifioient aux idoles: *uterus uxoris calce percussus, & abortione properante in parricidium, partus expressus. Et damnare nunc audet sacrificantium manus, cum sit ipse nocentior pedibus, quibus filius qui nascebatur occisus est.* On avoit déjà assigné Novat à comparoître un certain jour devant S. Cyprien; mais la persecution, qui arriva peu de temps après, fit surseoir la connoissance de cette cause.

Decius s'étant rendu maître de l'Empire fit publier par tout de severes édits contre les Chrétiens. Eusebe & Gregoire de Nyse, dans la vie de Gregoire Thaumaturge, rapportent ce que les Chrétiens souffrirent en Egypte & en Asie; & l'on recueille principalement des Ecrits de S. Cyprien ce qui s'est passé à cet égard, à Rome & en Afrique.

Au commencement de l'année 167 le peuple Païen aiant demandé plus d'une fois, dans le Cirque & dans l'Amphithéâtre, qu'on livrât Cyprien aux Lions, il crut être obligé de ce-

der pour quelque temps à cette fureur & de sortir de Carthage ; d'autant plus qu'en y demeurant il n'auroit fait qu'irriter les Païens, tant contre les autres Chrétiens, que contre lui même. Outre cela il assure, que Dieu lui commanda de se retirer, & son Diacre ne manque pas de le remarquer dans sa vie, parce que cette retraite de S. Cyprien ne fut pas bien interprétée de tout le monde. Il témoigne en divers autres endroits d'avoir eu des visions, que l'on marquera dans la suite, selon qu'elles se présenteront. M. Dodwel les a recueillies pour la plûpart dans sa quatrième *Dissertation Cyprianique*, où il fait voir que les Chrétiens de ce temps-là ont cru que le don de Prophetie n'étoit pas encore éteint. Il donne dans le même endroit des regles, pour s'assurer de la vérité des Propheties, & traite d'Athées ceux qui douteroient de celles de S. Cyprien.

Ceux qui refuseroient de croire une révélation divine, dans la supposition qu'il n'y a point de Dieu, seroient sans doute de véritables Athées; mais si l'on est fortement persuadé de l'existence d'un Dieu, & que l'on refuse de croire qu'une certaine révélation vienne de lui, parce qu'on croit n'en avoir pas

de  
*a Ep. 20. b Ep. 10.*





de bonnes raisons, on ne peut pas être traité d'Athée pour cela. Et il se trouve des gens qui croient très-certainement en Dieu, mais qui ne se tiennent pas obligez de croire en S. Cyprien, tant qu'ils n'auront pas des preuves convaincantes de la vérité de ses révélations. Pour celle que l'on a rapportée, il peut être facilement arrivé que S. Cyprien eût songé que Dieu lui ordonnoit de se retirer, parce que l'on songe aisément la nuit ce que l'on pense le jour; sur tout lors que ce sont des choses, qui ont fait grande impression sur nôtre cerveau. Ainsi si S. Cyprien n'avoit eu d'autre révélation que celle-là, on ne pourroit pas exiger raisonnablement de lui que ce soit qu'il crût que cet Evêque avoit le don de Prophetie. On examinera de même les autres, l'une après l'autre, non pour en conclurre qu'en effet il n'a point eu de révélation, ce que l'on ne pourroit faire sans témérité, mais afin que l'on voie que l'on peut avoir des raisons légitimes d'en douter; & que cela étant, il est injuste de ne vouloir pas qu'on en doute.

S. Cyprien s'étant retiré, on le proscrivit nommément, & l'on confisqua tous ses biens. La persécution néanmoins ne fut pas d'abord dans la der-



nière violence, étant exercée par les Magistrats *Municipaux*, <sup>a</sup> qui ne faisoient qu'ordonner que dans un certain jour les Chrétiens eussent à abjurer leur Religion, sur peine de la prison, ou du bannissement; mais le Proconsul d'Afrique arrivant dans les lieux où il y avoit des Chrétiens, emploioit les supplices les plus rigoureux, <sup>b</sup> & en faisoit succomber plusieurs, qui avoient résisté au commencement, quoi qu'il soit vrai que bon nombre eussent plié à la première sommation des Magistrats. On les appelloit *Lapsi*, ou *Tombez*. Les uns sacrifioient aux Idoles, & on les nommoit *Sacrificati*, les autres donnoient de l'argent, pour ne le pas faire, ou protestoient par un Acte, présens ou absens, devant le Magistrat, qu'ils n'étoient pas Chrétiens, & en recevoient une attestation, qu'on nommoit *Libellus*, d'où vient qu'ils avoient le surnom de *Libellatici*.

Pendant que la persécution étoit violente à Carthage, Decius qui s'attachoit principalement aux Ecclesiastiques, qu'il croioit être les soutiens du Christianisme, fit mourir *Fabien* Evêque de Rome le 20 de Janvier, après quoi le Siege Episcopal de cette ville fut

<sup>a</sup> *Lib. de Lapsi. p. 122.* <sup>b</sup> *Ep. 56. & Libello de Lapsis.*





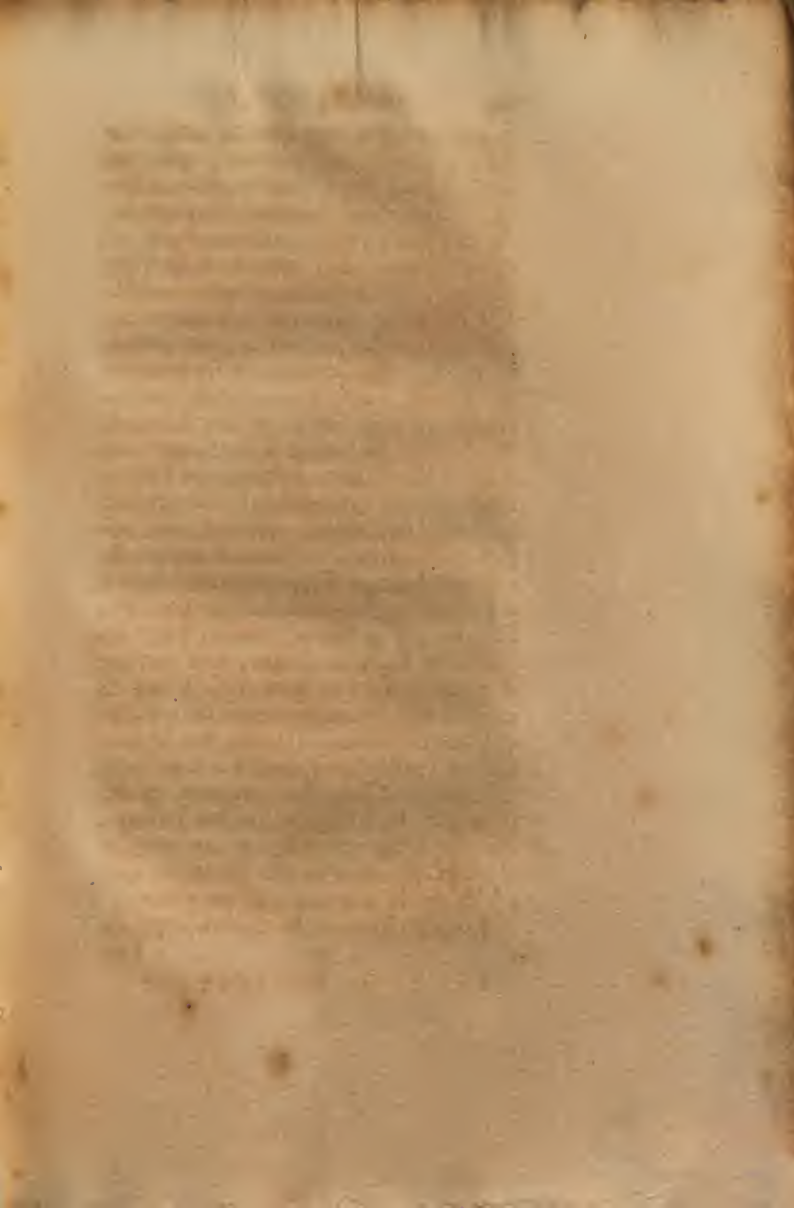
fut vacant un an, quatre mois & quinze jours, selon la supputation de l'Evêque de Chester. Peu de temps après la mort de Fabien, *Moyse* & *Maxime* Prêtres Romains furent mis en prison pour la foi, avec quelques autres qui confesserent constamment le nom de Jesus-Christ. La présence de l'Empereur, qui étoit à Rome, augmentoit la persécution; qui n'étoit pas encore en Afrique si violente, au commencement de l'année, avant l'arrivée du Proconsul. S. Cyprien étant dans la retraite, écrivit à son Clergé, d'avoir soin dans son absence de la discipline, & des pauvres, particulièrement de ceux qui souffroient pour l'Evangile. Pour le faire plus aisément, & pour empêcher que les Païens ne se faussent de l'argent, de l'Eglise, dont l'Evêque étoit le distributeur, on l'avoit partagé, comme il le marque, entre tous les Ecclesiastiques de Carthage. Il exhorte de plus le Clergé à prendre garde que le peuple n'allât pas en foule, ni avec trop de bruit, voir les Confesseurs; & que les Prêtres, qui y alloient célébrer l'Eucharistie, fissent cette fonction tour à tour, afin de ne pas se faire trop remarquer. Il paroît par là qu'on n'agissoit pas contre tous les Chrétiens,

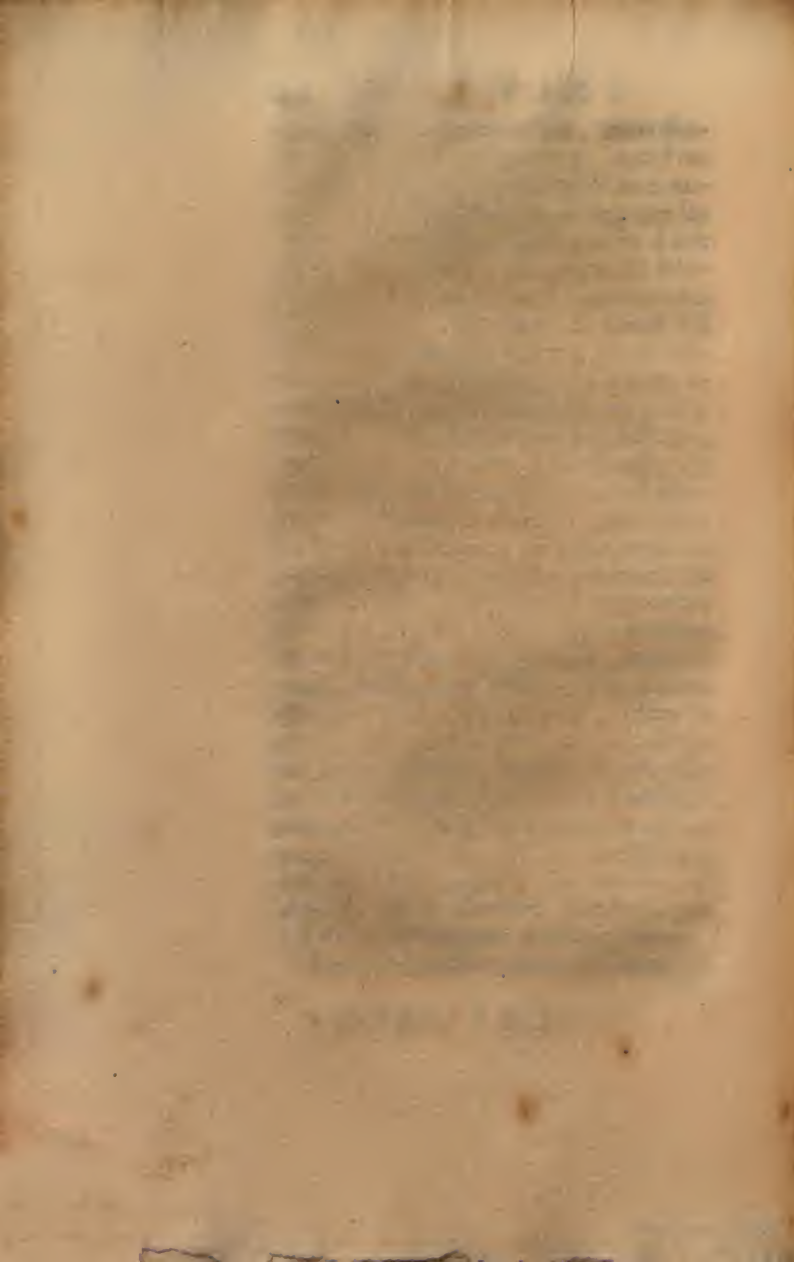
dès qu'on les reconnoissoit, mais seulement contre quelques uns, que l'on vouloit faire servir d'exemple aux autres; & qu'il s'en faut beaucoup que les Juges Païens fussent aussi exacts à cet égard contre eux, que ceux de l'Inquisition le sont aujourd'hui envers les Héretiques. Autrement il auroit été aisé d'empêcher ces visites, ou d'arrêter ceux qui les faisoient. S. Cyprien écrivit aussi, apparemment au même temps, <sup>a</sup> une Lettre aux Confesseurs, qui étoient en prison à Carthage; où il les exhorte à la constance par l'espérance du bonheur éternel, sans mêler tant de Rhetorique, qu'il fait en d'autres rencontres. Au commencement du mois de Mars, S. Cyprien écrivit encore à <sup>b</sup> son Clergé d'avoir soin des pauvres, & non content d'avoir laissé, entre les mains de *Rogation* Prêtre, une somme d'argent qui lui appartenait, il leur en envoya encore une autre par un *Acolyte*, nommé *Naric*. Il témoigne de plus qu'il est prêt de se rendre à Carthage dès que son Clergé lui marquera qu'il y peut être sans trop irriter les Païens, ou que Dieu daignera l'en avertir, si *dignatus fuerit Dominus ostendere*, par où il semble marquer quelque vision.

Environ le même temps le Clergé de l'E-

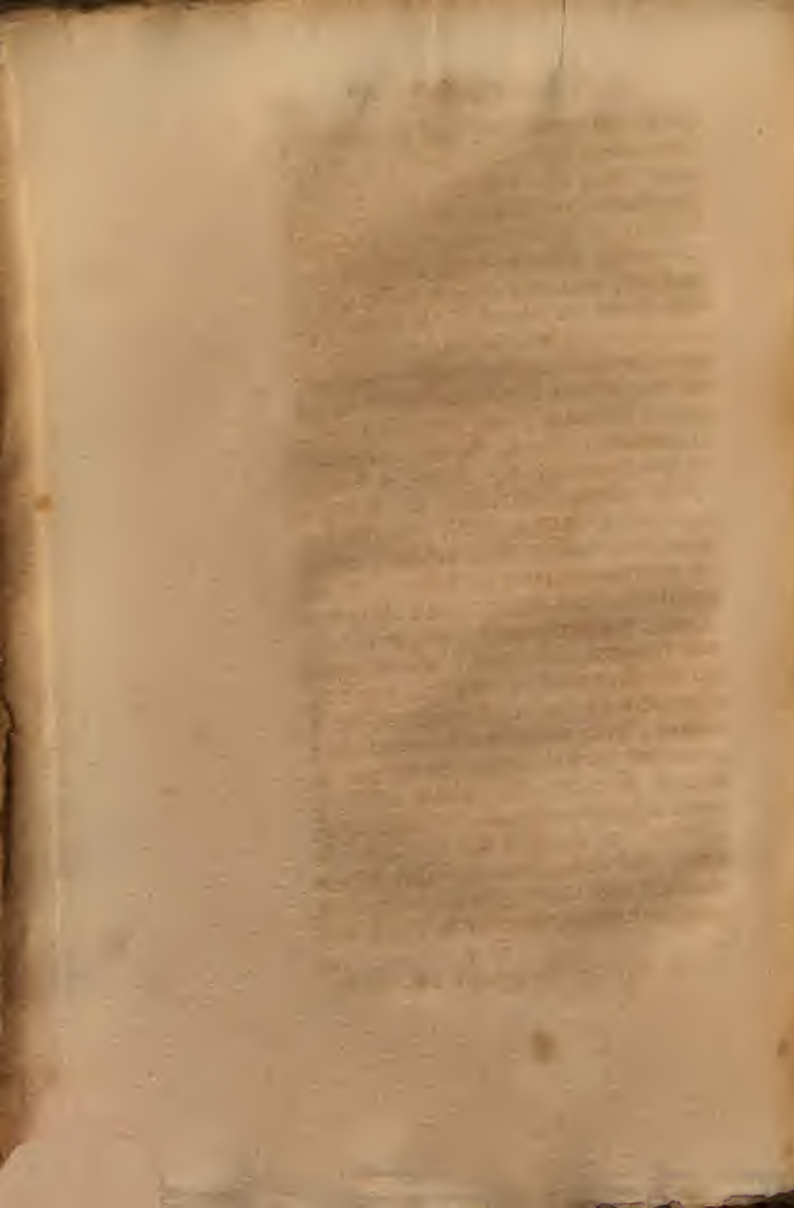
<sup>a</sup> Ep. 6. p. 11.    <sup>b</sup> Ep. 7. p. 14.











de l'Eglise Romaine, qui étoit encore destituée d'Evêque, écrivit à S. Cyprien, & à son Clergé, par *Clement Sousdiacre*, qu'il étoit allé d'Afrique à Rome, après la retraite de S. Cyprien. La Lettre adressée à cet Evêque s'est perduë, mais on a encore celle qui étoit écrite au Clergé <sup>a</sup> de Carthage. Les Prêtres & les Diacres de Rome, en exhortant les Carthaginois à s'acquitter de leur devoir courageusement en ce temps fâcheux, font connoître assez clairement, que la prompte retraite de leur Evêque étoit suspecte à Rome. On lui envoya dans sa retraite & l'épître dont on vient de parler & celle qui lui étoit adressée en particulier, où on lui marquoit la mort de Fabien. Il répondit à cette dernière peu de temps après, <sup>b</sup> comme on le voit par la Lettre suivante; & pour l'autre, quoi qu'elle fût venuë par le même porteur, il en renvoia une copie authentique à Rome, pour demander si cette Lettre avoit été véritablement écrite par le Clergé de cette ville, parce qu'il n'y avoit ni les noms de ceux à qui elle s'adressoit, ni de ceux qui l'avoient écrite. Peut-être néanmoins que l'Evêque de Carthage feignit d'en douter, pour faire en sorte que le Clergé de Ro-

C 5

me

<sup>a</sup> Ep. 8. p. 15. <sup>b</sup> Ep. 9. p. 18.



me eût occasion de la desavouër, ou au moins de s'expliquer plus clairement, & de lui donner lieu de se justifier dans leur esprit, en proposant plus au long leurs difficultez.

Cependant le Proconsul d'Afrique, dont le nom n'est pas connu, étant arrivé à Carthage sur le commencement d'Avril, la persecution redoubla; car au lieu qu'auparavant on s'étoit contenté d'envoyer en exil (*extorres facere*) ou de mettre en prison; on commença à faire souffrir de cruels tourmens, & même la mort, à ceux qui avoient devant le Proconsul qu'ils étoient Chrétiens. On tourmentoit les uns à coups de fouët, & les autres à coups de bâton; tantôt on les mettoit sur des chevalets, tantôt on les tenailloit (*ungulâ effodiebatur caro*) & tantôt on les brûloit. Un nommé *Saturnin*, ayant souffert constamment le supplice des tenailles, & étant relâché, porta à Rome la nouvelle de ces cruautés. Outre cela on traitoit mal les prisonniers qui avoient confessé Jesus-Christ, comme le remarque *Lucien*, dans sa Lettre à *Celerin*; où il dit qu'on les faisoit mourir de faim & de soif. Le seizième de ce même mois *Mappalié* Africain fut tourmenté en vain, en présen-

ce





ce du Proconsul ; & souffrit le lendemain le Martyre.

S. Cyprien prit occasion de là d'écrire sa Lettre *aux Martyrs & aux Confesseurs*, où il les louë, & les exhorte à la Constance, le plus éloquemment qu'il peut, ne se contentant pas d'employer des raisons solides en elles mêmes, mais y mêlant encore les ornemens recherchez de la Rhetorique de ce temps-là, comme lors qu'il dit sur la fin : „ que „ l'Eglise qui étoit auparavant blanche „ par les bonnes œuvres des Chrétiens, „ étoit devenuë de couleur de pourpre „ par le sang des Martyrs ; qu'elle a „ parmi ses fleurs des lis & des roses, „ & que chacun doit combattre pour „ parvenir à l'un, ou à l'autre honneur, „ pour recevoir les couronnes blanches „ duës à la bonne vie, ou les rouges qui „ appartiennent aux souffrances ; puis „ que dans le camp céleste la guerre & „ la paix ont leurs fleurs, dont les soldats de Jesus-Christ sont couronnez. On peut dire que la verité, qui est cachée sous ces termes, est comme étouffée par tant de figures entassées les unes sur les autres. Dans cette même Epître, un peu auparavant, nôtre Evêque console par avance ceux qui aiant confessé Jesus-Christ n'auroient peut-être

être pas l'honneur d'être Martyrs, parce qu'il pouvoit arriver que la persécution cessât, avant qu'on pût les faire mourir. S'il est vrai qu'il y eût quelqu'un, qui eût besoin de cette consolation, comme en effet il y pouvoit avoir des gens qui en avoient besoin; il faut avouer que ces gens-là ne ressembloient gueres à celui qui disoit, sur le point de souffrir le supplice de la Croix: *Ah! si cette coupe pouvoit passer derrière de moi &c.* Aussi l'envie qu'ils témoignent d'avoir pour la mort, & la manière étrange dont ils parloient de leurs supplices; faisoit que les plus modérez d'entre les Païens les prenoient pour des insensez; comme faisoit M. Aurele, dont on a rapporté ailleurs les paroles. Il se trouve encore aujourd'hui bien des gens qui estimeroient beaucoup plus la constance d'une personne d'un naturel tendre, & qui témoignant de craindre les supplices, & de sentir la douleur des tourmens, se résoudroit néanmoins à la mort, qu'elle voudroit autrement bien éviter, si cela se pouvoit sans offenser Dieu: il se trouve, dis-je, des gens qui auroient meilleure opinion d'une résolution comme celle-là, que de celle d'une personne qui paroîtroit mépriser la mort & bra-

ver







ver les supplices, parce que cette insensibilité peut être aussi bien l'effet d'un trouble de cerveau, que d'une véritable constance ; au lieu que l'autre ne peut être l'effet que d'une solide piété. Les Philosophes des Indes se bruloient tous vifs par vanité, & l'amour de la gloire précipite le soldat le plus brutal dans des dangers inévitables ; il y a bien plus d'insensibilité dans ces actions, que de constance : mais on ne sauroit souffrir constamment un supplice cruel, demeurant dans la disposition naturelle, où tous les hommes sont à l'égard de la douleur, sans une très-grande vertu. Ceux qui souffrent de la sorte n'emploient point de figures de Rhetorique pour s'affermir, & n'aimeroient pas à entendre de semblables discours : au lieu que les autres en cessant d'agir comme les autres hommes, cessent aussi de parler comme eux. On a cru devoir remarquer cela en passant, une fois pour toutes, car il y auroit ici plusieurs occasions de parler de la constance des Martyrs. On n'a garde d'en mal juger ; mais il est certain que cette manière d'insulter aux sentimens de la nature n'a rien en soi même de louable, & qu'au lieu de faire estimer la constance, elle n'est souvent capable que de la faire mépriser.

Il arrivoit aussi que quelques uns de ceux qui avoient confessé la Religion Chrétienne d'une manière intrepide, faisoient voir par la suite, qu'il s'y étoit mêlé beaucoup de vanité, puis qu'ils s'en vantoient après cela, d'une manière peu sage, comme S. Cyprien le leur reproche, dans sa Lettre suivante, au Clergé de Carthage. Il dit dans cette Lettre que ce sont les pechez du peuple qui lui avoient attiré cette persécution, & particulièrement les vanteries des Confesseurs. *Dum quosdam, dit-il, insolenter extollit confessionis sue tumida & invereconda jactatio, tormenta venerunt & tormenta sine fine tortoris, sine exitu damnationis, sine solutio mortis; tormenta quæ ad coronam non facile dimittant, sed tandiu torquent, quamdiu dejiciant, nisi si aliquis divina dignatione subtractus inter ipsa cruciamenta defecerit, adeptus gloriam non termino supplicii sed velocitate moriendi.*

„ Quelques uns s'enorgueillissant, &  
 „ s'enflant d'une manière insolente, en  
 „ vantant mal-honêtement leur Con-  
 „ fession, les tourmens sont venus, ces  
 „ tourmens où le bourreau ne finit  
 „ point, où l'on ne voit aucune sen-  
 „ tence définitive, où l'on ne peut se  
 „ consoler par l'esperance d'une prom-  
 „ pte

# THE HISTORY

of the city of London, from the first  
 settlement of the Saxons, to the  
 present time. The first part of the  
 history, from the first settlement of  
 the Saxons, to the reign of King  
 Edward the First, is written by  
 John Gower, a Frenchman, who  
 lived in the reign of King Richard  
 the First. The second part, from  
 the reign of King Edward the First  
 to the present time, is written by  
 John Walsley, an Englishman, who  
 lived in the reign of King Richard  
 the Second. The third part, from  
 the reign of King Richard the  
 Second to the present time, is  
 written by John Gower, a Frenchman,  
 who lived in the reign of King  
 Richard the Second. The fourth  
 part, from the reign of King Richard  
 the Second to the present time, is  
 written by John Walsley, an  
 Englishman, who lived in the  
 reign of King Richard the Second.



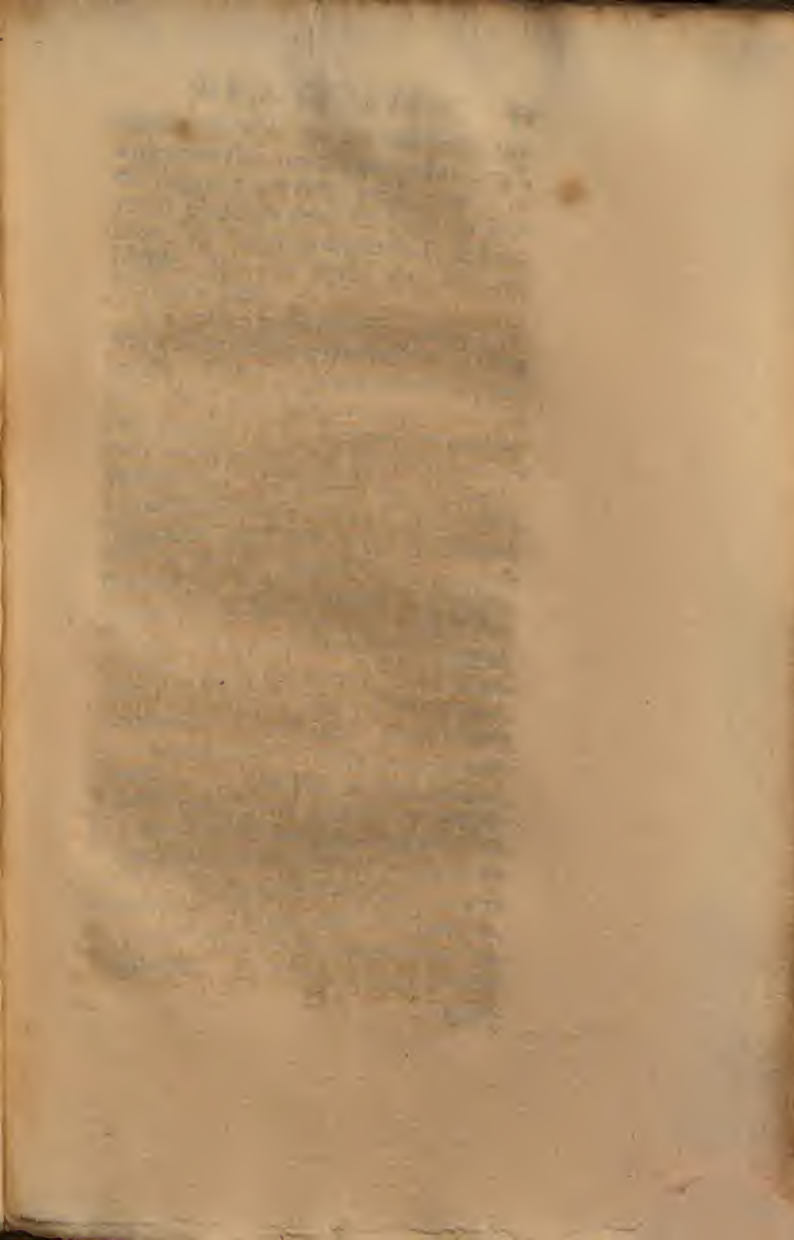


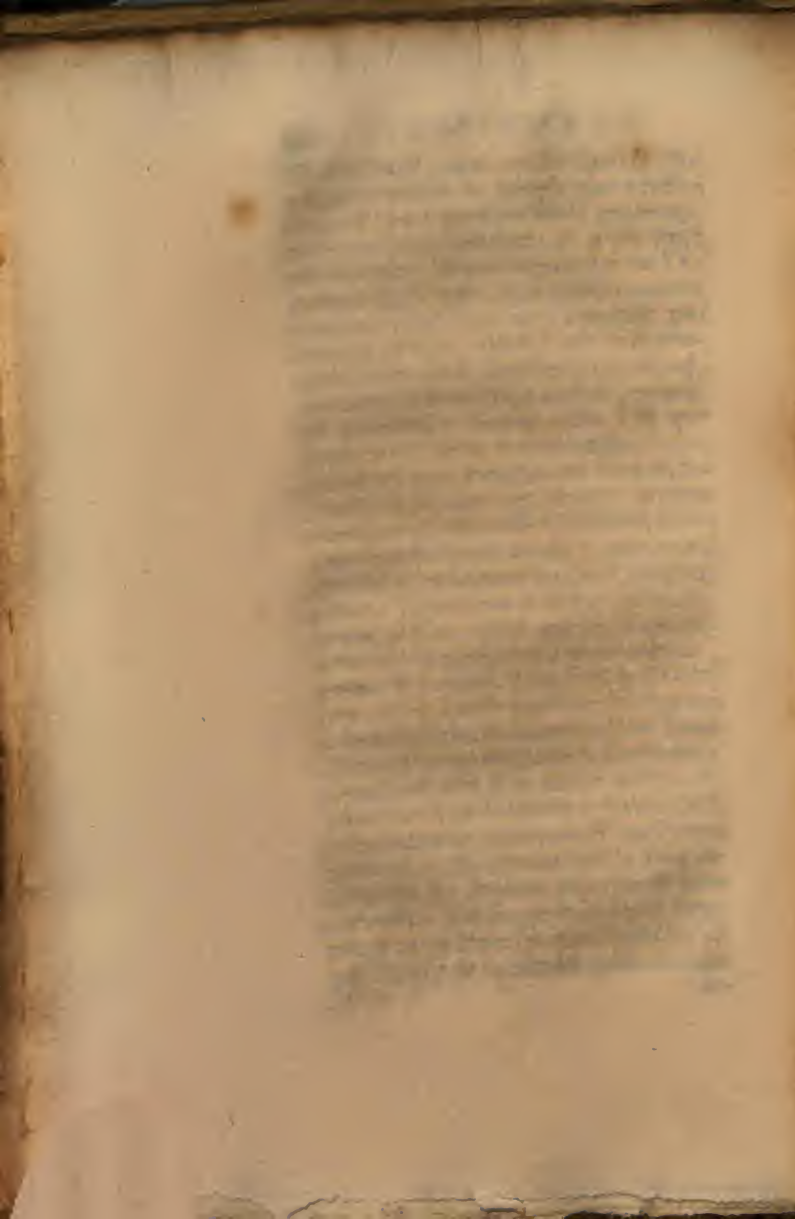
„ pte mort ; ces tourmens qui ne font  
 „ pas obtenir en peu de temps la cou-  
 „ ronne du Martyre , mais qui durent  
 „ jusqu'à ce qu'ils aient abbattu ceux  
 „ qui les souffrent ; à moins que , par  
 „ la bonté de Dieu , ils ne meurent dans  
 „ les douleurs , & qu'ils ne parviennent  
 „ à la gloire , non par la fin du suppli-  
 „ ce , mais par la promptitude de leur  
 „ mort ,

S. Cyprien parle dans cette même E-  
 pître de trois visions , qu'il avoit eues ,  
 qui peuvent être véritables en elles mê-  
 mes ; mais de la vérité desquelles il se-  
 roit très-difficile de s'assurer. „ Dans  
 „ la première de ces visions Dieu dit à  
 „ S. Cyprien , comme il semble : *de-*  
 „ *mandez , & vous obtiendrez* , & qu'il  
 „ ordonnât au peuple de prier pour de  
 „ certaines personnes qu'il marquoit. Il  
 n'y a encore rien là , qui ne pût venir  
 naturellement en pensée , la nuit en son-  
 geant. S. Cyprien ajoute „ que le peu-  
 „ ple n'avoit pas été d'accord en de-  
 „ mandant , & que cela déplut extrê-  
 „ mement à celui qui avoit dit : *demán-*  
*dez & vous obtiendrez*. Il ne dit point  
 que cette diversité de sentimens dans le  
 peuple lui eût été révélée , ni qu'il eût  
 connu par la même voie que Dieu en  
 avoit été offensé ; de sorte que l'on ne  
 peut pas poser en fait , comme fait

M. Dodwel, que cet Evêque eût connu les pensées du peuple par révélation. Il peut les avoir suës, par le rapport du peuple même; & avoir jugé par la suite, & par les passages de l'Ecriture qu'il cite, que Dieu trouvoit mauvais que l'on ne s'accordât pas dans la prière. Ainsi il est aussi vraisemblable que S. Cyprien peut lui même avoir pris un songe naturel, pour une révélation divine: qu'il l'est que Dieu l'a en effet averti en songe.

Il vit une autrefois un Pere de famille assis dans une chaire; un jeune homme assis aussi à sa droite, la tête appuyée sur le coude, avec un air triste & marquant quelque indignation; & un autre à sa gauche qui tenoit un filet, qu'il menaçoit de jeter sur le peuple qui étoit autour pour le prendre. Celui qui avoit cette vision (c'est ainsi que S. Cyprien semble parler de lui même) en étant surpris on lui dit que le jeune homme qui étoit assis à la droite du Pere de famille étoit fâché de ce qu'on n'observoit pas ses préceptes, & que l'autre s'en réjouissoit parce que le Pere de famille lui donnoit pouvoir de faire du mal. Ce songe étoit arrivé longtemps avant la persécution, mais il n'est pas difficile de concevoir qu'un Evêque







inquiét de voir que les Africains suivissent peu les avertissemens du Clergé, & craignant que cette négligence n'en jettât plusieurs dans les filets du Démon, ait songé quelque chose de semblable, peut-être après s'en être entrete nu le jour.

S. Cyprien parle dans la même Lettre, d'une troisième révélation où Dieu lui dit : *dis lui* (apparemment au peuple) *qu'il ait l'esprit en repos, car la paix viendra; s'il y a cependant quelque petit retardement, c'est qu'il y en a encore quelques uns, qui doivent être éprouvez.* Les défenseurs des visions de S. Cyprien supposent qu'il eût cette révélation dans un temps, auquel on ne pouvoit pas prévoir humainement si la persécution dureroit, ou non; mais il n'en dit rien, & il propose cette révélation, comme toutes les autres, avec beaucoup d'obscurité, sans y joindre presque aucune circonstance. Mais quand on n'auroit pû prévoir la fin de la persécution, ce que l'on ne peut savoir, à moins que d'avoir vécu en ce temps-là; on pourroit toujours dire que l'on songe aisément ce que l'on desire avec ardeur, & que quand on souhaite extrêmement d'avoir des révelations, on prend aisément ses songes pour des Propheties. Et dès qu'il s'est trouvé  
D quel-

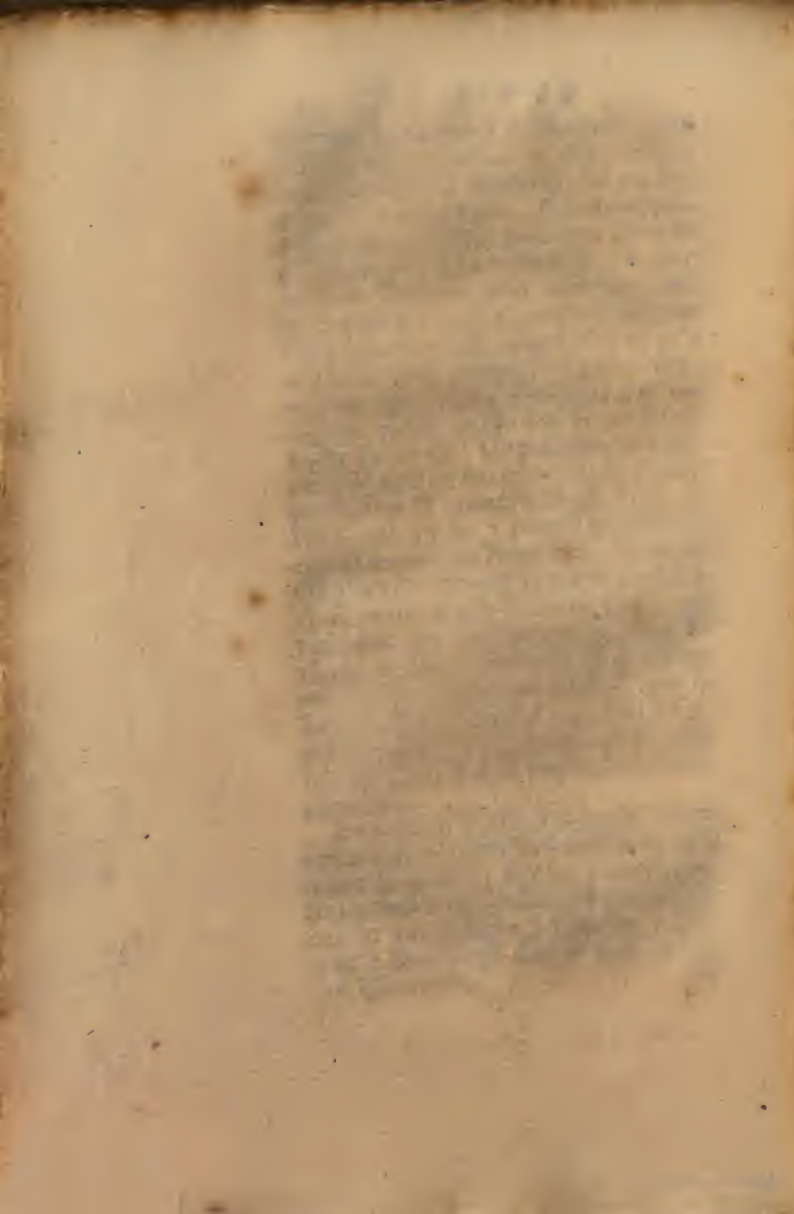
quelque personne de considération, qui s'est imaginée qu'elle a des visions; son imagination échauffée lui en fait avoir à tous momens, & fait que plusieurs autres croient aussi que Dieu ne dédaigne pas de les entretenir. On peut tomber d'autant plus aisément dans cette pensée, que S. Cyprien ajoute que Dieu lui avoit aussi daigné révéler *qu'il ne falloit guere manger, ni guere boire, de peur que l'esprit élevé déjà par une vigueur divine ne fût énervé par les traits du monde.* Un précepte aussi général & aussi connu que celui-là n'avoit pas besoin de nouvelle révélation; & Dieu qui ne les a jamais prodiguées envers les anciens Prophetes, en auroit usé alors d'une manière toute nouvelle. Aussi ne manquoit-il pas de gens, qui traitoient les révélations de nôtre Evêque *de songes ridicules & de visions impertinentes*, comme il paroît par sa Lettre LXV. Quoi qu'il en soit, S. Cyprien se sert de ce motif, pour porter son peuple à la prière & à la repentance.

Au mois de Mai le Proconsul continuant à mal-traiter les Confesseurs qu'il avoit en prison, il y en mourut plusieurs sans avoir souffert d'autre supplice; ce qui obligea S. Cyprien à d'écrire à son Clergé d'avoir soin de leur

sé-

a Ep. 12. p. 27.





fépulture, & de marquer le jour de leur mort, afin d'en célébrer la mémoire avec celle des autres Martyrs. Mais le Proconsul étant sorti de Carthage, la persécution diminua & S. Cyprien <sup>a</sup> écrivit à *Rogatien* & aux autres Confesseurs, qu'il exorte à prendre garde de ne pas deshonorer leur Confession, par une vie peu conforme à la constance qu'ils avoient témoignée. Il blâme ceux qui avoient été bannis pour la Religion & qui retournant en leur patrie étoient punis, selon les Loix Romaines, comme des seditieux. Il censure les Confesseurs qui se vantoient de leur constance, & les exorte tous à la concorde & à la paix.

Ils sortirent de prison bientôt après, & quelques uns, oubliant les bons avis de S. Cyprien, se vantoient de leur constance, refusoient d'obéir aux Prêtres, & se laissoient même aller à la luxure; pechez que leur Evêque reprit plus ouvertement par une Lettre, qu'il écrivit <sup>b</sup> au mois de Juin, à son Clergé. Cependant les *Tombez*, qui étoient en très-grand nombre demandoient à être reçus dans l'Eglise, sur quoi il semble que quatre Prêtres de Carthage *Novat*, *Donat*, *Fortunat*, & *Gordius* lui avoient écrit; mais il ne leur répondit rien, s'excusant sur ce qu'il avoit résolu de

D 2

ne



ne rien faire sans l'avis de son Clergé. Cependant il a grand soin de faire voir que s'il demeueroit caché, il ne le faisoit que pour de bonnes raisons, & par le conseil de *Tertulle* Prêtre de Carthage.

Les *Tombez* se lassant du retardement, que leur Evêque apportoit à les recevoir à la Communion, s'adresserent aux Confesseurs & aux Martyrs, pour obtenir d'eux des Lettres de recommandation pour Cyprien. En effet quelques uns d'entre eux lui écrivirent, & quelques Prêtres accorderent, sans sa permission, la Communion à divers des *Tombez*, sans les faire passer par les degrés de la pénitence, qui étoient en usage de ce temps-là. Ils se fondoient sur ce que l'on ne refusoit guères ces sortes de grâces aux prières des Martyrs, particulièrement après leur mort. Mais S. Cyprien dans <sup>a</sup> trois Lettres écrites sur cette matière aux Martyrs, à son Clergé & au Peuple, promet d'examiner ces recommandations, quand il seroit de retour, & que Dieu auroit rendu la paix à l'Eglise; & cependant fait voir assez adroitement que les Martyrs, *per calorem gloriae Scripturam minus contemplantes*, „ aiant l'imagina-  
„ tion échauffée par l'idée de la gloire  
„ qu'ils alloient avoir, & n'ayant pas  
„ assez d'égard à l'Ecriture, violoient  
<sup>a</sup> Ep. 15, 16, 17. p. 33. „ la





„ la discipline. On parlera de cette Discipline, en donnant l'abregé du livre *des Tombez*, où nôtre Evêque en traite plus au long que dans ses Epîtres.

Cependant l'Eté, qui cause de grandes maladies en Afrique, aiant commencé, il se relâcha un peu de sa sévérité, & écrivit à son Clergé: *a* premièrement, que les *Tombez* qui seroient malades, & qui auroient obtenu des recommandations de quelque Martyr pourroient être reconciliez à l'Eglise par les Prêtres, en son absence: secondement, que les Prêtres devoient prendre soin de consoler les autres *Tombez*: enfin, qu'il ne falloit pas exclurre de la Communion les Catechumenes, qui seroient en danger de mort. Les *Tombez* pressant encore plus fortement, il demeura dans sa première résolution, comme il le témoigna *b* à son Clergé, dans une autre Lettre écrite au commencement de Juillet.

Peu de temps après le Clergé de Rome écrivit à celui de Carthage des conseils touchant les *Tombez*, conformes à la conduite de S. Cyprien; ce qui lui donna occasion de se justifier dans leur esprit, en leur envoyant les treize dernières Lettres dont on vient de parler, & leur faisant un fidele *c* recit de

D 3 ce

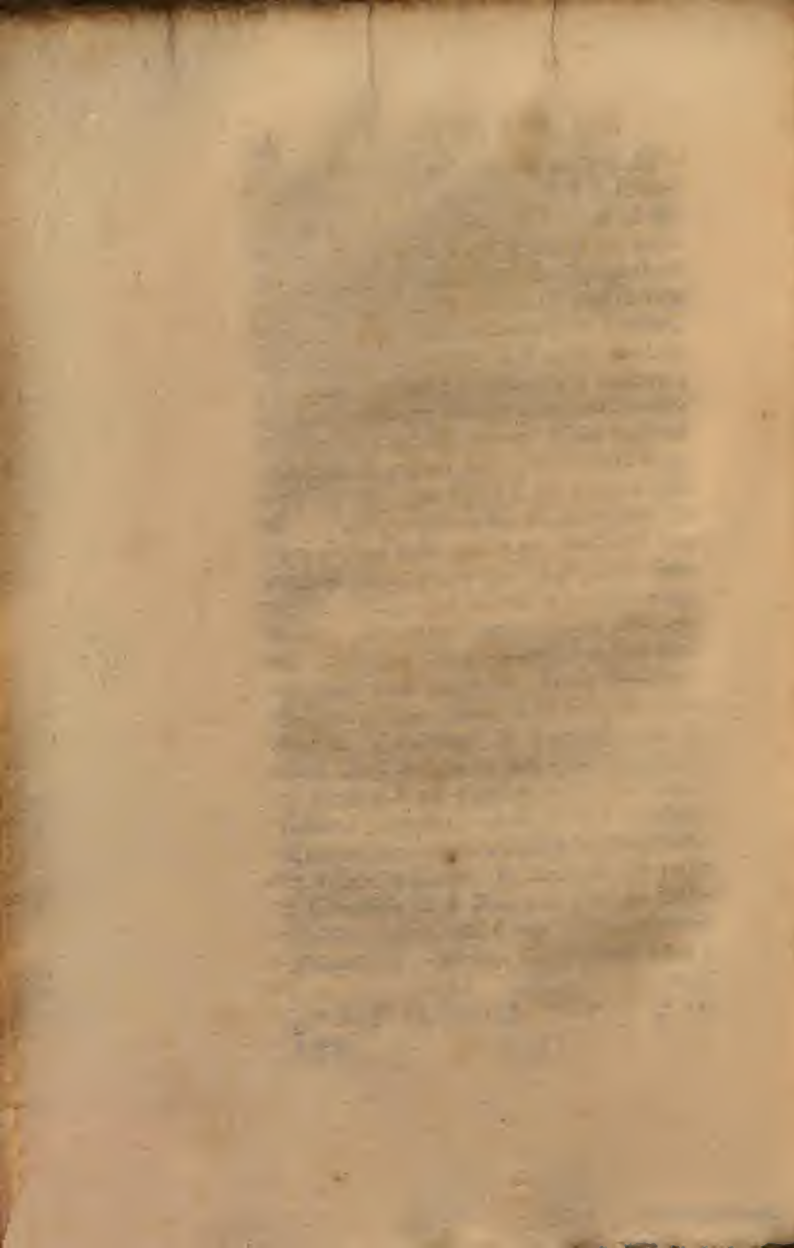
*a* Ep. 18. p. 40. *b* Ep. 19. p. 41. *c* Ep. 20. p. 42.

ce qui s'étoit passé dans son Evêché. Les Lettres du Clergé de Rome serviroient beaucoup à soutenir l'autorité de S. Cyprien, que l'on tâchoit de rendre odieux, parce qu'ils ne se rendoit pas d'abord aux desirs des Martyrs. On avoit déjà publié des lettres de *Lucien*, Prêtre & Martyr de Carthage, qui accordoient la paix à tous les Tombez, & qui n'embarassoient pas peu les défenseurs de la Discipline. Elles étoient conçues en ces termes: *a* **Tous les CONFESSEURS au Pape CYPRIEN** salut: sachez que nous avons donné la paix à tous ceux qui vous rendront bon compte de ce qu'ils ont fait après leur péché. Nous avons voulu, par votre moyen, faire tenir cette Lettre aux autres Evêques. Nous souhaitons que vous ayez la paix avec les Saints Martyrs, En la présence d'un Exorciste & d'un Lecteur du Clergé de Carthage; de la main de **LUCIEN**. On voit encore une Lettre *b* de *Lucien* à *Celerin* Confesseur Romain, où il lui fait l'histoire de cette grande indulgence des Martyrs de Carthage, & accorde la paix à *Candida* & à *Numerie* Dames Africaines, pour qui *Celerin* la lui avoit demandée, par une Lettre que l'on a

*a* Epist. 23. pag. 49. *b* Ep. 21. & 22.







aussi. Lucien semble marquer par la description qu'il fait des souffrances des Martyrs de Carthage, que l'extrême difficulté qu'il y avoit à les supporter constamment, les avoit engagez à souhaiter que l'on donnât la paix à ceux que la crainte de ces douleurs avoit fait succomber. Néanmoins Cyprien ne changea point de sentiment; & l'on voit seulement par sa réponse *a* à la Lettre de *Caldonius* Evêque Africain, qu'il étoit d'avis qu'on accordât la paix à ceux d'entre les *Tombez*, qui avoient réparé leur faute par une généreuse confession de la Religion Chrétienne, dans la suite de la persécution. Il écrivit en même temps à son Clergé une Lettre, où il reproche aux *Tombez* leur hardiesse à demander la paix, & dit qu'ayant vû la Lettre des Confesseurs & l'ayant communiquée à quelques Evêques, ils avoient jugé que les *Tombez* devoient être examinez l'un après l'autre, lors que la persécution seroit passée, pour voir s'ils ne s'étoient point rendus indignes de l'intercession des Martyrs, & que cependant il souhaitoit qu'on s'en tint au dernier ordre qu'il avoit donné.

Au commencement d'Août S. Cyprien écrivit une Lettre *c* à Rome, par

D 4

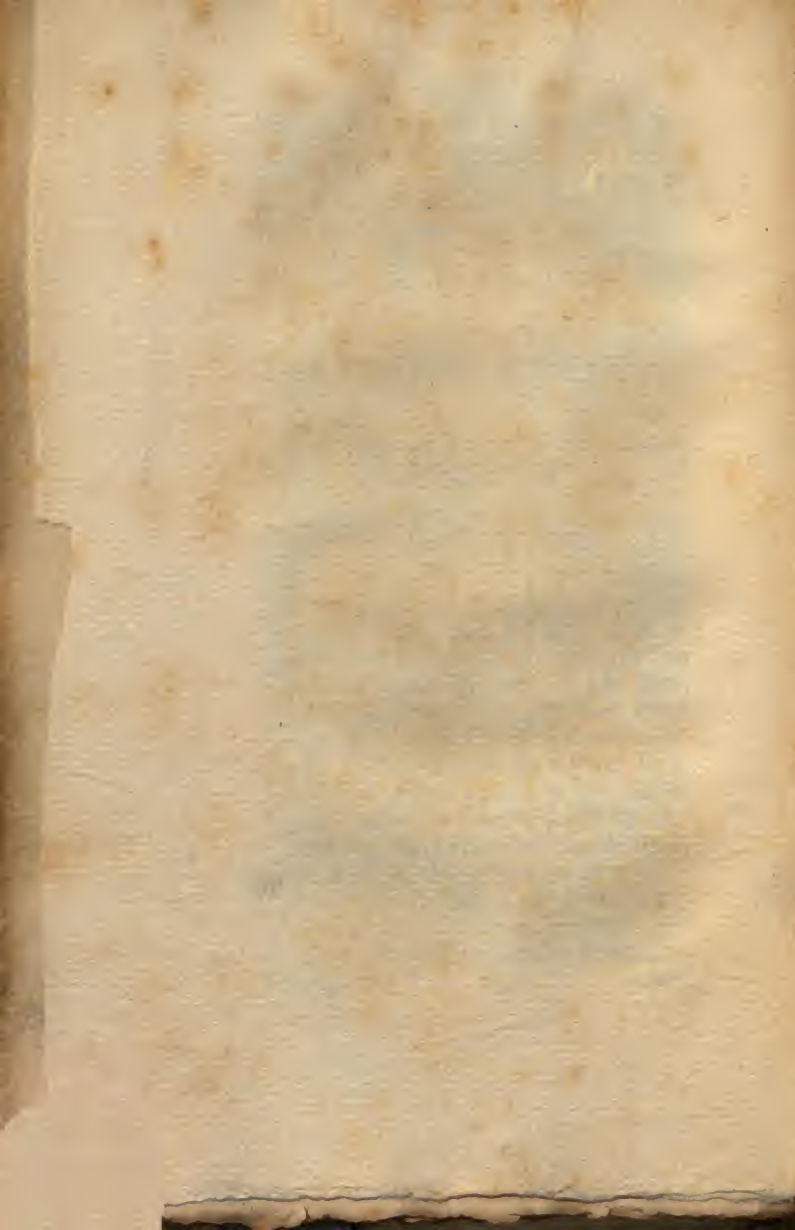
où

*a* Ep. 24. & 25. p. 49. *b* Ep. 26. p. 51.  
*c* Ep. 27. p. 52.

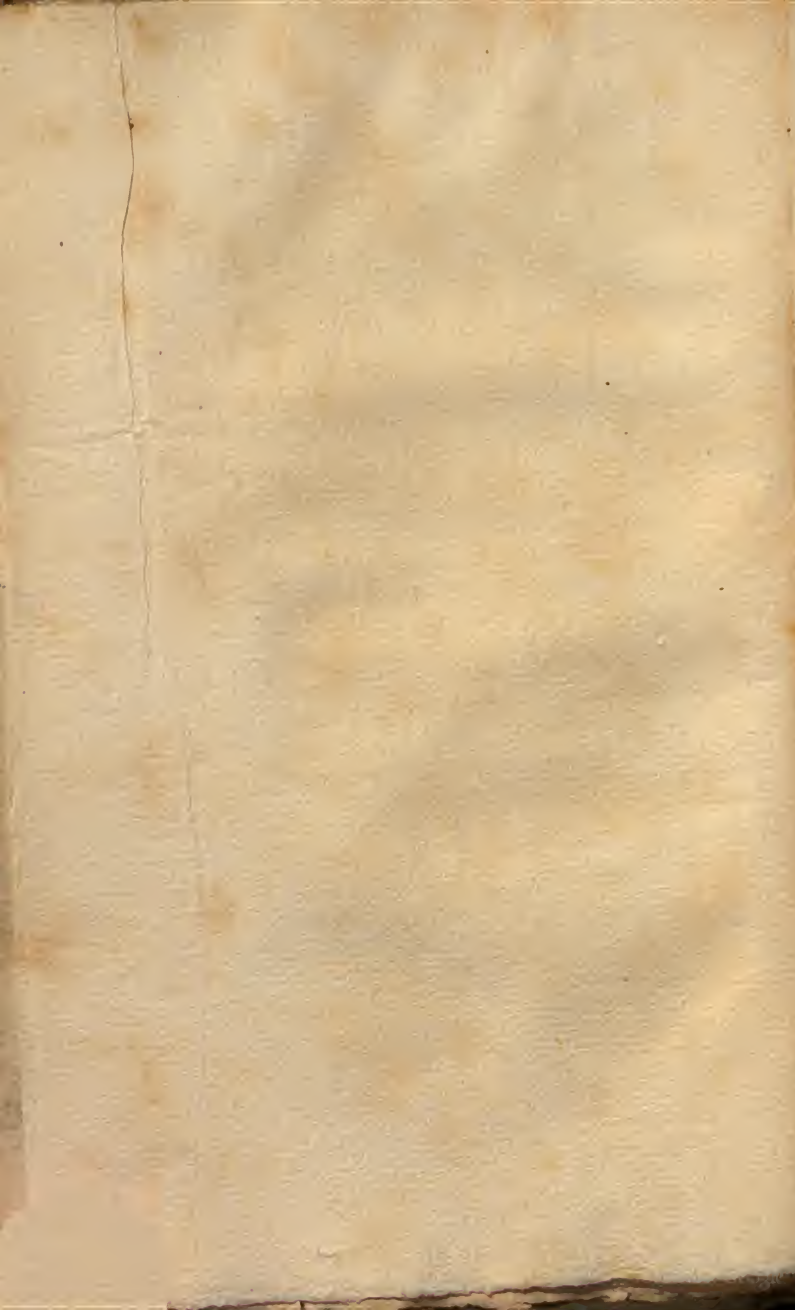
où l'on voit que les *Tombez* ne se las-  
 soient point d'importuner les Prêtres  
 pour avoir la paix, soutenus par la  
 Lettre de Lucien, dont nôtre Evêque  
 se plaint extrêmement : „ Nôtre frere  
 „ Lucien, dit-il, qui est aussi entre les  
 „ Confesseurs, & dont la foi est veri-  
 „ tablement ardente & le courage in-  
 „ trepride, mais qui n'est pas fort habile  
 „ dans les Ecritures, a entrepris de cer-  
 „ taines choses, s'étant fait le Chef du  
 „ Vulgaire ignorant, & aiant donné  
 „ des billets de sa main à une grande  
 „ foule de peuple au nom de *Paul*  
 „ (*Martyr de Carthage*) au lieu que  
 „ *Mappalic* Martyr prudent & rete-  
 „ nu, & se ressouvénant de la Loi &  
 „ de la Discipline, n'a donné aucunes  
 „ Lettres contrel'Evangile, mais seu-  
 „ lement ému par l'amour qu'il a-  
 „ voit pour sa famille, a voulu que l'on  
 „ donnât la paix à sa mere & à sa sœur,  
 „ qui étoient tombées. *Saturnin* étant  
 „ en prison, après avoir été tourmen-  
 „ té, n'a donné aucunes Lettres sem-  
 „ blables. Mais Lucien a non seule-  
 „ ment donné de sa main à une infinité  
 „ de gens, des Lettres au nom de *Paul*,  
 „ pendant qu'il étoit encore en prison,  
 „ mais après sa mort a continué de fai-  
 „ re la même chose sous son nom, di-  
 „ sant qu'il avoit reçu ordre de lui d'en  
 „ a *Ep. 27. p. 52.* „ user









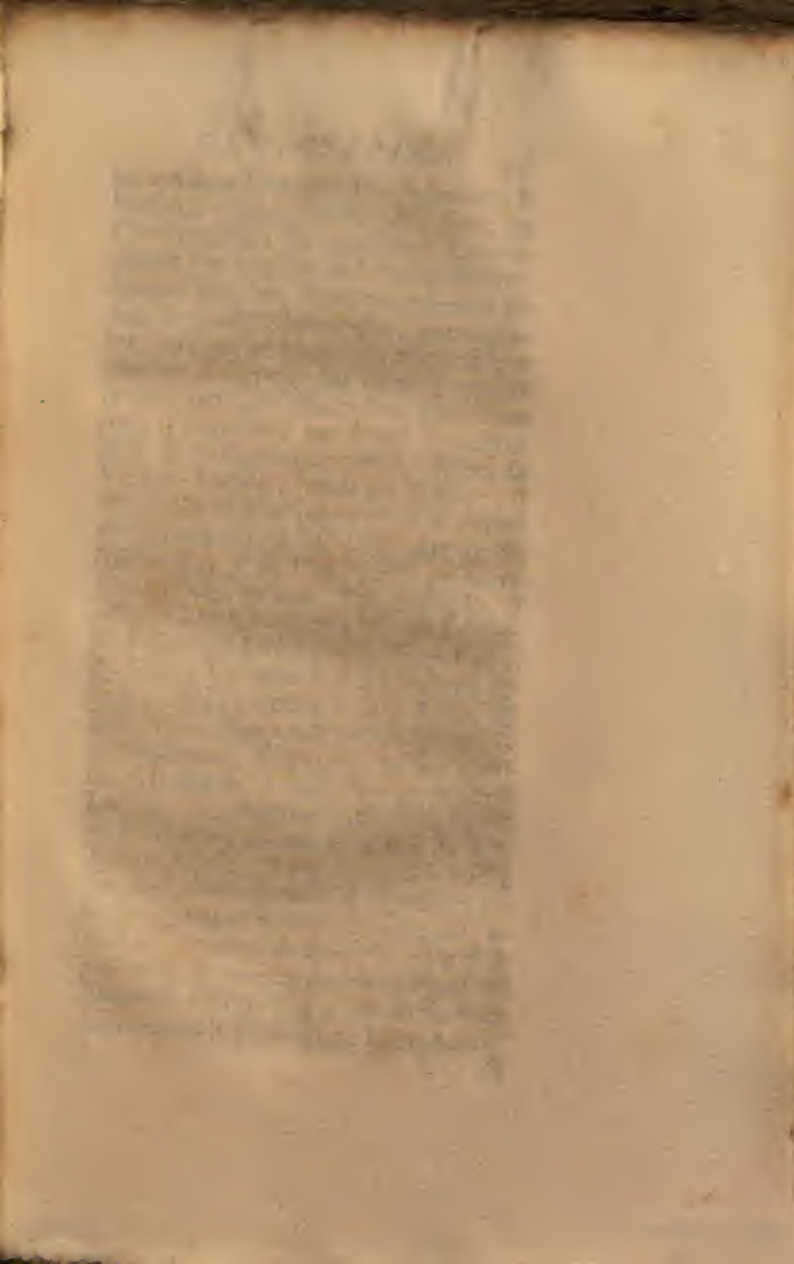


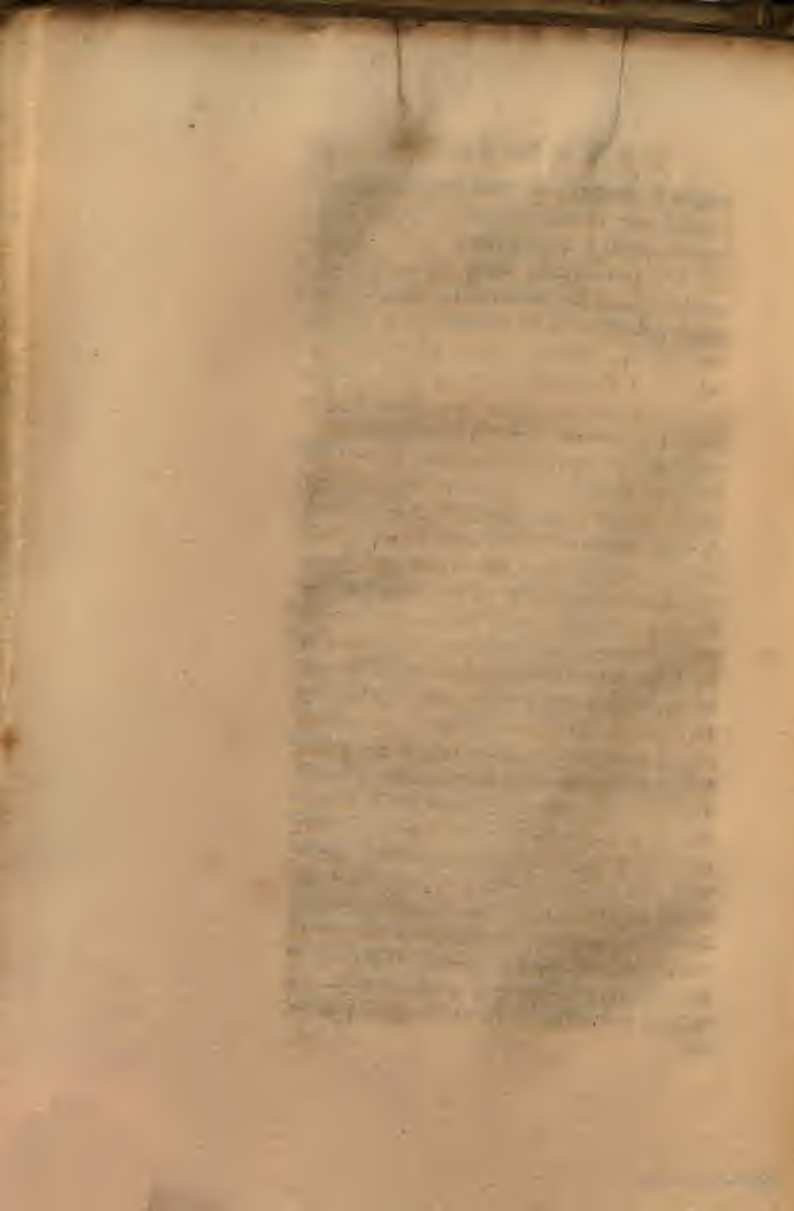
„ user ainsi , & sans savoir qu'il faut  
 „ plutôt obeïr au Seigneur qu'à son  
 „ compagnon en service. On a aussi  
 „ donné plusieurs billets écrits de la  
 „ main de Lucien , sous le nom d'*Au-*  
 „ *rele*, jeune homme qui avoit souffert  
 „ la torture & qui ne savoit pas écrire.  
 „ Pour arrêter ce desordre j'écrivis des  
 „ Lettres aux Confesseurs, dont je vous  
 „ ai envoyé une copie avec ma premiè-  
 „ re Lettre , par lesquelles je tâchois  
 „ de leur persuader d'avoir toujours é-  
 „ gard aux regles du Seigneur & à l'E-  
 „ vangile. Après leur avoir envoyé ces  
 „ Lettres , pour faire en sorte qu'ils a-  
 „ gissent avec plus de moderation & de  
 „ prudence, le même Lucien a écrit  
 „ un billet au nom de tous les Confes-  
 „ seurs , qui étoit presque capable de  
 „ rompre tout le lien de la Foi, de ren-  
 „ verser la crainte de Dieu, les com-  
 „ mendemens du Seigneur, la sainteté  
 „ & la constance de l'Evangile. S. Cy-  
 „ prien rapporte en suite les paroles du  
 „ billet que l'on a luës ci-dessus & con-  
 „ tinué ainsi: Ils ont ajoûté: *qui vous*  
 „ *rendront bon compte de ce qu'ils ont*  
 „ *fait après leur peché*; ce qui nous at-  
 „ tire une plus grande haine, parce que  
 „ quand nous aurons commencé d'ex-  
 „ aminer chacun en particulier , il  
 „ semblera que nous refuserons à plu-  
 „ sieurs

„ sieurs ce que tous se vantent d'avoir  
„ obtenu des Confesseurs & des Mar-  
„ tyrs. Enfin la sedition a déjà com-  
„ mencé, car dans nôtre Province la  
„ multitude s'est jettée sur les Evêques  
„ & les a contraints de leur rendre tout  
„ à l'heure la paix, qu'elle disoit a-  
„ voir reçue des Confesseurs & des  
„ Martyrs.

On peut voir par là que les Chrétiens  
même les plus zelez, comme S. Cy-  
rien, n'avoient pas toujours la plus  
haute idée du monde de l'esprit & du  
savoir des Martyrs, & qu'ils ne faisoient  
pas difficulté de leur reprocher d'agir  
quelquefois par chaleur d'imagina-  
tion, plus que par connoissance; quoi  
que d'ailleurs ils estimassent, comme  
ils devoient, leur constance dans le  
Christianisme entant qu'opposé à la  
Religion Païenne. Mais si l'on veut  
rendre justice à tout le monde, on a-  
vouera qu'il étoit difficile qu'avec les  
instructions qu'ils avoient, ils agissent  
autrement. Ils n'entendoient, & ne  
lisoient presque que des Déclamations,  
où l'on ne se piquoit nullement d'é-  
clairer l'esprit par des raisonnemens  
justes & concluans, pourvu qu'on émût  
leur imagination; où l'on étoit toujours  
dans la figure, sans parler jamais de  
sang froid, & où l'on citoit l'Ecriture







en quelque sens que l'on vouloit ; si bien que n'ayant aucune idée nette du Christianisme, ils agissoient souvent plutôt par impetuosité d'imagination, que par lumière, & ne manquoient jamais de fausse Rhetorique, pour réfuter ceux qui les vouloient ranger à leur devoir. S. Cyprien lui même, qui reproche aux Confesseurs leur ignorance dans l'Ecriture, en savoit peutêtre plus de passages par cœur, selon la Version Latine ; mais au fonds, s'il est permis de dire aujourd'hui la vérité de lui comme il la disoit des Martyrs de son temps, il ne l'entendoit peutêtre guere mieux qu'eux. Par exemple, il allegue à tous momens, lors qu'il s'agit de *Discipline Ecclesiastique*, les passages du Vieux Testament, comme du Nouveau, où l'on trouve le mot Latin de *Disciplina*, sans avoir aucun égard aux circonstances. Dans cette même Epître, il se sert de ce raisonnement contre Lucien : *Le Seigneur ayant dit de baptiser les Nations au nom du Pere, du Fils & du S. Esprit, & que leur pechez passez leur sont pardonnez dans le Baptême ; celui-ci ne sachant ni les commandemens, ni les Loix, ordonne de donner la paix & de pardonner les pechez au nom de Paul. Il est aisé de voir qu'il y a une difference infinie entre le pardon que Dieu accorde*

de

de aux pechez commis avant le Baptême reçu en son nom , & remettre quelques peines Ecclesiastiques par l'autorité d'un Martyr , qui en donne ordre. Outre cela nôtre Evêque passe légèrement sur les veritables raisons de la Discipline de ce temps-là , & appuie beaucoup sur d'autres , qui sont en elles mêmes très-foibles , comme on le verra dans la suite. On dira peutêtre que ces raisons passioient pour très-puissantes dans l'esprit des Chrétiens de son siècle , & qu'ainsi elles pouvoient faire beaucoup d'effet : mais on doit prendre garde que des esprits accoutumés à se paier de toutes sortes de raisonnemens , sans distinguer les bons des mauvais , changeoient aisément d'avis , & passioient par passion ou autrement à des opinions opposées ; comme ils avoient embrassé , par chaleur d'imagination , celles qu'ils avoient auparavant. Une figure , un passage mal entendu les avoit persuadés ; une autre figure & un autre passage autrement expliqué les faisoient changer de sentiment.

Pour revenir au fil de l'Histoire , à laquelle néanmoins la remarque que l'on vient de faire est tout à fait essentielle , S. Cyprien joignit à sa Lettre pour le Clergé de Rome , dont on vient de







de donner l'extrait, un autre adressée à Moïse & Maxime Prêtres • Romains & aux autres Confesseurs à qui il donne mille louanges, parce qu'en soutenant courageusement la Religion Chrétienne, ils étoient en même temps demeurez dans l'exactitude de la Discipline, sans donner légèrement la paix à personne, comme avoient fait les Martyrs Africains. Il envia ces Lettres par Saturus, qu'il fit *Lecteur*, & *Oprat* qu'il ordonna *Soudiacre*, <sup>b</sup> comme il en avertit son Clergé, qui avoit déjà consenti auparavant à leur avancement.

Sur la fin du mois d'Août • le Clergé de Rome répondit à nôtre Evêque, qui reçut cette réponse au mois de Septembre. Les Prêtres Romains la commencent par un compliment, où ils louënt la modestie de S. Cyprien, qui sachant qu'il n'y avoit que Dieu qui lui pût demander raison de sa conduite (*conscientiam suam soli Deo debere se judici*) avoit néanmoins bien voulu leur en rendre compte. Ils approuvent en suite tout ce qu'il avoit fait, & témoignent qu'ils avoient toujours observé la même conduite & l'observeroient encore. Il lui envoieient aussi des Lettres qu'ils

<sup>a</sup> Ep. 28. p. 54. <sup>b</sup> Ep. 29. p. 55. <sup>c</sup> Ep. 30. p. 56.

qu'ils avoient écrites en Sicile, qui se sont perduës, & d'autres <sup>a</sup> des Confesseurs à qui il avoit écrit. Toutes ces Epîtres sont assez élégantes, à en juger par les regles de l'Eloquence de ce temps-là, où l'on écrivoit les Lettres dans le même style, que les Déclamations. L'Empereur Marc Aurele, qui ne pouvoit souffrir le style des Chrétiens <sup>b</sup> d'alors enflé comme celui des Poëtes Tragiques, se félicite aussi d'avoir appris de *Rusticus* <sup>c</sup> à écrire les *Lettres en style simple*; marque que c'étoit un défaut commun en ce temps-là, ce qui fait qu'on le doit pardonner aux Chrétiens. La Lettre des Martyrs à Cyprien commence aussi par un compliment extrêmement hyperbolique, où ils égalent ou préfèrent même la vertu de ceux qui exortent à souffrir constamment le Martyre, à celle de ceux qui le souffroient effectivement. Ils disent après cela que la Lettre de S. Cyprien leur a représenté si vivement la gloire des Martyrs, qu'il leur sembloit de la voir. Il vantent infiniment cette gloire, non tant considérée comme un moyen de parvenir au bonheur & au repos éternel, que comme une action extraordinaire digne de l'admiration des hom-

<sup>a</sup> Ep. 31. p. 61. <sup>b</sup> Lib. XI. §. 3. <sup>c</sup> Id. Lib. I. §. 4.



1871  
The following is a list of the names of the persons who have been elected to the office of Justice of the Peace for the year 1871. The names are given in alphabetical order of their surnames. The names of the persons who have been elected to the office of Justice of the Peace for the year 1871 are as follows: [illegible text]

Witness my hand and seal this 1st day of January 1871.  
[illegible signature]



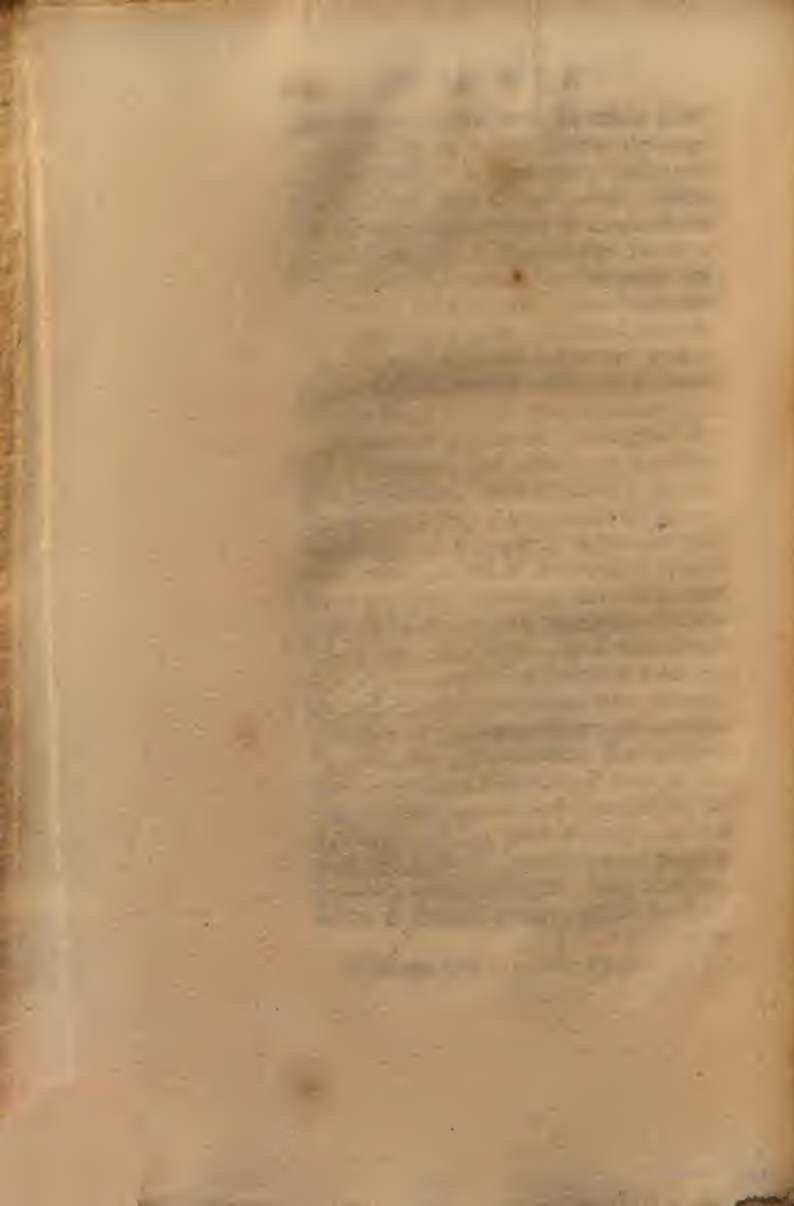
hommes & des Anges. On a vu que S. Cyprien reprochoit à quelques Martyrs de se laisser trop échauffer l'imagination par l'idée de cette gloire, & M. Dodwel, qui a fait une Dissertation du *a courage des Martyrs*, remarque qu'en effet c'étoit là un des motifs de leur constance, & dit avec raison qu'in-  
 „ sensiblement ce défaut se glisse dans  
 „ l'esprit, & que ceux qui paroissent  
 „ humbles aux autres, & qui croient  
 „ aussi l'être se vantent, sans s'en ap-  
 „ percevoir, de leur humilité. Un au-  
 tre motif de la fermeté des Martyrs c'est qu'ils esperoient *de posséder sans*  
*délai le Roiaume du ciel : cœleste regnum,*  
*sine ulla cunctatione, retinere.* C'étoit  
 l'opinion de l'ancienne Eglise, qu'il n'y  
 avoit que les Martyrs qui jouissent d'a-  
 bord après la mort de la souveraine fé-  
 licité; quoique l'on ne voie pas de sem-  
 blable promesse dans l'Ecriture. Mais  
 ils pouvoient aisément esperer ce que  
 Dieu ne leur avoit pas promis, dans les  
 Livres sacrez: comme ils provoquoient  
 les bourreaux, & s'impatientoient de  
 souffrir le Martyre, sans qu'il le leur  
 eût commandé. „ Que personne di-  
 „ sent-ils, ne juge que l'on nous fait  
 „ grace de différer nôtre mort, ce dé-  
 „ lai n'est qu'un empêchement à nôtre  
 „ gloi-

„ gloire, ce seroit une veritable Cle-  
 „ mence de ne point differer de nous  
 „ faire souffrir le Martyre ; *Martyres*  
*non distulisse vera Clementia est.* Enfin  
 ces Martyrs approuvent la conduite de  
 nôtre Evêque, à l'égard des *Tombez*.  
 S. Cyprien ne manqua pas d'envoyer ces  
 Lettres <sup>a</sup> à son Clergé, avec ordre de  
 les rendre publiques, afin de faire voir  
 l'uniformité de la conduite des princi-  
 pales Eglises envers ceux qui avoient  
 succombé.

Néanmoins plusieurs de ces gens-là,  
 qui vouloient être admis, à quelque  
 pris que ce fût, lui écrivirent bien-tôt  
 après une Lettre, au nom de Eglise de  
 Carthage, à laquelle il répondit par  
 une autre, <sup>b</sup> où il les censure âpre-  
 ment de ce qu'ils avoient osé prendre le  
 nom d'Eglise, qui n'appartenoit qu'à  
 l'Evêque, au Clergé, & à tous ceux  
 qui étoient demeurez fermes dans la  
 profession du Christianisme : *quando*  
*Ecclesia in Episcopo, Clero, & in omni-*  
*bus stantibus sit constituta.* Il applique,  
 dans cette même Epître, à tous les E-  
 vêques cette parole de Jesus-Christ : *Tu*  
*es Pierre, & sur cette Pierre je bâtirai*  
*mon Eglise,* d'où il conclut qu'il ne peut  
 point y avoir d'Eglise sans Evêque.  
 Dans le même temps, quelques Evê-  
 ques

<sup>a</sup> Ep. 32. p. 65. <sup>b</sup> Ep. 33. p. 66.





ques assemblez à Carthage, avec le Clergé de cette ville, excommunierent *Gaius* Prêtre de *Didde* avec son *Dia-*  
*cre*, parce qu'il avoit accepté les of-  
frandes des *Tombes*, & qu'il les rece-  
voit à la Communion. S. Cyprien, a-  
verti dans sa retraite de ce qui s'étoit  
passé approuva cette sévérité, & or-  
donna qu'on en usât de même envers  
ceux qui entreprendroient de faire la  
même chose, avant son retour. Il écri-  
vit, aussi à Rome ce qu'il avoit fait,  
& le Clergé de cette ville, témoigna,  
comme auparavant, qu'il approuvoit sa  
fermeté.

Au mois de Novembre, *Celerin* Con-  
fesseur Romain étant venu d'Italie en  
Afrique, alla voir S. Cyprien dans le  
lieu de sa retraite, & lui aiant rappor-  
té qu'elle estime les Martyrs & les Con-  
fesseurs de Rome avoient pour lui, l'an-  
gagea à leur écrire une Lettre toute  
pleine d'affection & de louanges de ce  
qu'ils avoient supporté la prison pen-  
dant une année, sans s'impatientser. La  
persecution n'étant plus si grande, peut-  
être parce que le Proconsul, qui devoit  
bientôt sortir de la Province, ne vouloit  
plus y répandre de sang, quelques *Col-*  
*legues*, comme S. Cyprien appelle les

E

Evê-

a Ep. 34 p. 67. b Ep. 35. p. 69. c Ep.  
36. p. 71. d Ep. 37. p. 72.



Evêques, l'allerent voir & il ordonna <sup>a</sup> *Lecteur*, avec leur avis, sans consulter son Clergé, un nommé *Aurele*, qui avoit été premièrement banni pour la profession du Christianisme, par les Magistrats de Carthage, & ensuite mis à la torture par le Proconsul. Il ordonna aussi *Celerin* <sup>b</sup> pour le même emploi, que ce Confesseur avoit d'abord refusé, mais qu'il accepta, ayant songé que l'Eglise l'exortoît à le prendre. S. Cyprien fait l'éloge de ces deux Confesseurs en des termes, qui marquent beaucoup d'affection & d'estime pour eux. Il témoigne qu'ils étoient encore jeunes, & que sans cela il leur auroit déjà donné l'ordre de la Prêtrise, qu'il leur destinoit. Cependant il vouloit que dans la division, qui se faisoit tous les mois de l'argent, que l'Eglise contribuoit pour l'entretien des Prêtres, ils en eussent autant qu'eux : *sportulis iisdem cum Presbyteris honorantur, & divisionis mensuras aquatis quantitativus partiantur*. Il reçut aussi *Numidic* <sup>c</sup> Prêtre, dans le nombre de ceux de Carthage. Ce Numidic avoit été laissé pour mort par les Païens, qui l'avoient voulu bruler avec sa femme, la-

<sup>a</sup> Ep. 38. p. 74. <sup>b</sup> Ep. 39. p. 76. <sup>c</sup> Ep. 40. p. 78.

Handwritten text, likely a letter or document, written in a cursive script. The text is heavily faded and illegible due to the age and condition of the paper. The handwriting appears to be from the 17th or 18th century. The text is organized into several paragraphs, with some lines indented. The paper is aged and discolored, with visible stains and a yellowish-brown hue.



laquelle y étoit en effet demeurée, comme S. Cyprien le rapporte.

Dans ce temps-là *Novat* s'étoit fait donner un certain *Felicissime* pour Diacre; & S. Cyprien aiant envoie à Carthage *Caldonius* & *Herculanus* Evêques, & *Numidic* Prêtre, pour tenir sa place avec *Rogatien*, leur avoit donné ordre de distribuer de l'argent à quelques nécessiteux; mais ce *Felicissime* s'y opposa, & menaça de refuser la Communion à ceux qui obéiroient à leur Evêque. On ne voit pas dans S. Cyprien les raisons que ce Diacre pouvoit avoir d'en user ainsi; quoi qu'il en soit, il fut lui même excommunié par S. Cyprien, avec quelques autres de son parti. Outre cette rebellion contre son Evêque, on l'accusoit d'avarice, & d'adultere; mais comme ces accusations n'ont éclaté qu'après cette affaire, & qu'elles viennent de ses ennemis, on ne peut pas tout à fait les recevoir comme bien fondées.

L'AN CC L I. S. Cyprien étant encore dans sa retraite, cinq Prêtres de son Eglise se joignirent à *Felicissime*; & tâcherent de détacher de leur Evêque le plus de gens qu'ils pouvoient, pendant que *Novat*, qui étoit allé à Rome, travailloit à y former un parti.

E 2

Ces

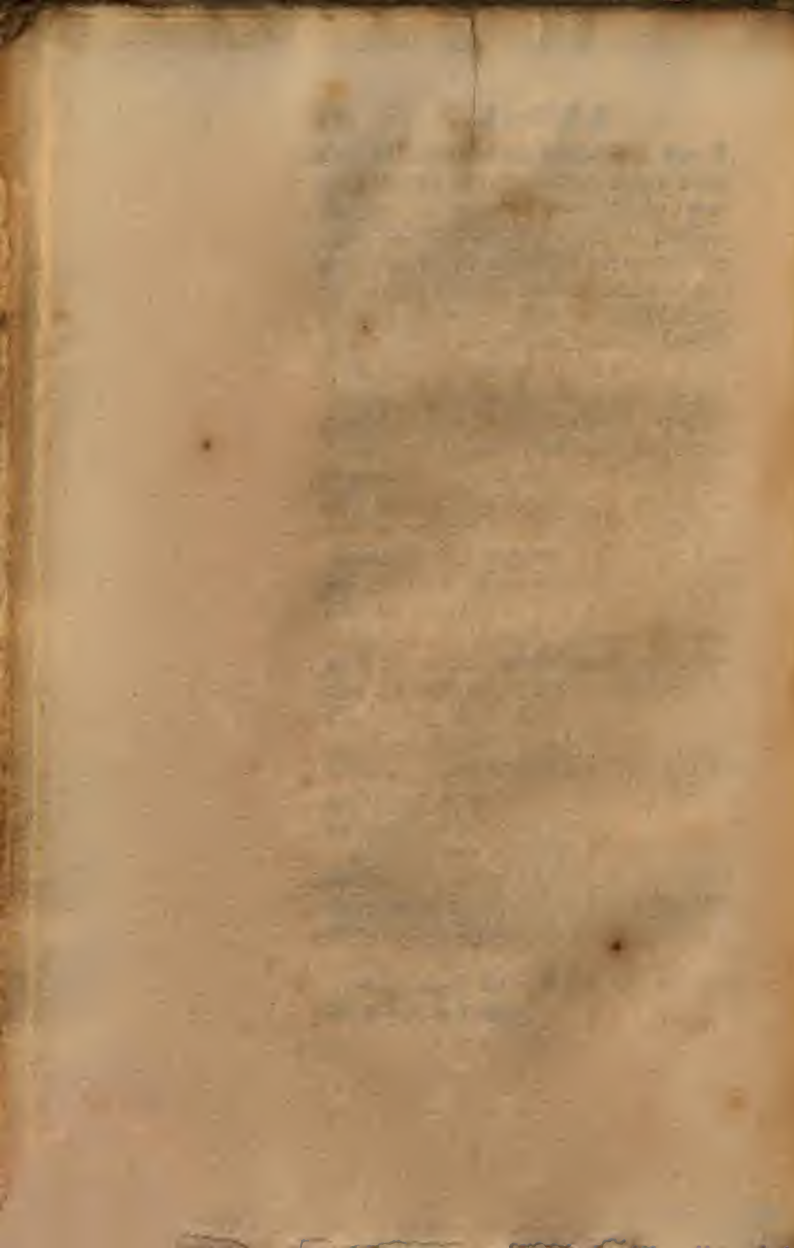
Ces brouilleries empêcherent que S. Cyprien ne pût venir à Carthage avant Pâque, comme il l'avoit résolu, parce qu'on lui fit entendre que sa présence y exciteroit infailliblement du trouble, qui pourroit donner occasion aux Païens de renouveler la persécution. Il se plaignit au peuple, par une Lettre, de ce retardement, l'exorta à demeurer uni à lui & dépeignit ses adversaires de si noires couleurs : que cela suffisoit pour les rendre odieux à tout le peuple. Il les accuse d'avoir conjuré contre son Episcopat depuis le commencement, malgré les suffrages du peuple & le jugement de Dieu même, d'avoir essayé de soulever contre lui les Confesseurs, & d'avoir séduit les Tombez. Il semble même marquer qu'il les avoit vus dans un songe joints aux Magistrats, pour persécuter les Chrétiens, & il dit que leurs brouilleries sont une seconde persécution qu'il souffre. Enfin il déclare à ceux qui se joindront à ce parti, qu'il ne les recevra plus à la Communion.

Les Evêques d'Afrique aiant accoutumé de se rendre à Carthage après Pâque, comme il paroît par quelques endroits de S. Cyprien, il s'y rendit aussi  
lui

<sup>a</sup> Ep. 43. p. 81. <sup>b</sup> Vid. An. Cyp. Ad an. ccl i. §. 3. & 4.



Handwritten text, likely a list or index, covering the left half of the page. The text is extremely faded and illegible.

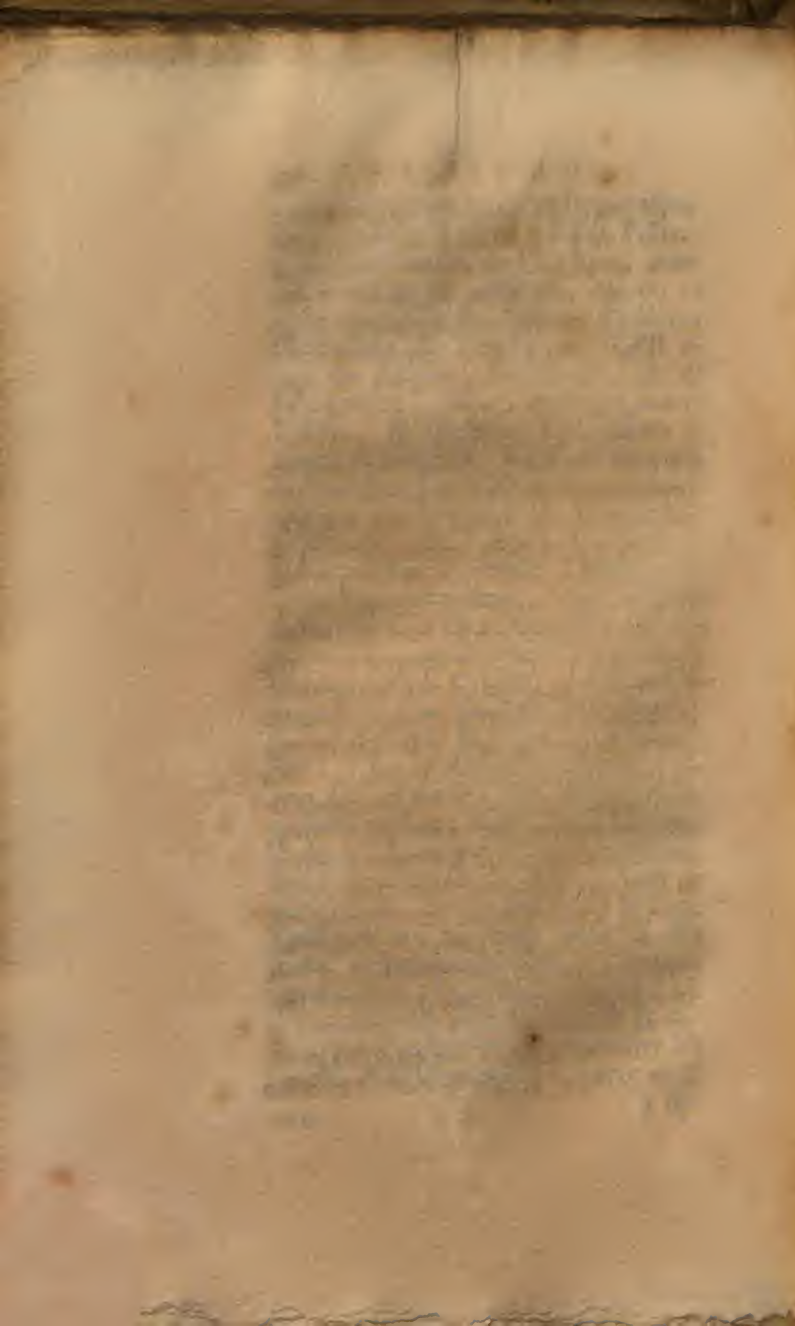


lui même en ce temps-là , après s'être rassuré contre les menaces de Félicissime. Ses Collegues y étant , on y traita au long de l'affaire des Tombez , & ce Concile s'étant rassemblé plusieurs fois, on eut le temps d'apprendre l'élection du nouvel Evêque de Rome , avant qu'il fut fini. *Decius* étant absent , & occupé à étouffer la sedition , que *Julius Valens* avoit excitée en Macedoine , la persecution cessa à Rome , & le Clergé de cette Ville crut qu'il étoit temps de travailler à l'élection d'un Evêque , auquel ils avoient réservé le jugement de l'affaire des Tombez. *Pompée* & *Etienne* Evêques Africains s'étoient aussi rendus à Rome , pour assister à l'élection , & peutêtre pour empêcher qu'elle ne tombât sur quelqu'un qui fut suspect , ou opposé de sentimens à l'Evêque de Carthage. Autrement il y avoit assez d'Evêques en Italie , pour faire cette election. Il y avoit alors deux prétendans à l'Evêché de cette Ville. L'un se nommoit *Corneille* , & étoit venu à la Prêtrise , après avoir passé par les autres degrez Ecclesiastiques. L'autre s'appelloit *Novatien* , & étoit aussi Prêtre ; mais il avoit été auparavant Philosophe , de la Secte des *Stoiciens*. Étant Catechumene il avoit été exorcisé comme possédé , & n'a-

voit pû être baptizé qu'au lit par asper-  
sion; ensuite il avoit été fait Prêtre,  
par la seule faveur de l'Evêque, com-  
me le disent ses ennemis, car on ne  
peut apprendre son histoire d'ailleurs.  
Cependant ils témoignent qu'il a-  
voit de l'esprit, du savoir, & de  
l'éloquence. *Novat*, quelques autres  
Prêtres, & quelques Confesseurs é-  
toient de son parti, & sôûtenoient que  
la Discipline Ecclesiastique ne permet-  
toit pas que l'on reçût les *Tombez* à la  
pénitence. On l'accuse d'avoir feint  
publiquement de refuser l'Episcopat,  
qu'il briguoit en secret; mais sa feinte  
ne lui servit de rien: *Corneille* fut élu  
*par le jugement de Dieu & de son Christ*,  
comme parle S. Cyprien, *par le témoi-  
gnage de presque tous les Ecclesiastiques*,  
*par les suffrages du peuple qui étoit pré-  
sent*, & *par le college de quelques Evê-  
ques âgez & honêtes gens*. Il y en avoit  
eu seize présens, entre lesquels étoient  
les deux Africains que l'on a nommez.  
Son ordination se fit le 4. de Juin de  
cette année, & *Corneille* tint le siege  
Episcopal un an trois mois & dix  
jours. Cependant *Novatien* l'attaqua  
ouvertement, fit un livre contre lui, où  
il l'accusoit de plusieurs crimes & tâ-  
choit principalement de détourner les  
peuples de la Communion, parce qu'il  
y re-



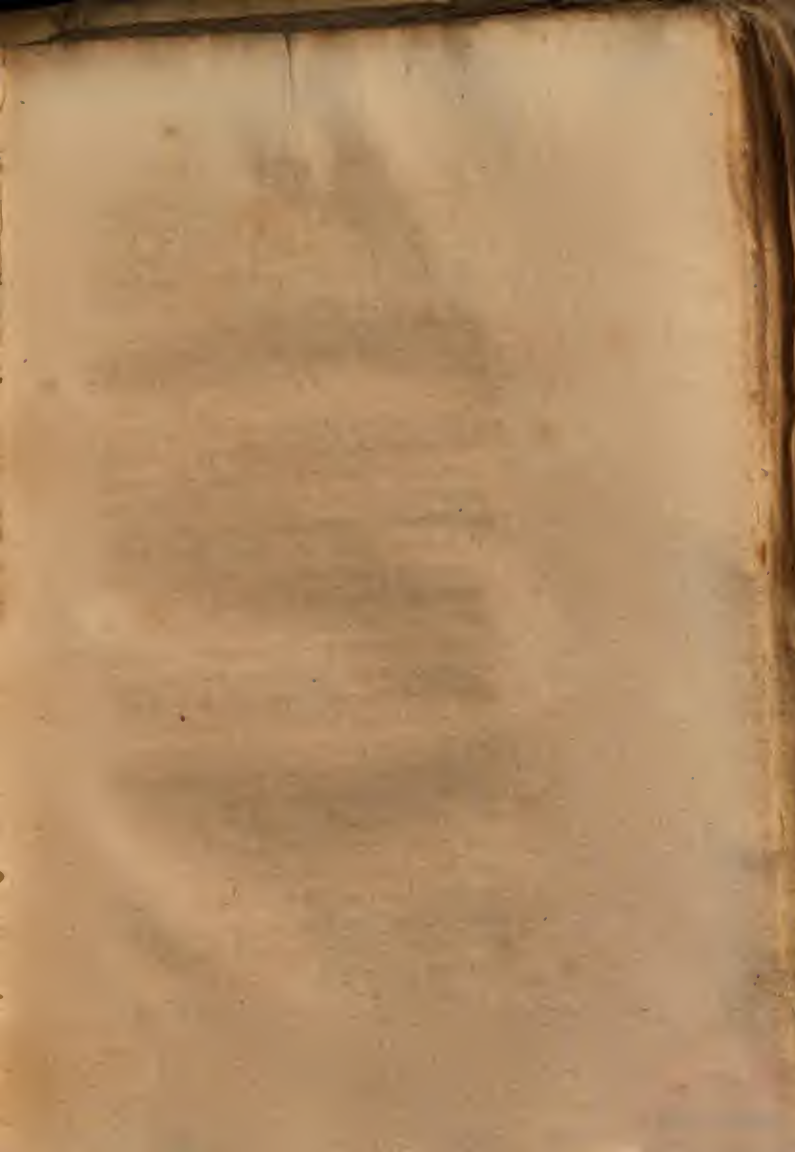




y recevoit les *Tombez*. Aiant attiré beaucoup de monde à lui ; il fit venir trois Evêques d'Italie, comme pour s'accorder avec Corneille, mais en effet pour l'ordonner, à la recommandation des Confesseurs de son parti. Il attira d'abord assez de monde, parce que cette sévérité, contre ceux qui avoient sacrifié aux Idoles, avoit beaucoup d'apparence de piété ; outre que dans les persécutions précédentes, on n'avoit pas reçu les Idolâtres à la pénitence ; au moins il ne reste aucun monument qui nous l'apprenne, ce qui fait que l'Evêque d'Oxford conjecture que S. Cyprien est peut-être le premier qui les ait reçus. Ce qu'il y a d'étonnant en ceci, c'est que Novat qui avoit d'abord voulu recevoir les *Tombez*, sans leur imposer de pénitence, se fût jetté dans un parti tout opposé, & dans le même temps que son ami & son Diacre Félicissime continuoit dans sa première pensée. Cependant S. Cyprien, qui ne laisse guere échapper d'occasion de découvrir les défauts de ses adversaires, & qui dit dans une Lettre, dont on parlera dans la suite, ce qu'il savoit de Novat, ne lui reproche point cette inégalité.

Au mois de Juin Cyprien & le Concile d'Afrique reçurent des Lettres de

Corneille, qui leur apprennoient son élection, & le schisme qui s'étoit formé à Rome, avant l'ordination de Novatien. Le Concile répondit à ces Lettres par d'autres qu'il envoya par *Caldonius* & *Fortunat* Evêques, qui eurent ordre de travailler aussi, tant qu'ils pourroient, à la paix. Cyprien envoya par la même voie à Corneille les Lettres qu'il avoit écrites sur l'affaire de Félicissime; & cependant le Concile fut prorogé jusqu'au retour de ceux que l'on envoyoit en Italie, & on jugea ne devoir prendre aucun parti jusqu'à ce temps-là. Au mois de Juillet Cyprien & ses Collegues reçurent des Lettres de Novatien, par où il leur faisoit part de son élection; mais ses Envoiez furent rejettez comme Schismatiques, ce qui les obligea de parcourir diverses villes d'Afrique, & d'aller de maison en maison chercher des gens, qui les voulussent écouter. La raison de cela fut que les deux Evêques Africains, qui avoient assisté à l'ordination de Corneille, dirent que tout s'étoit passé Canoniquement, & qu'il avoit été approuvé de tout le monde; si bien que lorsque les Envoiez de Novatien voulurent parler contre lui, on les excommunia, ne jugeant pas qu'il „ fût de la gravité du Concile de met-  
„ tre







THE HISTORY OF THE

REIGN OF

CHARLES THE FIRST

BY

JOHN BURNET

OF THE UNIVERSITY OF OXFORD

IN TWO VOLUMES

THE SECOND VOLUME

CONTAINING

THE HISTORY OF THE

REIGN OF

CHARLES THE FIRST

BY

JOHN BURNET

OF THE UNIVERSITY OF OXFORD

IN TWO VOLUMES

THE SECOND VOLUME

CONTAINING

THE HISTORY OF THE

REIGN OF

CHARLES THE FIRST

BY

JOHN BURNET

OF THE UNIVERSITY OF OXFORD

IN TWO VOLUMES

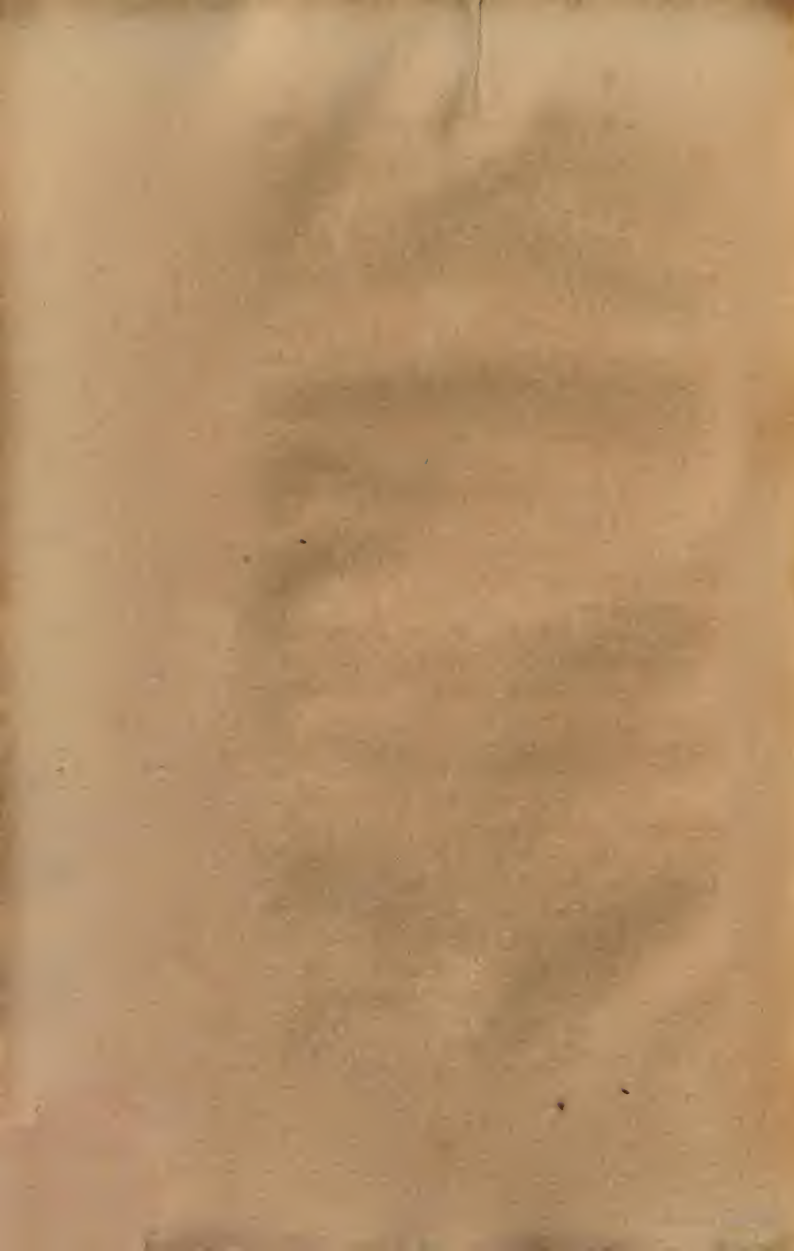
THE SECOND VOLUME

CONTAINING

THE HISTORY OF THE

REIGN OF

CHARLES THE FIRST



„tre en compromis l'honneur d'un Evêque élu, ordonné & approuvé de „plusieurs, à cause des discours de „quelques médifans. C'est ce que Cyprien apprit à Corneille, par une Lettre, dont un Prêtre nommé *Primitif*, qui devoit l'instruire plus à fond de bouche, fut le porteur.

Alors les Evêques Africains, qui sembloient avoir voulu attendre d'être instruits de l'état de l'Eglise de Rome, avant que de rien faire, qui auroit pû être contredit par l'Evêque de la Capitale de l'Empire, dont l'autorité étoit déjà considérable, procédèrent contre Félicissime & ses Collegues & les excommunierent, après les avoir ouïs. En ce temps-là Caldonius & Fortunat revenus d'Italie confirmerent l'innocence de Corneille, & le Concile de Carthage écrivit des Lettres circulaires par toute l'Afrique, la Numidie, & les Mauritanies pour en instruire tout le monde, & exorter les Africains à demeurer dans la Communion de l'Evêque du Rome. Il écrivit aussi des Lettres Synodales à cet Evêque, que chacun des membres du Concile soucrivit, où il racontoit les procédures qu'il avoit tenuës contre Félicissime; par où l'on peut voir, comme par

E 5

plu-

plusieurs autres circonstances que l'on a déjà rapportées, que l'un des moïens par lequel les Evêques soutenoient leur autorité étoit une espece de confederation tacite qu'il y avoit entre eux, de ne rien faire sans le consentement des autres, & de s'entrecommuniquer toutes les choses d'importance; car alors il n'y avoit pas encore de subordination d'Evêques, d'Archevêques, de Metropolitains; quoi que l'on eût déjà beaucoup de respect pour les Evêques des villes Metropolitaines. Cyprien envoya la Lettre du Concile d'Afrique par *Mettius, Sousdiacre & Nicephore Acolyte*, & y en joignit deux en son propre nom, l'une adressée à *Corneille* & l'autre aux Confesseurs Romains, du parti de Novatien, qui avoient de leur côté écrit des Lettres fort desavantageuses à *Corneille*. S. Cyprien dit à cet Evêque qu'on n'avoit pas voulu lire ce qui avoit été écrit contre lui, dans l'assemblée des Evêques & à la face des Autels: *confidentibus Dei Sacerdotibus & altari posito*: mais qu'on avoit jugé qu'il falloit lire publiquement le bien que l'on avoit écrit de lui; & que si on n'avoit pas d'abord acquiescé aux Lettres que *Corneille* avoit écrites touchant son élection,







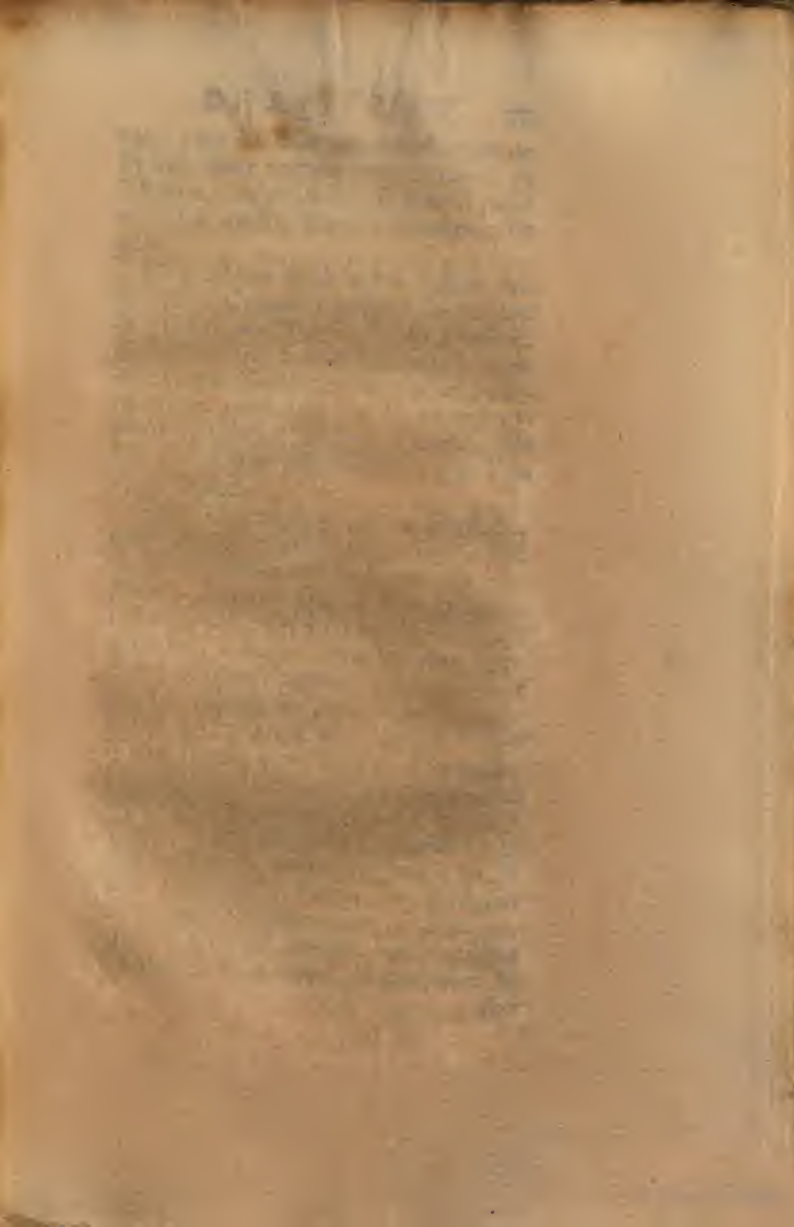
tion, c'est qu'il avoit été juste d'en user ainsi, à cause de la querelle de Novatien, dont on n'étoit pas encore bien instruit. Pour ce qui regarde les Confesseurs, il les exortoît à se réunir à l'Eglise.

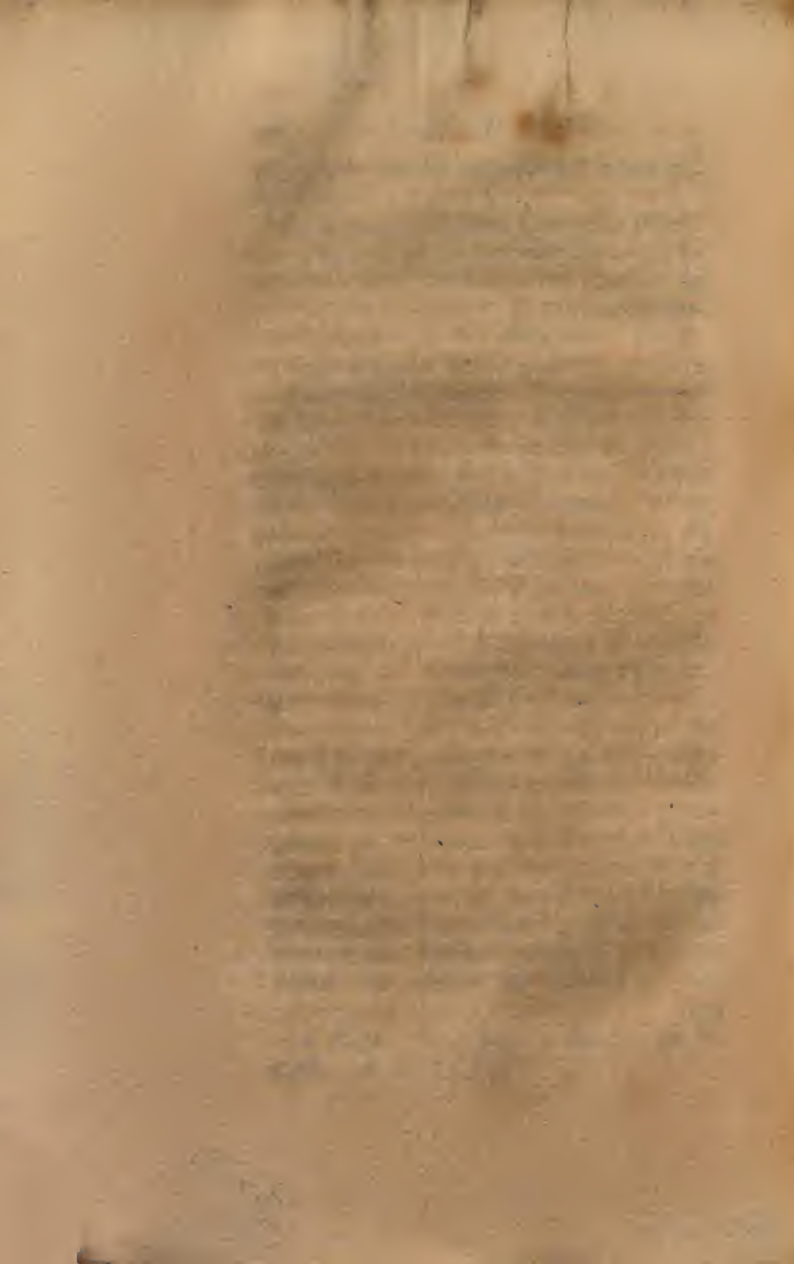
Après l'excommunication de Félicissime, on décida la question des *Tombez*, & on coucha par écrit la résolution du Concile, qui contenoit deux Chefs. 1. Qu'on n'ôteroit pas aux *Tombez* toute esperance de paix, comme faisoit Novatien. 2. Qu'on ne les recevroit pas à la communion, sans pénitence, comme vouloit Félicissime. Ensuite en envoya par tout cette résolution, & cependant *Primitif* qui avoit été à Rome le mois précédent revint avec des Lettres de Corneille, où il se plaignoit qu'au lieu qu'auparavant on lui avoit écrit d'Adrumet, comme au legitime Evêque de Rome, dès que S. Cyprien & *Liberal* s'en étoient allez en ce lieu là, on avoit adressé des Lettres aux Prêtres, & aux Diacres Romains, comme s'ils avoient été destituez d'Evêque. S. Cyprien s'excusa de cela assez froidement, sur ce que l'on vouloit attendre le retour des deux Evêques, que l'on avoit envoyez en Italie, & que les Prêtres d'Adrumet n'a-

n'avoient pas su auparavant cette résolution.

Au mois d'Octobre, Corneille assembla à Rome un Concile de Soixante Evêques, qui confirma les Canons du Concile de Carthage, & qui excommunia Novatien & ses adherans. Les Evêques d'Italie qui n'avoient pu être présens à ce Concile, l'approuverent chacun en particulier, & il semble que ce fut le consentement des Evêques, joint aux Lettres de S. Cyprien, qui détacha les Confesseurs Romains & un grand nombre d'autres personnes du parti de Novatien. Corneille en avertit promptement S. Cyprien, comme en le peut voir par la Lettre XLIX, qui est de lui, où l'on verra de quelle manière ils rentrèrent dans l'Eglise, & la réparation publique qu'ils firent à Corneille. La <sup>b</sup> L. Lettre est encore de cet Evêque, qui donne avis à Cyprien que Novat & quelques autres Schismatiques du parti de Novatien s'en alloient en Afrique. L'Evêque de Carthage répondit par deux Lettres <sup>c</sup> à celles de Corneille, où il le félicite du retour des Confesseurs, qu'ils lui avoient eux mêmes marqué par <sup>d</sup> un billet, & décrit les crimes de Novat,

<sup>a</sup> P. 92. <sup>b</sup> P. 94. <sup>c</sup> Ep. 51. <sup>e</sup> 52.  
<sup>p. 94.</sup> <sup>d</sup> Ep. 53. p. 98.







vat, pour lui faire comprendre que ce Prêtre étant encore mieux connu en Afrique, qu'en Italie, il n'étoit pas à craindre qu'il y séduisît beaucoup de gens.

On croit que ce fut cette même année que S. Cyprien composa ses *traitez de l'Unité de l'Eglise, & des Tombez*, dont il faut que nous marquions le contenu en peu de mots; parce qu'on pourra mieux connoître par là les principes des Eglises d'Afrique d'alors, que l'on n'a pu faire par l'histoire que l'on vient de lire.

Pour commencer par le premier, nôtre Martyr représente aux Chrétiens, qu'ils ont besoin, non seulement de simplicité, mais de sagesse pour préférer l'obéissance, que l'Evangile demande de nous, à la vie déréglée des mondains, & pour s'empêcher d'être séduit par les Hérétiques, après avoir embrassé le Christianisme: Que pour cela il faut savoir que l'Eglise est unique, ce que Jesus-Christ a voulu marquer en disant à S. Pierre seul; *Tu es Pierre &c.* & que la pluralité des Evêques ne la détruit point, parce qu'il n'y a qu'un seul Episcopat, auquel les Evêques participent solidairement, *in solidum*: Que l'Eglise est unique, quoi qu'elle ait plusieurs membres, & que hors de son

son sein il n'y a point du salut : Que l'indivisibilité de l'Eglise a été figurée par la tunique sans couture de Nôtre Seigneur, & marquée en divers autres endroits de l'Ecriture ou exprès, ou qui doivent être ainsi entendus dans leur sens mystique : Que l'esprit du Christianisme étant un esprit de douceur, il paroît par la conduite des Héretiques, qu'ils en sont destituez : Que Dieu n'a fait des promesses dans l'Evangile, qu'en faveur de ceux qui vivroient en paix, & qui demeureroient unis à son Eglise : Que le schisme ne peut pas être expié par le Martyre, parce qu'il n'y a point de véritable Martyre hors de l'Eglise, & que si quelque Schismatique semble mourir pour l'Evangile, c'est plutôt par desespoir que par vertu : Que ceux qui ne demeurent pas dans l'unité, & dans la charité ne sont Chrétiens que de nom : Que l'on ne doit pas être surpris des Schismes, puis que les Apôtres les avoient prédits, mais qu'on doit fuir le commerce des Schismatiques : Qu'ils sont ennemis de l'Autel, & rebelles contre le sacrifice de Jesus-Christ, lors qu'ils osent établir un autre Autel, faire une autre prière défendue, & profaner la vérité de la victime du Seigneur

par





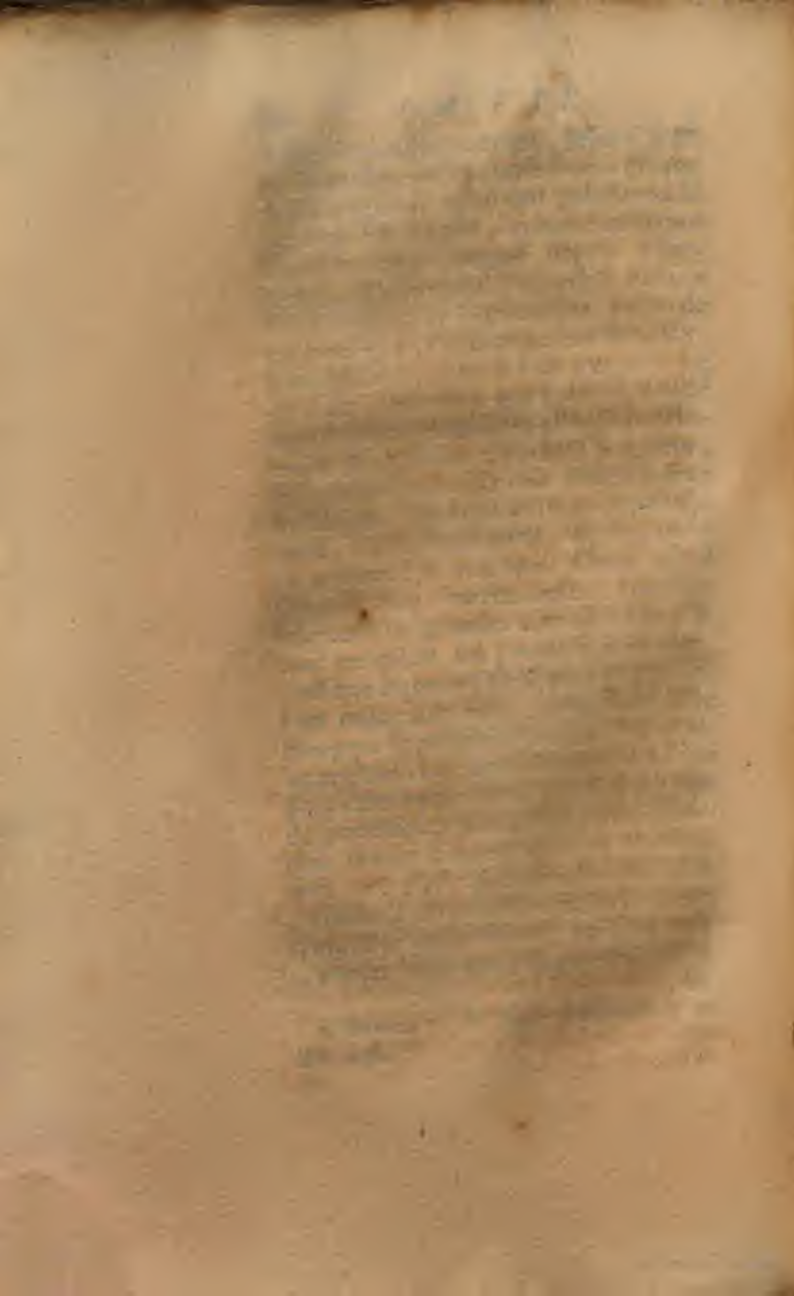
*par de faux sacrifices. Qu'on ne doit pas être surpris, si l'on voit des Confesseurs engagés dans le schisme, parce que la Confession n'exempte pas des embûches du Diable, ni ne défend pas contre les périls, les attaques, & les efforts du siècle ceux qui y sont encore, en les garantissant pour jamais: Autrement, dit S. Cyprien, on ne verroit point les tromperies, les fornications & les adulteres dans les Confesseurs, que l'on y voit avec douleur.* Il ajoute que cela n'empêchoit point que les véritables Confesseurs ne fussent dignes d'une très-grande estime: Enfin il exhorte les Schismatiques à rentrer dans le sein de l'Eglise, il déplore la corruption de son siècle, & conjure les Chrétiens de réveiller leur foi & leur charité. C'est-là en peu de mots ce que le *Traité de l'Unité de l'Eglise* contient, sur quoi il est bon de remarquer, outre ce qu'on a déjà dit du style de S. Cyprien & de sa manière de raisonner, premièrement que l'exemple de S. Pierre dont-il se sert, n'est pas extrêmement concluant, ou pour parler plus clairement, ne prouve rien du tout à ceux qui croient que l'autorité d'un Martyr n'est pas infaillible. Car il est visible que dans le passage: *Tu es Pierre, & sur cette Pierre je bâtirai mon Eglise*



se &c. qui est le principal, Jesus-Christ ne veut dire autre chose si ce n'est que S. Pierre seroit celui qui prêcheroit le premier l'Evangile, comme de savans hommes l'ont montré depuis longtemps. M. Dodwel à la verité, dans sa VII. *Dissertation Cyprianique*, tâche de prouver que le raisonnement de S. Cyprien est bon; mais si l'on examine ce qu'il dit, on verra que tout est fondé sur une interpretation mystique & arbitraire des paroles de Nôtre Seigneur, qui pourroient recevoir d'autres sens mystiques, sans que qui que ce soit eût droit, sur ce fondement, de dire qu'il en a trouvé le vrai sens. Outre cela il suppose cinq, ou six choses, qui sont sujettes à de grandes contestations; & tout ce qu'on lui pourroit accorder, c'est que du temps de nôtre Martyr, où l'on raisonnoit ainsi, cela étoit assez bon pour le peuple. Mais à en juger par les regles du bon sens, qu'aucun siecle ne peut s'exempter de suivre, on aura plus de penchant à embrasser le sentiment d'un savant compatriote de M. Dodwel, „ c'est que dans de semblables „ choses les Peres tirent de leur propre „ esprit ce qu'ils disent, ne font qu'a- „ vancer leurs conjectures particulié- „ res,

*a Barrow of the Popes supremacy p. 32.  
Ed. in fol.*





## DE S. CYPRIEN. &c.

res, & s'abandonnent à leur imagination avec autant de liberté que qu'il que ce soit. C'est ce qui fait qu'il trouve peu de solidité dans cette pensée de *S. Cyprien*, suivie par *Optat* & par *S. Augustin*.

En second lieu, il ne se met point en peine dans tout ce Traité d'une objection, qui vient néanmoins d'abord dans l'esprit, dont les Donatistes se servirent depuis, & que l'on a fort employée dans ces derniers siècles. C'est qu'il se pouvoit faire que le gros de l'Eglise eût abandonné les principes du Christianisme, & par conséquent qu'on avoit droit de s'en séparer. Ainsi les Novatiens pouvoient avouer presque tout ce qu'il dit, en soutenant que c'étoient eux qui étoient la véritable Eglise, & que *S. Cyprien* étoit un Schismatique.

La même occasion qui lui fit prendre la plume, pour écrire de l'Unité de l'Eglise, l'engagea à traiter du jugement qu'on pouvoit faire des *Tombez*, sur lesquels il y avoit deux sentimens opposez, outre le sien, qui tient comme le milieu entre les deux autres; comme on l'a pu voir par ce qu'on a dit de Novatien & de Félicissime. Le livre des *Tombez*, aussi bien que le précédent, fut lu publiquement dans

*Vid. Ep. 54.*

F. L'E-

l'Eglise de Carthage, & ensuite envoié à Rome.

Nôtre Martyr commence par louer les Confesseurs, & les autres qui étoient demeurez fermes, & particulièrement ceux qui l'avoient fait en se retirant des lieux où la persecution étoit violente, du nombre desquels il étoit lui même; & par plaindre les *Tombez*. Il continuë en montrant que l'origine de ces maux étoit la corruption des mœurs des Chrétiens, tant Ecclesiastiques que Laïques, qu'il décrit assez au long: Que plusieurs avoient succombé aux premières menaces des Magistrats, & avoient poussé les autres à en faire autant, sans en exempter leurs petits enfans qu'ils avoient porté aux autels des faux Dieux: Que rien ne les peut excuser, ni l'amour de leur patrie, ni l'envie de conserver leur bien, ni la crainte des supplices: Que ce seroit une cruauté que de les flatter, parce que cela les empêcheroit de donner à Dieu la *satisfaction* qu'ils lui doivent, par laquelle seule ils peuvent être véritablement guéris, sans quoi ce seroit un sacrilège que de prendre le corps du Seigneur: Qu'il n'y a que Dieu qui puisse pardonner les pechez, & que c'est lui qu'il faut *satisfaire*, encore qu'il soit vrai *que les mérites des*





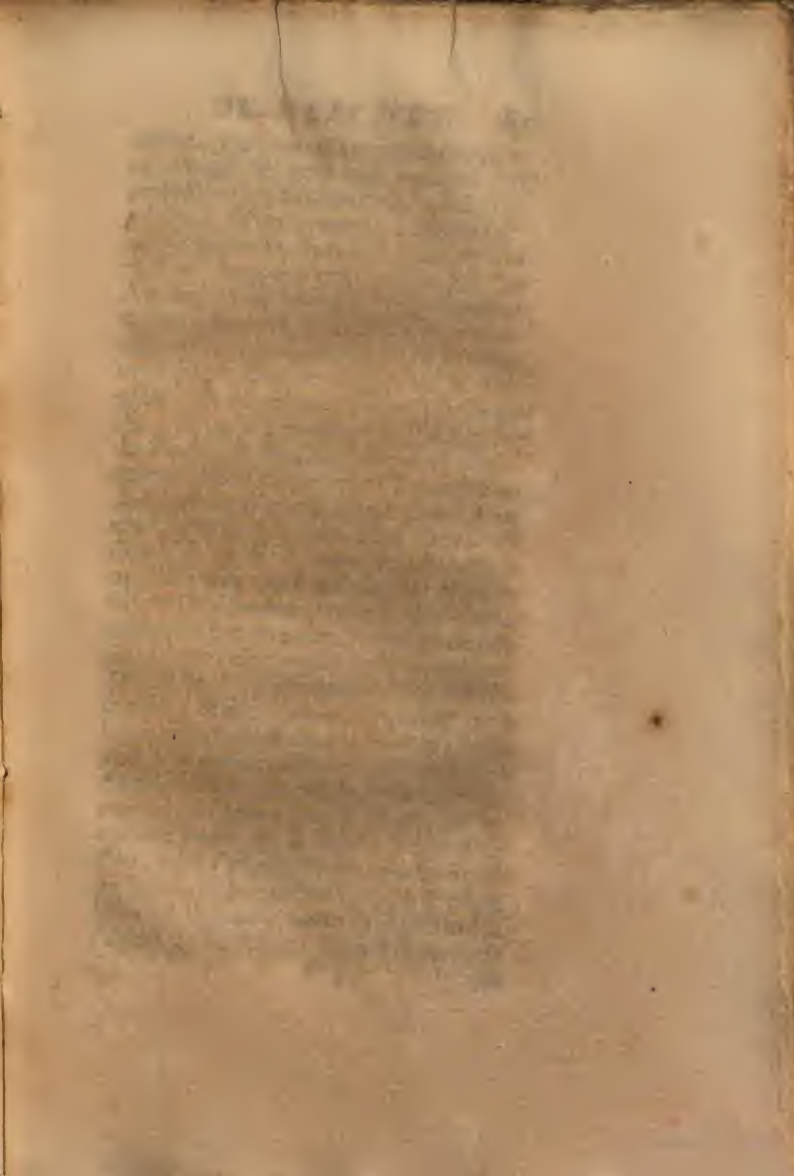


DE S. CYPRIEN. 83

*Martyrs, & les œuvres des justes peuvent beaucoup auprès du juge, cela devant être quand le jour du jugement sera venu: Que les Martyrs ne doivent être censez avoir rien demandé, qui soit contraire à la volonté de Dieu, & que s'ils l'avoient fait, on ne devoit pas croire qu'il exaucât leurs prieres; & que tel seroit le pardon des Tombez, sans exiger d'eux aucune pénitence: Que plusieurs de ceux qui avoient renoncé le Christianisme avoient senti peu de temps après la vengeance divine, par des châtimens extraordinaires, dont il rapporte divers exemples étranges; sur lesquels on ne peut rien dire, n'ayant assez de raisons ni pour les croire, ni pour les rejeter: Que les Libellatiques devoient être mis dans le même rang que les Apostats, quoi qu'ils eussent fait présenter leurs requêtes par d'autres, ou les eussent présentées eux-mêmes en particulier: Que ceux qui avoient avoué aux Prêtres qu'ils avoient eu le dessein d'en faire autant, mais qui ne l'avoient pas fait, devoient aussi être soumis à quelque pénitence, quoi que plus légère: Que chacun devoit avouer son péché pendant qu'il étoit en vie, pendant qu'on pouvoit entendre sa confession, pendant que Dieu pouvoit avoir pour agréable sa satisfaction, & la*

remission des péchez qui lui étoit accordée par les Evêques : Qu'il ne falloit épargner ni larmes, ni macérations, ni bonnes œuvres pour fléchir la colère divine, qui ne le pouvoit être qu'à ce prix-là, mais qui le feroit aulli envers tous les veritables pénitens.

Comme on ne peut pas douter que S. Cyprien n'eût raison de ne vouloir pas recevoir légèrement les Tombez à la Communion, si l'on considere & les regles de l'Evangile, & celles de la prudence Chrétienne : on pourroit aulli eu égard à la plupart des raisons qu'il apporte, & sur lesquelles il insiste le plus, juger presque en faveur de Félicissime. Il est vrai que ceux qui avoient commis un scandale public, en renonçant le Christianisme, en devoient faire une réparation publique, afin de remédier au mal que leur mauvais exemple pouvoit avoir causé. On ne pouvoit pas aulli regarder comme Chrétiens, ceux qui venoient de protester qu'ils ne l'étoient point, simplement parce qu'ils assuroient de nouveau qu'ils vouloient l'être. Il en falloit avoir une plus grande certitude que de simples paroles, & c'est de quoi on ne pouvoit s'assurer que par une pénitence un peu longue. Cette précaution étoit nécessaire pour conserver l'honneur de l'Eglise Chrétienne.







tienne, qui sans cela n'auroit été qu'une troupe de gens qui auroient fait profession du Christianisme, ou du Paganisme, selon les temps. L'Eglise même se seroit entièrement détruite à la fin, en recevant trop facilement les Apostats. Ces raisons qui se présentent d'elles mêmes, & qui suffisent pour convaincre les plus opiniâtres, ne se trouvent point dans les Ecrits de S. Cyprien, ou au moins n'y sont qu'effleurées. Il parle seulement de l'indignité des *Tombez*, & des *satisfactions* qu'ils devoient à Dieu. Cependant l'Evangile ne demande autre chose des pecheurs, si ce n'est qu'ils ne retournent plus dans leurs fautes & qu'ils forment une habitude opposée aux vices auxquels ils étoient sujets. Or il semble qu'une simple chute n'effaçoit que rarement les habitudes de piété, que l'on pouvoit avoir avant que de tomber; qu'elle ne faisoit que les ébranler, & que l'horreur du crime, que l'on avoit commis dans la crainte, pouvoit suffire pour raffermir ces habitudes ébranlées. Dès que cela étoit fait, ce qui pouvoit arriver en peu de temps, le pecheur n'avoit rien à faire à l'égard de Dieu, qu'à s'affermir toujours davantage dans la bonne disposition où il étoit. Dieu ne demande autre satisfaction à l'égard de lui même; mais il faut quel-

que chose de plus à l'égard des hommes, pour les raisons que l'on a marquées. Ainsi en disant aux Tombez la plupart des choses que S. Cyprien leur disoit, il étoit difficile de les persuader, parce que chacun de ceux qui n'avoient peché que par crainte, & qui s'étoient d'abord relevés de leur chute, sentoient en soi même qu'il étoit véritablement Chrétien, quoi que S. Cyprien pût dire de *sa maladie* intérieure, & ne souffroit qu'avec peine qu'il dépendit de la discrétion d'un Evêque, quelquefois chagrin, de lui fermer la porte de l'Eglise & du salut, si long-temps qu'il le trouvoit à propos; car on croioit alors qu'étant hors de la paix de l'Eglise, on étoit en état de damnation. C'est ce qui faisoit qu'on recevoit à la paix les pénitens mourans, avant la fin de leur pénitence; mais cela ne pouvoit pas entièrement rassurer les esprits, parce qu'on pouvoit mourir subitement, & sans avoir le temps d'être réconcilié à l'Eglise. Aussi, comme il paroît par la Lettre LV. à *Antonien*, cette raison, & la nécessité de conserver à l'Eglise un grand nombre de personnes, firent que S. Cyprien lui même n'eut plus d'égard aux raisons qu'il apporte dans son Livre des *Tombez* & qu'il reçut ceux de son Diocèse, après une satisfaction assez courte. On







On pourra trouver le détail des circonstances de la Pénitence dans les PP. *Sirmond* & *Morin* qui en ont fait l'Histoire. Il suffira de dire en général que l'on peut recueillir de ce livre de S. Cyprien, & de ses autres Ouvrages que l'on faisoit passer les Pénitens par ces degrez : 1. on les admettoit à la Pénitence, & alors ils confessoient publiquement leur faute, & recevoient l'imposition des mains : 2. on leur marquoit ce qu'ils devoient faire, comme jeuner, coucher sur la dure, pleurer, se revêtir d'un sac, demeurer étendu à terre à la porte de l'Eglise suppliant ceux qui y entroient d'interceder pour eux : 3. après un certain temps, on leur permettoit d'entrer dans l'Eglise, mais on les en faisoit sortir lorsque l'on communioit : 4. ensuite on les laissoit assister à la Communion, mais sans y participer : 5. après une nouvelle confession & imposition des mains, on les recevoit à la Communion. Quoi que tout cela ne fussent dans le fond que des précautions pour s'assurer de la sincérité des Pénitens, pour empêcher qu'ils ne retombassent, & pour édifier & conserver l'Eglise, & qu'il pût arriver que ceux qui passoient par là fus-

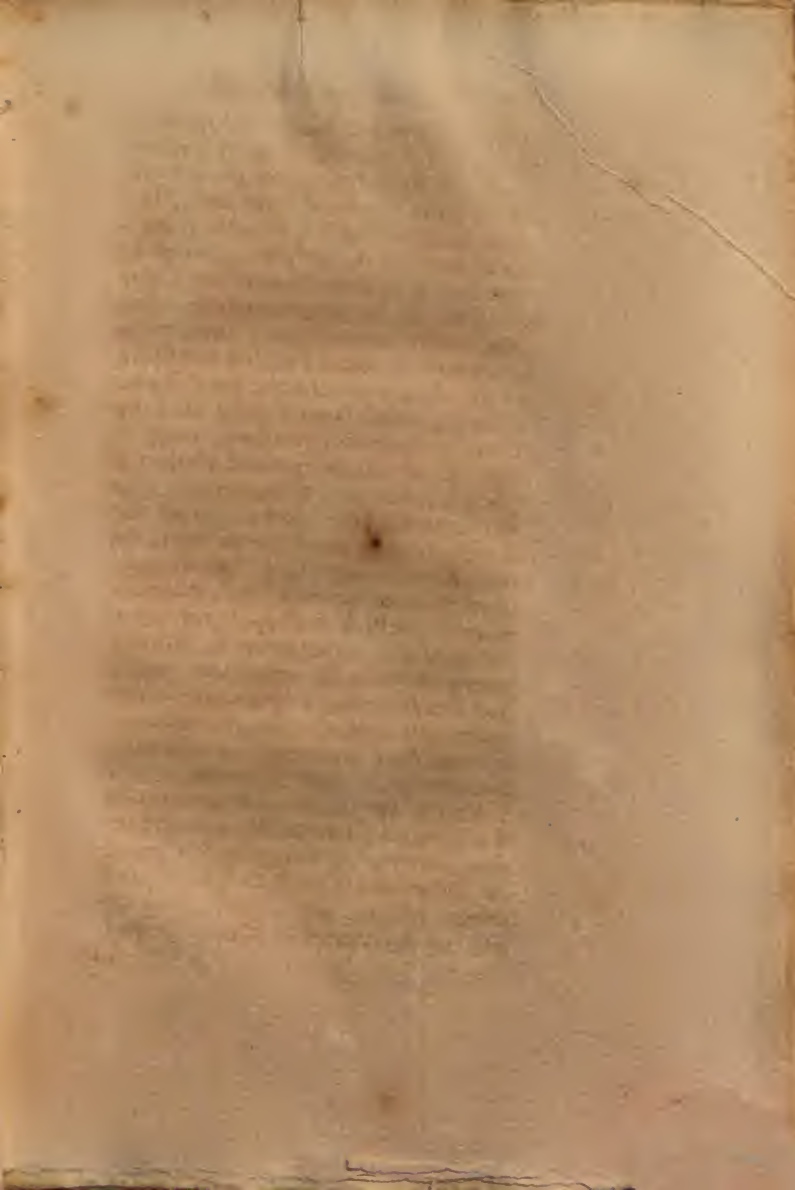
F 4

sent

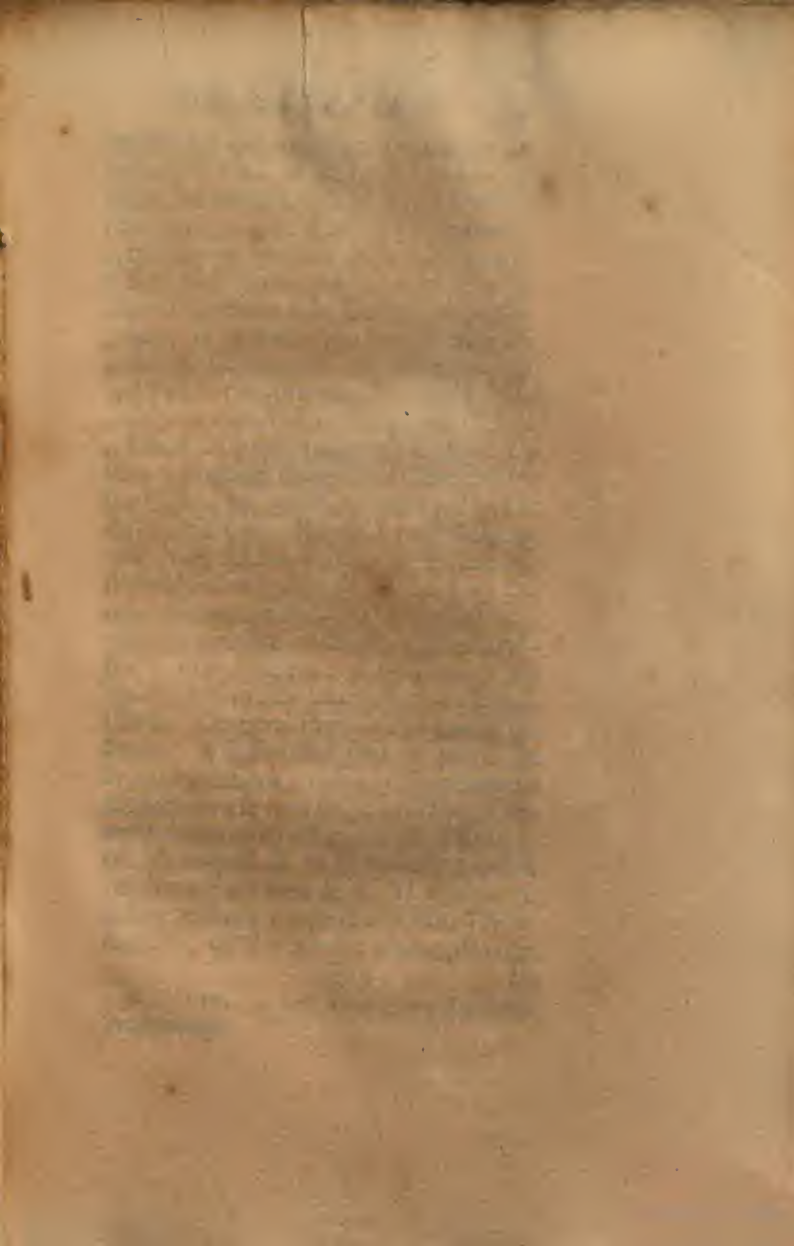
*a Vid. not. ad Lib. de Lapsis p. 135. & ad Epist. p. 34.*

sent aussi gens de bien avant qu'après leur Pénitence ; S. Cyprien appelle par tout ces formalitez *satisfaire à Dieu, & guerir les blessures de son ame*. Il est difficile de savoir quelle idée il attachoit au mot de *satisfaire*, car il ne s'en explique distinctement en aucun endroit ; & ses Commentateurs n'ont point essayé de marquer clairement ce qu'il vouloit dire. Peut-être que ni lui, ni eux n'y ont attaché aucune idée bien distincte. *Satisfacere* signifie chez les Latins proprement *contenter* ; ce qui se fait soit en faisant quelque chose qui plaît à celui que l'on contente, quoi que ce puisse être ; soit en payant une dette ; soit en faisant réparation, ou *satisfaction* d'une injure, sans laquelle réparation on ne veut pas pardonner. Encore que l'on puisse appliquer le mot de *satisfaire*, en ces trois sens, aux œuvres pénales de la repentance publique des Anciens ; il semble que S. Cyprien l'ait entendu dans le troisième, comme on le reconnoitra en lisant les passages où ce mot se trouve.

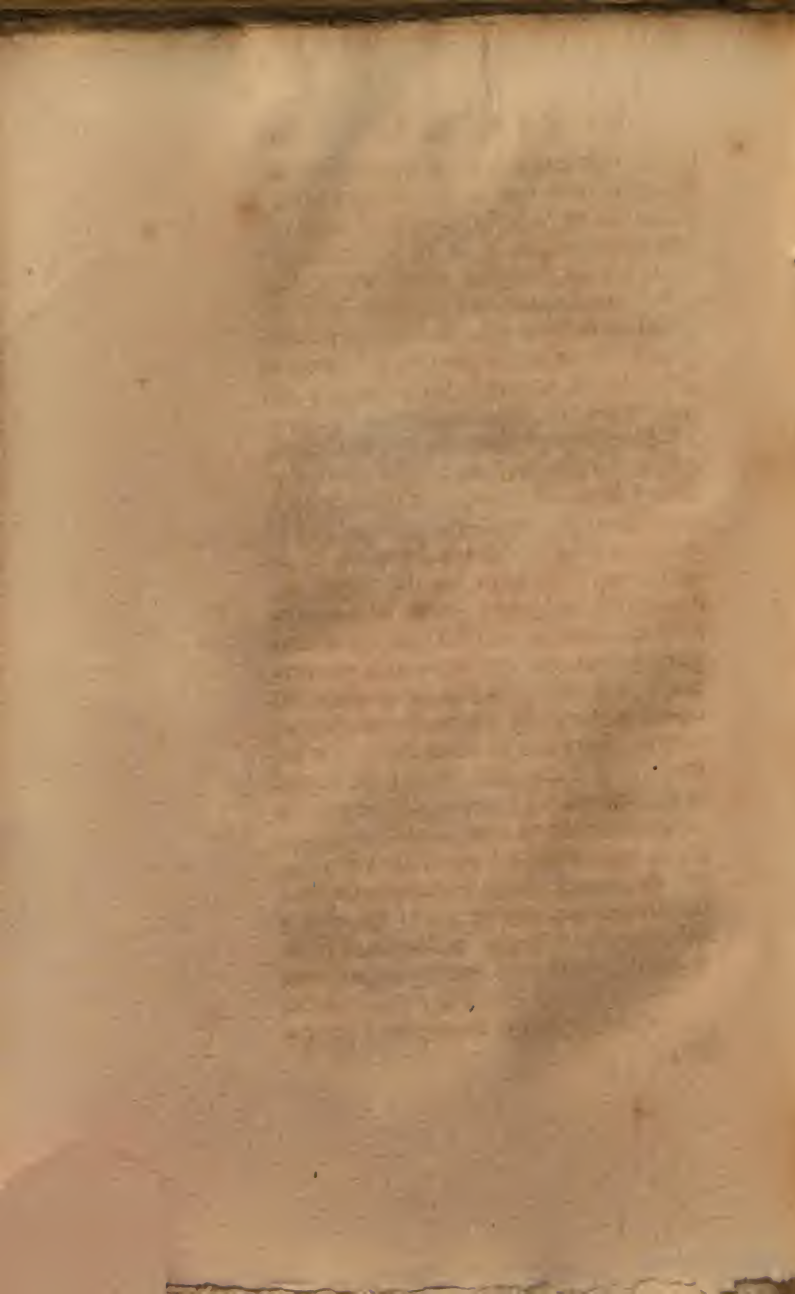
Cependant les Scholastiques ou les Théologiens Latins des derniers siècles, ont pris ce terme de S. Cyprien dans le second sens ; & c'est de là qu'est née la doctrine des *satisfactions humaines*, ou des œuvres pénales par lesquelles











les ils ont cru que l'on *satisfaisoit* la justice divine ; ou qu'on lui paioit ce qu'on lui devoit. L'Evêque d'Oxford remarque <sup>a</sup> „ qu'il est arrivé malheur, reulement que les anciens Ecrivains „ Ecclesiastiques aiant donné le nom „ de satisfaction à la Confession publique, & aux macerations solennelles „ de la Pénitence : les Sociniens & „ d'autres ont pris occasion de là d'en- „ seigner que Nôtre Seigneur Jesus- „ Christ n'a pas autrement satisfait. Ce savant homme étoit si en colere contre les Unitaires, qu'il ne manque point de les censurer, dès qu'il croit le pouvoir faire. S'il l'avoit été un peu moins, il n'auroit eu garde de penser que *Socin*, où aucun de ses sectateurs se fût avisé de prendre occasion des expressions des Anciens, pour donner un nouveau sens à la satisfaction de Jesus-Christ. Ces gens-là ne lisent guere les Peres, & se mettent peu en peine de leurs expressions ; outre qu'ils rejettent entièrement le mot de *satisfaction*, comme un mot qui n'est point de l'Ecriture, & auquel ils ne se soucient guere de donner un bon sens. Il ajoûte au même endroit <sup>b</sup> contre d'autres Théologiens, qu'il n'aimoit guere plus que

F 5

<sup>a</sup> P. 175. <sup>b</sup> Les Théologiens Réformez Presbyteriens.

les Unitaires, „ qu'il y a eu aussi des „ gens qui pour défendre les mérites de „ Jésus-Christ, soutiennent qu'il a satisfait ; en sorte que ce seroit un sacrifice de se servir de quelques actions „ pénales de repentance. Il cite ensuite 2 Cor. VII: 11. où S. Paul dit que la tristesse, qu'il avoit causée aux Corinthiens, avoit produit en eux *la vengeance* (ἐκδίκησις) comme si ce mot signifioit une vengeance qu'ils eussent prise sur eux mêmes, en se macérant, ce que S. Paul ne dit point. Au contraire il semble qu'il s'agit de l'incestueux, dont le corps avoit été livré à Sathan, pour le punir. En effet il n'est dit nulle part dans l'Ecriture que Dieu soit satisfait, en nous voyant souffrir ; mais seulement que la sanctification du cœur lui plaît, qu'il la demande nécessairement, & qu'il veut que nous fassions tout ce qui peut nous y conduire, si bien que si les œuvres pénales y servent il ne les désapprouve pas. Il n'est aussi dit en aucun endroit que Dieu ne veuille pas pardonner les péchez, si l'on ne subit la Pénitence Ecclesiastique, que les Anciens pressent comme nécessaire ; mais seulement si l'on ne change actuellement de vie.

Au reste S. Cyprien ne marque pas le temps que devoit durer la Pénitence, quoi



REFORMATION OF THE CHURCH  
 OF ENGLAND  
 IN THE SIXTEENTH CENTURY  
 BY  
 JOHN CALVIN  
 TRANSLATED FROM THE  
 FRENCH  
 BY  
 JOHN WILKINSON  
 IN TWO VOLUMES  
 VOL. II.  
 LONDON:  
 PRINTED BY J. STURGEON, AT THE  
 SIGN OF THE SHIELD, IN ST. MARTIN'S  
 LANE, NEAR ST. MARTIN'S CHURCH.  
 1754.



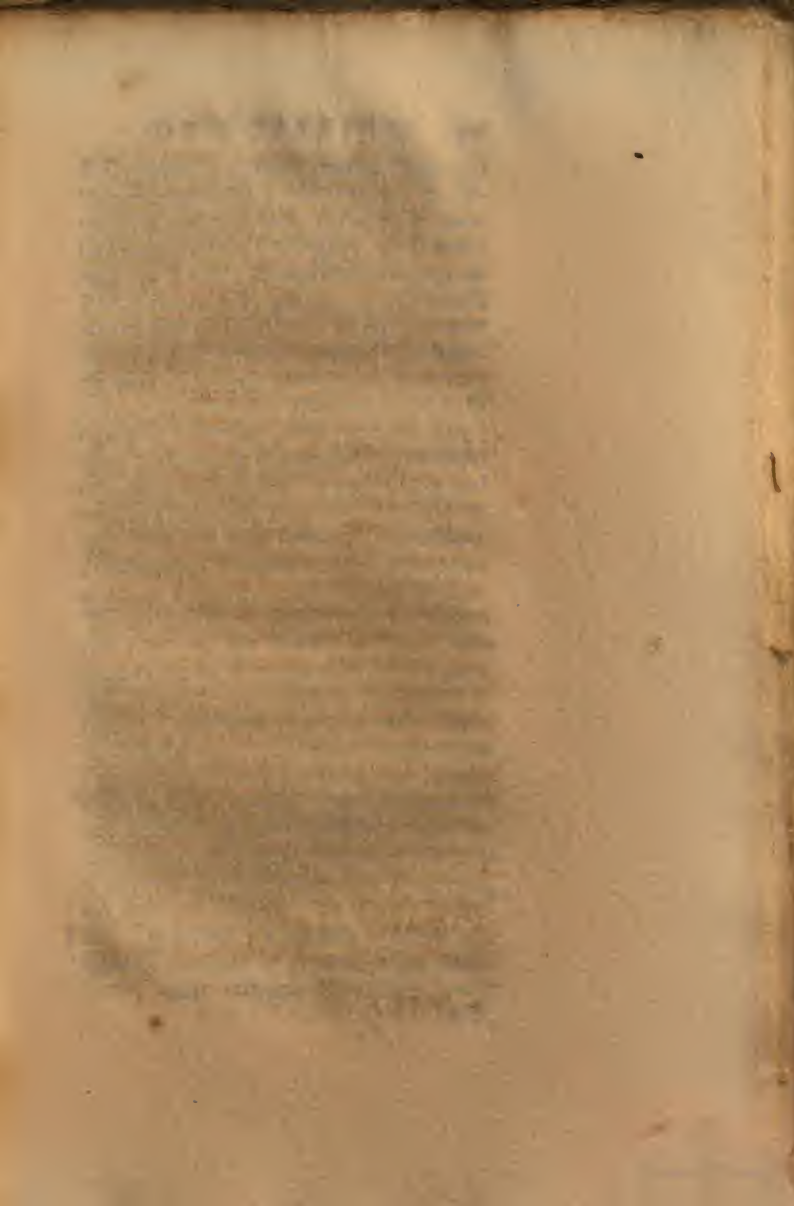
quoi qu'il parle d'une longue & pleine satisfaction, & d'un temps juste. On verra par la suite que celle qui avoit été imposée aux Africains par le Synode de Cartage, dont on a parlé, ne dura pas long-temps. Depuis on abregéoit, ou l'on allongéoit ce temps, selon l'exigence du cas, comme on pourra l'apprendre de ceux qui ont fait l'Histoire de la Pénitence.

Dès le commencement de l'année c c l i i. S. Cyprien répondit à la Lettre des Confesseurs Romains, dont on a parlé sur la fin de l'année précédente, pour les féliciter de leur retour dans l'Eglise. Il leur recommande en même temps la lecture des deux livres, dont on vient de donner l'extrait. Cependant Antonien Evêque de Numidie, qui comme les autres Evêques Africains, avoit reconnu l'élection de Corneille, & rejeté celle de Novatien, aiant reçu des Lettres de ce dernier, qui lui apprenôient que Corneille avoit reçu à la Communion des Tombés, commença à douter s'il avoit bien fait, & demanda à S. Cyprien quel étoit le sentiment de Novatien, & quelles pouvoient être les raisons de la conduite de Corneille. L'Evêque de Carthage, qui en avoit usé de même que celui de Ro-

me,

me, se justifie. 1. premièrement en faisant l'histoire de l'affaire des *Tombés*, telle qu'on l'a rapportée; ce qui fait voir que les Canons du Concile de Carthage n'avoient pas encore été publiez par tout. puis qu'un Evêque de Numidie n'en favoit rien. Il avouë qu'encore qu'il n'eût reçu aucun *Tombé*, pendant la tenuë du Concile, il avoit été obligé, après sa dissolution, de céder à la nécessité des temps, & de pourvoir au salut de plusieurs en les recevant à la Communion, comme le Concile l'avoit jugé à propos. Ensuite il fait l'éloge de *Corneille*, & l'histoire de son ordination; & le louë beaucoup de ce qu'il avoit osé accepter l'Episcopat pendant la vie de *Decius*, qui, dit-il, souffroit plus patiemment que l'on fit un nouvel Empereur, qu'un Evêque de Rome. En parlant de cette élection il l'attribuë à Dieu & à Jesus-Christ, comme on l'a pu voir par les paroles que l'on a déjà rapportées ci-dessus, de même que si *Corneille* avoit été élu par un ordre du ciel; mais il dit aussi dans le même lieu en général que *c'est Dieu qui fait les Evêques*; ce que l'on doit remarquer de peur qu'on ne croie avec *Baronius* que Dieu eût marqué *Corneille* par un miracle, pour être Evêque de Rome.

S. Cy-





S. Cyprien le défend contre ceux qui l'accusoient d'être *libellatique*, & témoigne que ce n'étoit qu'avec le consentement de ses Collègues, qu'il avoit reçu les *Tombez* & particulièrement un Prêtre nommé *Trophime*, qui sans cela auroit fait un schisme; & qui rentrait dans l'Eglise avec une grande multitude dont le retour satisfaisoit pour lui: *pro quo satisfaciebat fratrum reditus, & restituta multorum salus*; c'est à dire, que l'Evêque de Rome consentoit qu'il rentrât dans l'Eglise, à cause du grand nombre de gens qu'il avoit avec lui, & que cela lui tint lieu de satisfaction. Néanmoins il ne fut reçu qu'à la Communion Laïque, ou ne fit plus les fonctions de Prêtre. Après cela S. Cyprien fait voir que les *Tombez* n'étoient pas tous également coupables, & que ceux qui avoient eux mêmes sacrifié l'étoient infiniment plus que cette sorte de *Libellatiques*, qui avoient donné de l'argent pour ne le pas faire, par la permission du Proconsul: Que plusieurs de ces gens-là avoient conservé leur famille pure, & que si on les traitoit trop durement, ils l'entraîneroient avec eux, ou dans le schisme, ou dans l'Hérésie: Que tous les pechez n'étant pas égaux, comme le croioient les Stoïciens, entre lesquels Novatien avoit été,



été, il ne les falloit pas traiter de même; & qu'aussi on avoit trouvé à propos de recevoir à la paix les Libellatiques, sans attendre plus long-temps, & ceux qui avoient sacrifié, à l'article de la mort; *parce, dit-il, qu'il n'y a point de confession dans les Enfers, & que personne ne peut être porté à la repentance, si on lui en ôte le fruit*: Que les jugemens de l'Eglise n'empêchent pas que Dieu ne puisse condamner ceux qui l'ont trompée par une pénitence feinte: Qu'il vaut mieux être trop doux, que trop rigoureux: Que l'indulgence, que l'on avoit pour les Tombez, ne détournoit point les fideles de souffrir le Martyre.

Il se sert en cette occasion de termes si figurez, qu'ils sont capables de faire illusion à ceux qui n'y prennent pas garde: & l'on pourroit peutêtre assurer, sans se tromper, que la plupart des erreurs ne sont nées, ou ne sont soutenues; que parce que les Anciens se souciaient peu de parler clairement, & remplissant tous leurs discours d'hyperboles & de figures souvent violentes, ont donné lieu par là à la méprise des Heterodoxes. Ceux qui n'ont pas lû d'un bout à l'autre quelques uns de ces Auteurs, ou qui n'ont pas fait réflexion

sur  
P. 108. Vid. & p. 114.

The first part of this history, which is the most  
valuable, is the account of the city of London  
from the time of its first settlement to the  
present. It is written by a person who was  
born in London, and who lived in the city  
for many years. He has seen all the changes  
which have taken place in the city, and he  
has been able to describe them with great  
accuracy. The second part of the history  
is a description of the city of London as it  
is at present. It is written by a person who  
has lived in London for many years, and who  
has seen all the changes which have taken  
place in the city. He has been able to  
describe them with great accuracy. The  
third part of the history is a description of  
the city of London as it was in the time of  
the Romans. It is written by a person who  
has lived in London for many years, and who  
has seen all the changes which have taken  
place in the city. He has been able to  
describe them with great accuracy. The  
fourth part of the history is a description of  
the city of London as it was in the time of  
the Saxons. It is written by a person who  
has lived in London for many years, and who  
has seen all the changes which have taken  
place in the city. He has been able to  
describe them with great accuracy. The  
fifth part of the history is a description of  
the city of London as it was in the time of  
the Normans. It is written by a person who  
has lived in London for many years, and who  
has seen all the changes which have taken  
place in the city. He has been able to  
describe them with great accuracy. The  
sixth part of the history is a description of  
the city of London as it was in the time of  
the Plantagenets. It is written by a person  
who has lived in London for many years, and  
who has seen all the changes which have  
taken place in the city. He has been able  
to describe them with great accuracy. The  
seventh part of the history is a description of  
the city of London as it was in the time of  
the Tudors. It is written by a person who  
has lived in London for many years, and who  
has seen all the changes which have taken  
place in the city. He has been able to  
describe them with great accuracy. The  
eighth part of the history is a description of  
the city of London as it was in the time of  
the Stuarts. It is written by a person who  
has lived in London for many years, and who  
has seen all the changes which have taken  
place in the city. He has been able to  
describe them with great accuracy. The  
ninth part of the history is a description of  
the city of London as it was in the time of  
the Hanoverians. It is written by a person  
who has lived in London for many years, and  
who has seen all the changes which have  
taken place in the city. He has been able  
to describe them with great accuracy. The  
tenth part of the history is a description of  
the city of London as it is at present. It is  
written by a person who has lived in London  
for many years, and who has seen all the  
changes which have taken place in the city.  
He has been able to describe them with  
great accuracy.

For the purpose of the  
 present year, the  
 following is the  
 list of the  
 names of the  
 persons who  
 have been  
 elected to the  
 office of  
 the  
 members of the  
 committee of  
 the  
 board of  
 directors of the  
 company.

The following is the  
 list of the  
 names of the  
 persons who  
 have been  
 elected to the  
 office of  
 the  
 members of the  
 committee of  
 the  
 board of  
 directors of the  
 company.

The following is the  
 list of the  
 names of the  
 persons who  
 have been  
 elected to the  
 office of  
 the  
 members of the  
 committee of  
 the  
 board of  
 directors of the  
 company.

The following is the  
 list of the  
 names of the  
 persons who  
 have been  
 elected to the  
 office of  
 the  
 members of the  
 committee of  
 the  
 board of  
 directors of the  
 company.

sur cette coûtume, parce qu'ils se sont laissez entêter par cette Rhétorique, sans y penser, ne peuvent souffrir que l'on explique figurément de certains endroits, qu'il faut néanmoins entendre en cette sorte. On n'en sauroit donner d'exemple plus sensible, que les paroles de S. Cyprien, dont il est question. Pour représenter les avantages que les Martyrs ont par dessus les Pénitens, comme il paroît par ce qu'il vient de dire auparavant, & comme Rigaut l'a reconnu, il dit: *Aliud est ad veniam stare: aliud ad gloriam pervenire; aliud missum in carcerem non exire inde, donec solvat novissimum quadrantem: aliud statim fidei & virtutis accipere mercedem; aliud pro peccatis longo dolore cruciatum emendari & purgari & diutine: aliud peccata omnia passionem purgasse; aliud denique pendere in die judicii ad sententiam Domini: aliud statim à Domino coronari.*., Autre chose, est d'attendre le pardon de l'Eglise: &., autre chose de parvenir à la gloire du ciel. Autre chose est d'être mis, dans la prison de la pénitence, pour, n'en point sortir que l'on n'ait payé le, dernier denier: &., autre chose de, recevoir d'abord la récompense de sa foi.

a P. 109. b C'est ainsi que M. Fell lit, au lieu de divinè, ou diu igne.

„foi & de sa vertu. Autre chose est  
„d'être tourmenté pour ses pechez par  
„une longue douleur, d'être nettoié  
„& purifié long-temps: & autre chose  
„de s'être purgé de tous ses pechiez,  
„par sa passion. Autre chose est de de-  
„meurer en attente jusqu'au jour du  
„jugement *de l'Eglise*, que le Seigneur  
„prononcera *par elle* sa sentence *à l'é-*  
„*gard des pénitens*: & autre chose d'être  
„couronné de Dieu sans délai. Il n'y  
a guere de personne prévenue de l'opi-  
nion du Purgatoire, qui ne le crût trou-  
ver en ces mots; cependant il n'y est  
point, & l'on peut s'en assurer non seu-  
lement par la suite, mais par divers  
passages de S. Cyprien, où il marque  
clairement, qu'il ne concevoit pas qu'il  
y eût de pénitence après la mort, &  
dont on a déjà cité quelques uns.

Pour revenir à la suite de cette Let-  
tre, nôtre Evêque remarque que di-  
vers Evêques Africains avoient cru  
qu'on ne devoit jamais admettre les  
Adulterés à la Pénitence, que d'au-  
tres avoient cru le contraire, & que  
malgré cette diversité de sentimens, ils  
n'avoient pas laissé de communier en-  
semble: Que c'est agir contre l'Ecritu-  
re que de refuser la paix aux pecheurs  
à perpetuité, s'ils témoignent de s'en  
repentir, sans attendre l'heure de la  
mort;







mort ; quoi qu'il en faille exclurre pour jamais ceux qui ne témoignent de la douleur pour leurs pechez , que lors qu'ils craignent de mourir ; Que Novatien n'étant point Evêque, ni même Chrétien , on se devoit peu mettre en peine de ce qu'il enseignoit , *\* nos curiosos non esse debere quid ille doceat , cum foris doceat* : Que puis que cet homme recevoit à pénitence les adulteres , il devoit aussi recevoir les *Tombez* : Qu'il étoit ridicule d'exorter à la pénitence, sans donner aux pécheurs d'esperance d'obtenir le pardon de leurs pechez ,

Quelques Evêques s'étant assembles avant Pâque à *Capse* ville de la *Byzacene* , pour ordonner un Evêque , ils écrivirent à celui de Carthage , pour savoir si l'on pouvoit admettre à la Communion , après trois ans de pénitence , trois personnes qui avoient bien résisté aux premières persecutions des Magistrats , mais qui avoient succombé sous les tourmens , que le Proconsul leur avoit fait souffrir. S. Cyprien fut d'avis qu'on les reçût , *b* comme il paroît par sa réponse.

Au mois de Mai les Evêques d'Afrique s'étant rendus à Carthage , selon leur coûtume , il tinrent là un second Concile , où ils relâcherent quelque chose de la rigueur du Canon , qu'ils

G . . . . . avoient

avoient fait dans le précédent contre les *Tombéz*, puis qu'ils résolurent qu'on recevroit d'abord à la Communion tous les *Tombéz*, qui avoient fait pénitence depuis le temps de leur chute; au lieu qu'on ne les recevoit auparavant, qu'étant sur le point de mourir. Ces Evêques a envoierent leur decret en Italie à *Cornelle*, & lui marquerent que la raison qui les obligeoit d'en user ainsi, c'étoit que la persécution s'approchoit, & qu'il falloit munir les Pénitens contre la tentation où ils alloient être exposez, en leur donnant l'Eucharistie. Il est difficile de savoir si S. Cyprien croioit que Dieu avoit attaché une vertu particulière au pain & au vin, laquelle agissoit sur les communiants, ou si les méditations & les motifs de piété que la Communion leur pouvoit fournir étoit ce qui les excitoit à souffrir constamment, mais il dit que l'Eucharistie fortifie, élève, & enflamme l'esprit. Il témoigne aussi que l'on se tromperoit, selon lui, de croire que le baptême du Martyre peut tenir lieu de la paix de l'Eglise, parce que l'on ne peut pas être propre à le souffrir étant exclus de la Communion. C'est pourquoi il est d'avis de l'accorder, se pouvant faire que des gens en état de mou-







mourir pour l'Evangile, vinssent en effet à mourir avant qu'on les pût recevoir, auquel cas Dieu redemanderoit leurs âmes des mains des Evêques, qui les auroient damnez par leur durété. Pour entendre ce que signifie le *Baptême du Martyre*, il faut savoir que l'on appelloit ainsi le Martyre des Catechumenes, qui mouroient avant que d'être baptizez, parce qu'on croioit que le Martyre leur tenoit lieu de baptême, comme on le peut voir dans l'Epître LXXIII. à *Jubajan*, & dans l'une des Dissertations de M. Dodwet, où il en traite expressément.

Sil'on demande, comment on savoit alors en Afrique que la persecution recommenceroit bientôt, on répond que S. Cyprien attribue cette connoissance à des révélations divines, dont il parle plus d'une fois dans sa Lettre LVII. où il dit même que cette persecution devoit être beaucoup plus violente que la précédente, *gravioerem multo & acriorem*. Mais soit que l'on n'eût pas bien compris ces visions, soit que ce ne fussent que de simples songes, que l'on prenoit pour des révélations célestes, elle ne fut pas plus forte que l'autre; au contraire elle ne dura que très-peu de temps, & ne fit que peu de Martyrs,

G 2

selon la remarque de l'Evêque de Chester & de M. Dodwel. En écrivant à Corneille de cette persécution, Cyprien lui envoya les noms des Evêques Orthodoxes & legitimes d'Afrique, afin qu'on pût savoir en Italie, avec qui l'on devoit entretenir la Communion.

Le Concile étant encore assemblé, un nommé *Privat* qui avoit été Evêque de *Lambesc* en Numidie, & déposé par XC. Evêques, pour de grandes fautes, s'y voulut présenter, pour faire examiner son procès de nouveau, mais on le refusa; & là-dessus pour se vanger, il consacra *Fortunat*, l'un des cinq Prêtres excommuniés dont on a parlé, pour Evêque de Carthage; dans le même temps que le parti de Novatien fit le même honneur à *Maxime* Prêtre, que ce Schismatique avoit envoyé en Afrique. *Fortunat* fut assez hardi pour envoyer *Félicissime*, connu par les chagrins qu'il fit à S. Cyprien, en Ambassade à Rome, pour obtenir la Communion de Corneille. S. Cyprien ne manqua pas d'avertir de ce piège l'Evêque de Rome, par des Lettres dont *Felicien* Acolyte fut porteur, mais *Félicissime* y arriva avant lui. Cependant ce dernier fut rejeté par Corneille, qui voulut auparavant s'informer de S. Cyprien, dont il n'avoit pas encore reçu  
les



THE HISTORY OF THE  
LIFE OF  
JAMES OGLETHORPE  
BY  
JOHN STURGES  
IN TWO VOLUMES  
VOLUME I  
LONDON  
PRINTED BY J. JOHNSON, ST. PAULS CHURCH-YARD  
1791



les Lettres. Félicissime & ceux qui le favorisoient firent là-dessus tant de menaces à Corneille ; qu'il écrivit de nouveau à l'Evêque de Carthage, en l'accusant assez fortement de négligence.

Pendant que cela se passoit à Rome, S. Cyprien écrivoit une assez <sup>a</sup> longue Lettre au peuple de *Thibar* ville d'Afrique, où il s'excuse de ce qu'il ne l'étoit point allé voir, l'avertit de la persécution qui s'approchoit, & l'exorte à se disposer au Martyre. Il parle non seulement de cette persécution comme assurée, mais il <sup>b</sup> dit aussi positivement que la fin du monde & le temps de l'Antechrist étoient proche, ce qui peut faire croire qu'en ce temps-là on débitoit quelquefois ses conjectures, comme des veritez certaines, & qui peut rendre suspectes les fréquentes visions dont nôtre Evêque parle. Il répète plus d'une fois sa conjecture touchant l'élevation de l'Antechrist, & la fin du monde prochaine, dont il se sert comme d'un motif, pour porter les peuples au Martyre. Il dit encore dans cette même Lettre que les Chrétiens en ce temps-là <sup>c</sup> buvoient tous les jours le sang de Jêsus-Christ, afin de

G 3

<sup>a</sup> Ep. 58. p. 120. <sup>b</sup> P. 120. <sup>c</sup> Ibid. & pou-  
Ep. 57. p. 118.

pouvoir verser de leur pour lui : *considerantes idcirco se quotidie calicem sanguinis Christi bibere, ut possint & ipsi propter Christum sanguinem fundere.* Il paroît par là que non seulement les Prêtres, mais les fideles communioient tous les jours, sous les deux especes.

Sur la fin du mois de Juin, l'Afrique se trouva affligée de deux grands maux, dont le premier étoit la peste, qui fit un très-grand ravage. Ce mal en produisit un second, parce que les Païens étonnez par la désolation de la peste l'attribuoient, selon leur coutume, aux Chrétiens, qui ne vouloient pas sacrifier aux Dieux de l'Etat. C'est ce qui fit que l'Empereur *Gallus* fit un Édit, par lequel il ordonnoit à tous les sujets de l'Empire de présenter des sacrifices aux Dieux; & comme les Chrétiens n'y obeïssent pas, le peuple commença à les maltraiter. Celui de Carthage demanda dans le Cirque, que l'on exposât S. Cyprien aux Lions.

Ce fut dans le même temps qu'ayant reçu les deux Lettres de Cornelle, dont on a parlé, il y répondit par une autre extrêmement forte, où il raconte ce que l'on a déjà dit de l'Ambassade de Félicissime, & de l'affaire de Privat. Il louë, selon sa coutume, la

*seve-*





*severité* \* *Episcopale* que Corneille avoit fait d'abord paroître; mais il blâme extrêmement la peur qu'il avoit témoignée pour les menaces des Schismatiques. „ C'en est fait, dit-il, de la „ vigueur de l'Episcopat, & de la sub- „ lime & divine puissance de gouverner „ l'Eglise, & nous ne pouvons plus „ subsister dans le Christianisme, si nous „ craignons les menaces & les embu- „ ches des méchants. Il applique ensuite à ceux qui se rebellent contre les Evêques divers passages de l'Ecriture Sainte touchant les orgueilleux, & ceux qui s'élevoient contre les sacrificateurs de l'ancienne Loi. „ Il soutient que les Hérésies ne sont pas venues d'ailleurs & que les schismes ne sont nez d'autre chose, si ce n'est de ce qu'on n'a pas obéi au Pontife de Dieu, & qu'on n'a pas pensé qu'il n'y a dans l'Eglise qu'un seul Pontife & qu'un seul Juge établi pour un temps en la place de Jesus-Christ: Que si tous les freres lui obéissoient, selon le commandement de Dieu, personne n'entreprendroit rien contre le Collège des Evêques. Et après le jugement de Dieu, ajoute-t-il, après les

G 4

„ sus-  
\* C'est ce que signifie *vigor* dans Tertullien & dans Cyprien. Voyez Saumaïse sur le livre de Pallio. p. 293.



„ suffrages du peuple , après le consen-  
„ tement des autres Evêques , personne  
„ ne se rendroit juge, je ne dirai pas  
„ d'un Evêque, mais de Dieu ; personne  
„ ne déchireroit l'Eglise par des schis-  
„ mes, personne n'entreprendroit enflé  
„ d'amour propre & d'orgueil de faire  
„ d'Hérésie nouvelle hors de l'Eglise ;  
„ à moins que quelcun ne soit assez te-  
„ merairement sacrilege & assez per-  
„ du , pour penser qu'il se fait un Evê-  
„ que , sans le jugement de Dieu ; puis  
„ qu'il dit dans son Evangile , qu'un  
„ moineau ne tombe pas à terre sans sa  
„ volonté &c. Le défaut de ce raison-  
nement de S. Cyprien c'est première-  
ment qu'il prouve qu'il faut obeïr aveu-  
glément à tous les Evêques élus avec  
les formalitez ordinaires, ou ne prouve  
rien. En second lieu il est contraire à  
l'experience , qui nous apprend qu'une  
infinité de méchans Evêques & d'Hé-  
tiques avoient été élus dans toutes les  
formes ; comme les plus Orthodoxes en  
conviennent , à l'égard des Evêques  
Ariens. En troisiéme lieu , la permission  
de Dieu , à l'égard de certains événe-  
mens , ne marque pas qu'il les approu-  
ve ; autrement il faudroit dire que Dieu  
a approuvé toutes les usurpations , &  
qu'il n'étoit pas permis d'y toucher , ce  
qui est ridicule & contradictoire. Mais



124  
[Faint, illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page.]







nôtre Martyr irrité par les Schismatiques ne se possède presque pas, dès qu'il tombe sur cette matière, & oublie souvent les regles du bon raisonnement, de même que celles de la bienséance, comme lors qu'il dit dans la même Lettre : *qu'il n'est pas de la majesté, ni de la dignité de l'Eglise Catholique de s'informer de ce que l'audace des Hérétiques & des Schismatiques entreprend : neque enim ad Catholica Ecclesia majestatem, pariter ac dignitatem pertinere debet, quid apud se hæreticorum, & schismaticorum molitur audacia.* Un Sénateur Romain n'auroit pas parlé avec plus de gravité de la Majesté de l'Empire ; mais il faut avouer que l'humilité & la douceur du Christianisme n'éclatent pas beaucoup dans ces paroles.

Il soutient néanmoins avec raison qu'on ne devoit pas admettre les *Tombez*, qui au lieu d'embrasser la voie de la pénitence menaçoient les Evêques, s'ils refusoient de les recevoir. Il témoigne • qu'on n'avoit demandé des pénitens que quelque soumission, & que lui même en avoit reçu plusieurs avec trop de facilité, contre le consentement de son peuple. Il s'échauffe encore, *b* d'une manière digne d'être remarquée, contre l'ambassade de Félicissime : Ils

G s

osent

„ osent, dit-il, porter des Lettres de  
„ la part des Hérétiques & des profa-  
„ nes à la chaire de S. Pierre, & à l'E-  
„ glise principale, d'où l'unité Sacer-  
„ dotale est venue, sans penser que c'é-  
„ toient les Romains dont la Foi avoit  
„ été loüée par l'Apôtre, & chez qui  
„ la perfidie ne pouvoit avoir d'accès.  
Pour bien entendre ces paroles, il faut  
se ressouvenir de ce qu'on a dit ci-dessus  
de la pensée de S. Cyprien, que S. Pierre  
étoit le Symbole de l'Unité Episcopale  
dans chaque Eglise. Cela étant ainsi  
supposé, S. Pierre en fondant l'Eglise  
de Rome & y établissant un seul Evê-  
que, l'avoit renduë comme l'origine  
de l'Unité Sacerdotale dans toutes les  
Eglises, qu'elle fit naître en divers lieux  
de l'Empire Romain, & particulière-  
ment dans celles d'Afrique, qui la re-  
connoissoient pour mere. Pour le pas-  
sage de S. Paul, que notre Evêque cite,  
*Rigaut* a bien remarqué que le sens de  
l'Apôtre n'est pas celui de S. Cyprien;  
mais c'est sa coutume de citer ainsi l'E-  
criture, comme on l'a déjà dit. Cer-  
pendant ceux qui trouvent leur compte  
à soutenir l'autorité excessive de l'E-  
vêque de Rome ne manquent pas de  
rapporter ces paroles, comme s'il pa-  
roissoit évidemment par là que celui de  
Carthage a reconnu cette autorité.  
Mais

Handwritten text, likely a list or index, covering the left half of the page. The text is too faded to transcribe accurately but appears to be organized in columns or entries.



Mais ou il faut qu'ils avoient que ce  
 dernier ne s'entendoit pas lui même,  
 quand il appelloit l'Eglise Romaine  
*principalem Ecclesiam unde unitas Sacer-*  
*dotalis exorta est*, ou qu'il a voulu dire  
 quelque chose de fort éloigné de ce que  
 cette Eglise s'attribuë aujourd'hui, puis  
 qu'il ajoute un peu plus bas : „ C'est  
 „ une Loi constante pour nous tous, &  
 „ il est juste & équitable que l'on juge  
 „ de la cause de chacun là où le crime  
 „ a été commis. Une portion du trou-  
 „ peau a été assignée à chaque Pasteur,  
 „ afin que chacun la gouverne & la con-  
 „ duise, devant rendre raison au Sei-  
 „ gneur de sa conduite. (*singulis pasto-*  
 „ *ribus portio gregis sit adscripta, quam*  
 „ *regat unusquisque & gubernet rationem*  
 „ *sui actus Domino redditurus*) & il ne  
 „ faut pas que ceux sur lesquels nous  
 „ sommes établis courent de tous cô-  
 „ tez, & commettent ensemble les  
 „ Evêques qui s'accordent, par une  
 „ témérité maligne & trompeuse, mais  
 „ qu'ils plaident leur cause là où ils  
 „ peuvent avoir des accusateurs & des  
 „ témoins de leur crime; à moins que  
 „ quelque peu de perdus & de desespe-  
 „ rez ne prétendent attribuer une moi-  
 „ dre autorité aux Evêques qui sont en  
 „ Afrique (*minor videtur esse auctoritas*  
 „ *Episcoporum in Africa constitutorum*)  
 qui



qui les ont déjà jugez La coutume que les Evêques d'Afrique avoient de faire part à l'Eglise de Rome , à cause du grand commerce qu'il y avoit d'Afrique en Italie, de ce qui se passoit chez eux , de peur que cette Eglise ne reçût, sans y penser, à la Communion ceux que les Evêques Africains en avoient exclus ; cette coutume, dis-je, donna occasion à quelques personnes mal traitées en Afrique de s'aller plaindre à Rome de ce qu'on leur avoit fait. Les Evêques de Rome n'étoient pas fâchez de voir que l'on en appelloit ainsi, en quelque sorte, des décisions de leurs Collegues à leur Tribunal. Mais les Evêques d'Afrique s'y sont opposez dès le commencement, comme on le vient de voir, par les paroles de S. Cyprien. Le mal est que le principe du pouvoir *despotique* de chaque Evêque dans son Diocèse, n'étant pas sujet à de moindres inconveniens que celui de l'Evêque de Rome , qui a été toujours & qui est aujourd'hui bien plus modéré, en divers Roiaumes de l'Europe; on a abandonné le premier, & l'on a reconnu le second.

Au mois de Juillet la persecution étant aussi grande à Rome qu'à Carthage, *Cornelle* fut envoyé en exil par l'Empereur, dans un lieu assez agréable,





ble, éloigné de Rome de treize lieuës nommé *Centumcellæ*, & aujourd'hui *Civita-vecchia*. S. Cyprien l'ayant appris, félicita Corneille de la Confession qu'il avoit faite de l'Evangile & se réjouit avec lui de ce que toute l'Eglise & divers *Tombes* en avoient fait autant; ce qui lui donna occasion d'insulter Novatien, qui n'avoit pas voulu les admettre à la Communion. Corneille mourut au mois de Septembre, dans le lieu de son exil, & *Lucius* fut ordonné peu de jours après en sa place. S. Cyprien ne manqua pas de le féliciter de son élection, & de lui témoigner qu'il le regardoit comme l'Evêque légitime de Rome, dans des Lettres *Communicatoires*, où l'on reconnoissoit que l'on étoit prêt de communier avec ceux à qui l'on écrivoit. Ces Lettres se sont perdues, mais on en a une autre de S. Cyprien écrite à *Lucius*, après un exil de peu de temps, où cet Evêque avoit été envoyé; dans laquelle celui de Carthage fait connoître qu'il lui avoit déjà écrit, en le félicitant de sa confession & de son retour & insultant de nouveau Novatien, qui n'avoit été exposé à aucune persécution, pendant que deux Evêques de Rome, auxquels il s'étoit opposé, avoient souffert l'exil.

l'exil. Cette Lettre fut écrite au mois de Decembre, au nom de S. Cyprien & de quelques Evêques, qui se trouvoient alors à Carthage. Elle est pleine de complimens hyperboliques; à la manière de ce temps-là, & marque encore que l'on attendoit alors au premier jour la venue de l'Antechrist & la fin du monde.

S. Cyprien composa cette année trois traitez qui nous restent, dont on dira quelque chose; avant que de passer à l'Histoire de l'année suivante.

Le premier est un discours *sur l'Oraison Dominicale*, où il n'y a rien de particulier; si ce n'est que S. Cyprien y recommande fort la paix, & l'union; à cause des Schismatiques qui troubloient alors l'Eglise. Il explique le *pain quotidien* de la Communion quotidienne, dont on a déjà parlé, & dit que les fideles demandent par là de n'être pas excommuniez. On peut aussi remarquer que dans le texte même de la prière il ne met pas: *ne nous induis point en tentation*, mais: *ne permets point que nous soions induits en tentation*, *ne patiaris induci*, qui sont, selon la remarque de l'Evêque d'Oxford, les propres termes dont Tertullien, se sert pour expliquer les mots: *ne inducās*; sans marquer qu'on lût autrement dans les

Evangel.







Evangelies ; & en effet tous les MSS. & tous les Anciens, excepté lui, confirmant nôtre manière de lire, il y a de l'apparence que S. Cyprien, ne cite pas tant les propres termes du Texte, que le sens qu'il croioit qu'on leur devoit donner. En parlant à la fin de la manière dont on doit prier, il remarque que l'Evêque, avant que de prier, disoit *sursum corda*, & que le peuple répondoit : *habemus ad Dominum*, paroles qui sont encore dans les Liturgies des Latins.

Le second Traité, qui est intitulé *de la mortalité* fut écrit au commencement d'une maladie pestilentielle, qui commença en Arabie, & qui de là se répandit par toute l'Afrique. S. Cyprien a ramassé, sans grand ordre, dans ce Traité divers motifs qui peuvent faire souhaiter la mort ou la recevoir, avec résignation. Il y en a quelques uns qui sont généraux, & d'autres particuliers. Dans les généraux il met l'espérance de la gloire suprême, où il introduit d'abord après la mort, non seulement les Martyrs, mais encore tous les gens de bien, comme on le peut voir particulièrement à la fin de ce livre. Peut-être qu'ils parle ainsi, à cause qu'il croioit que la fin du monde étoit

étoit proche , & qu'alors tous les morts seroient égaux aux Martyrs ; car ailleurs il n'accorde qu'à eux le privilege d'être d'abord admis dans le séjour de la gloire. Mais le petit intervalle, qu'il concevoit devoir être entre la mort de ceux que Dieu retiroit alors & le jour du jugement , est peut-être ici conté pour rien.

Un motif particulier des Chrétiens d'alors c'est qu'ils croioient que l'Ante-Christ alloit venir , & que le monde finiroit ; de sorte que ceux qui mouroient bientôt en ce temps-là étoient délivrez des persecutions de l'Antechrist , & des autres maux qui devoient arriver avant la fin du monde. On ne s'arrêtera pas à rapporter les autres motifs , qui ne contiennent rien de particulier. On ajoutera seulement que S. Cyprien assure que Dieu <sup>a</sup> lui avoit ordonné plusieurs fois, dans des révelations , de défendre aux Chrétiens de pleurer les morts , qui délivrez des miseres de cette vie ne faisoient que précéder les gens de bien. Les larmes néanmoins que l'on verse pour les morts , ne viennent pas de ce qu'on les croit perdus pour toute l'éternité ; mais seulement de ce qu'on est privé de leur secours , & du plaisir que l'on ressentoit en vivant avec eux ;





THE FIRST PART

of the life of the most famous  
and virtuous man, Sir John  
de Witt, who lived in the  
reign of King Henry the  
fourth, and died in the  
year of our Lord one thousand  
five hundred and thirty  
four. This book is written  
in French, and is the  
first of a series of three  
which contain the life of  
this great man. The  
second part contains the  
life of his son, Sir John  
de Witt, who lived in the  
reign of King Henry the  
fourth, and died in the  
year of our Lord one thousand  
five hundred and thirty  
four. The third part  
contains the life of his  
son, Sir John de Witt,  
who lived in the reign of  
King Henry the fourth,  
and died in the year of  
our Lord one thousand  
five hundred and thirty  
four.

eux; ce qui est si vrai que l'on ne peut s'empêcher de pleurer, lors que l'on est séparé par un simple voyage d'une personne chere. On pleure ordinairement la perte que l'on fait, & non les personnes. Et quand même on verseroit des larmes à la vuë du cadavre d'une personne que l'on a aimée, quand l'état où l'on pense qu'est un corps qui avoit été le séjour d'un ame si chérie, arracheroit quelques soupirs, y a-t-il là quelque ombre de mal? Nôtre Seigneur lui même ne fremit-il pas & ne pleura-t-il pas, en faisant ouvrir le sépulcre du Lazare? Ainsi les révélations, ou les songes de S. Cyprien, ne devoient signifier autre chose, si ce n'est que l'on ne doit pas trop s'abandonner à la tristesse; & s'il semble la condamner absolument, ce n'est peut-être que par une adresse de Rhétorique, qui fait que pour obtenir peu l'on demande beaucoup. Il est vrai que pour cela il n'étoit pas besoin de révélation, mais on ne peut pas faire aussi un crime à nôtre Evêque de ce qu'il croioit que Dieu lui envoie des songes, qui lui paroissent contenir des avertissements utiles.

Outre ce Traité qui pouvoit instruire le peuple de Carthage à supporter constamment la mort de ses proches,

H

S Cy-

S. Cyprien fit assembler le peuple dispersé, qui n'osoit pas s'entre-secourir à cause de la contagion, l'exorta à la miséricorde, lui représenta qu'il n'étoit pas seulement obligé de secourir les Chrétiens, mais encore les Païens, de même que Dieu faisoit lever son soleil également sur tous les hommes. Ce discours produisit un grand effet, & l'on partagea entre ceux qui se portoit bien, ou qui pouvoient contribuer de l'argent, les malades pour en avoir le soin, sans en exclure les Païens. Quoiqu'on ne puisse pas assez louer cette conduite, très-propre à attirer les Païens; il faut avouer que les Ecclesiastiques de ce temps-là, outre les motifs de charité qui les portoit à la conversion des Païens, en avoient un autre, qui ne se trouve pas aujourd'hui, parmi une partie des Chrétiens. C'est que plus le nombre des Chrétiens augmentoit, plus les revenus des Ecclesiastiques croissoient; parce qu'il y avoit plus de contributions & d'offrandes, dont les deux tiers appartenoient au Clergé. On ne peut pas douter que l'on n'ait abusé depuis de ces richesses; mais ceux qui ont rendu misérables ceux qui se consacrent au service de l'Eglise, les ont mis dans l'impossibilité







té d'avoir autant de soin du troupeau, qu'ils en pourroient prendre, s'ils étoient un peu plus à leur aise.

Le troisiéme Traité est un recueil de passages, qui peuvent servir à porter au Martyre, adressé à un certain *Fortunat*, à qui S. Cyprien parle dans la Préface, où il montre que c'étoit avec justice que ce *Fortunat* lui avoit demandé un semblable Traité. Il dit à la fin de cette Préface *que le Martyre est un Baptême, qui nous joint à Dieu d'abord en sortant du monde; de mundo recedentes statim Deo copulat*: par où l'on voit que S. Cyprien n'égaloit pas tous les morts aux Martyrs, comme il semble le faire ailleurs. Au reste il suit la même méthode ici, que dans ses livres des *Témoignages*. Il met au devant douze chefs, qu'il entreprend de prouver, & ne fait ensuite que citer les passages qui y ont du rapport.

L'Evêque de Chester croit que S. Cyprien composa dans le même temps son livre à *Demetrien*, & celui d'Oxford croit que ce ne fut qu'au commencement de l'année suivante; ce livre n'ayant été écrit que lors que l'Afrique étoit affligée de la famine, qui suivit la peste, parce que la mortalité avoit empêché qu'on ne cultivât la Campa-

H 2

gne.

gne. Quoi qu'il en soit, on en marquera ici le sujet, avant que de retourner au fil de l'histoire. Ce *Demetrien* étoit un Païen, qui avoit été compagnon d'Ecole de S. Cyprien, & qui le venoit quelquefois voir, non pour apprendre, mais pour disputer contre lui. Il lui avoit objecté que plusieurs personnes se plaignoient que depuis que les Chrétiens avoient commencé à détourner les peuples du culte des Dieux, on avoit vu des guerres, des pestes, des famines, & des desordres dans les saisons plus fréquemment qu'auparavant, ce que les Païens imputoient à la colère des Dieux. C'étoit-là une objection qu'ils faisoient très-souvent, & que plusieurs des Apologistes des Chrétiens ont réfutée au long, comme *Arnobé*, *S. Augustin* & *Orose*. Il y a plus d'éloquence dans ce livre, que dans ceux qu'il adresse à des Chrétiens, où il négligeoit plus son style & accumuloit trop de passages de l'Ecriture. Il soutient qu'on ne doit attribuer tous ces malheurs, ni aux Chrétiens, ni aux Païens, mais à la vielleffe du monde, qu'il décrit assez élégamment, quoi qu'on puisse nier presque tout ce qu'il en dit: Que s'il arrivoit quelque desordre par la faute des hommes de ce temps-là, ce ne pouvoit être autre chose





se que l'incréduité des Païens; Que les Prophetes des Juifs avoient en effet prédit que l'Idolâtrie causeroit cet maux; & qu'ainsi les Païens avoient tort de se plaindre, puis qu'ils étoient eux mêmes la cause de leurs miseres, par leur impieté & par leur mauvaise vie, que les plus rudes châtimens du ciel ne pouvoient corriger; Que l'on tourmentoit les Chrétiens, non pour les punir d'un crime condamné par les Loix, mais pour les obliger de dire qu'ils n'étoient pas ce qu'ils étoient: Que s'ils avoient offensé les Dieux, il leur en falloit laisser la vengeance, mais que bien loin d'être en état de venger ceux qui les offensoient, il falloit que les hommes prissent leur défense; & qu'ils trembloient & avoient ce qu'ils étoient lorsque les Chrétiens exorcisoient ceux que ces faux Dieux possédoient: Que c'étoit une folie que d'adorer les idoles, & d'irriter le vrai Dieu: Que les Chrétiens, quoi qu'en très-grand nombre, *quainvis nimius & copiosus populus*, souffroient patiemment le mal qu'on leur faisoit, parce qu'ils étoient assurez que Dieu les vengeroit assez: Que les maux qu'ils souffroient étoient peu de chose, pour eux qui esperoient d'être heureux après la

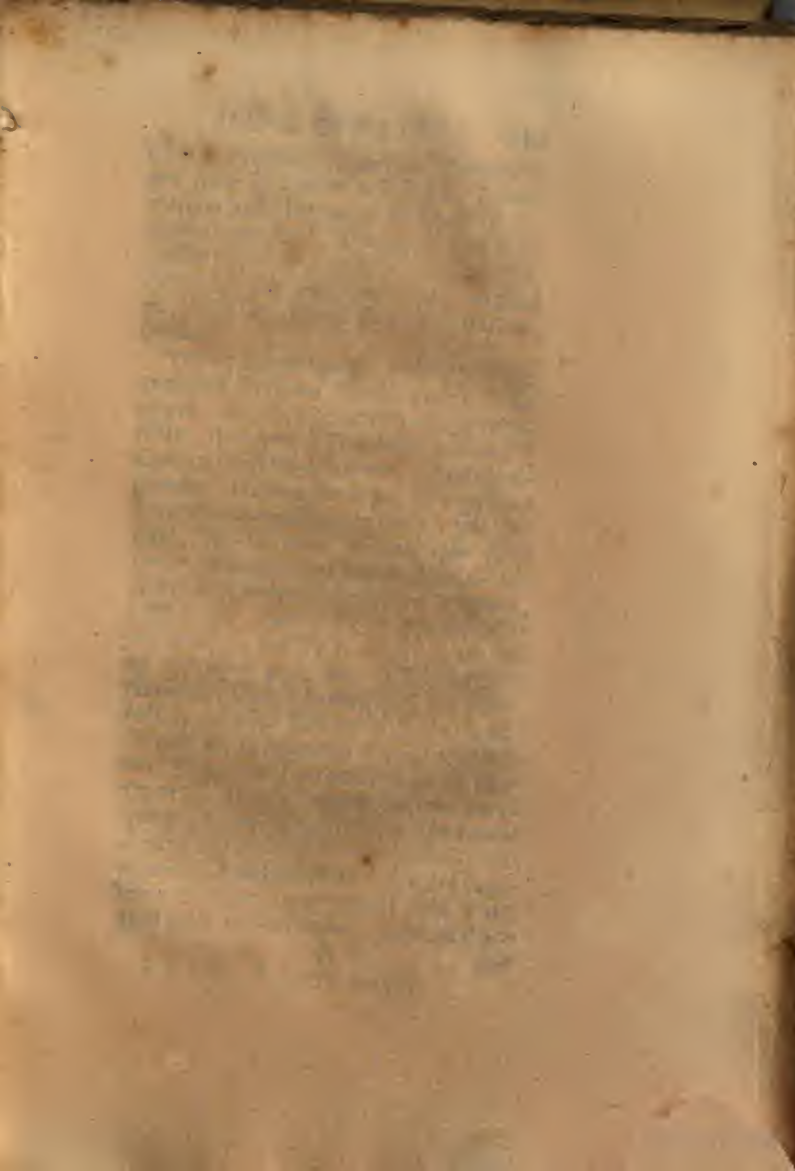
H 3

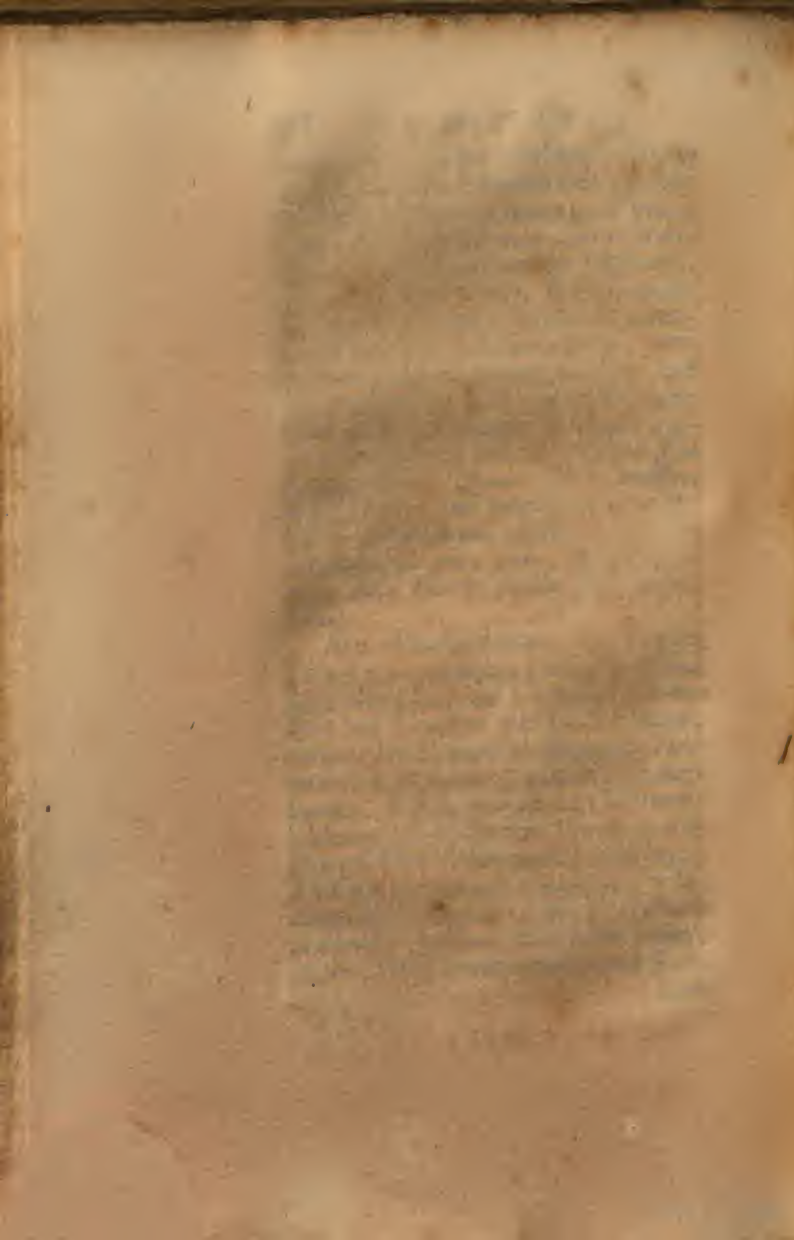
mort,



mort ; mais que les méchans, qui n'avoient pas sujet d'espérer rien de bon, devoient conter ces maux pour beaucoup, & en souffriroient encore d'autres plus grands au jour du Jugement, s'ils ne se repentoient. Il finit en disant que les Chrétiens ne vouloient rendre autre chose à leurs ennemis, pour les maux qu'ils en avoient soufferts, que des exortations à se convertir, pendant qu'ils en avoient le temps parce <sup>a</sup> qu'après la mort il n'y avoit plus de repentance. *Quando isthinc excessum fuerit, nullus jam pœnitentia locus est, nullus satisfactionis effectus : hic vita aut amittitur aut tenetur ; hic salutis æternæ cultu Dei & fructu fidei providetur.*

Au commencement de l'année CC L I I I. quelques barbares voisins de la Numidie, qui n'avoient pas encore été domptez par les Romains, aiant fait une irruption dans cette Province, y enleverent quantité de personnes, & bon nombre de Chrétiens ; si bien que ceux de cette Province n'étant pas assez riches pour les racheter, il furent contraints d'implorer le secours de S. Cyprien, qui fit d'abord recueillir environ huit mille livres, & les envoya promptement aux Evêques





ques de Numidie, comme il le témoigne dans sa Lettre <sup>a</sup> LXII. Il leur marqua aussi les noms de ceux qui avoient contribué, afin qu'ils s'en souvinssent *dans les sacrifices*, c'est à dire, qu'on les lût publiquement, comme on lisoit les noms de ceux qui offroient.

Vers le même temps, aiant pris que quelques Evêques substituoient l'eau au vin, dans la célébration de l'Eucharistie, il écrivit à l'un deux nommé <sup>b</sup> *Cecile*, pour les détourner de ce changement. Il commence par dire qu'il avoit eu un avertissement divin, par lequel Dieu lui avoit déclaré que dans l'administration de l'Eucharistie, il faut suivre la Tradition de Nôtre Seigneur, c'est à dire, *que le Calice que l'on offre soit mêlé de vin & d'eau*. S'il avoit dit en quelque part bien distinctement comment Dieu l'avertissoit, on pourroit juger plus sûrement de la vérité de tant de révelations si peu nécessaires. Quoi qu'il en soit, il ne se contente pas de cela, apparemment parce que ceux à qui il écrivoit en pouvoient douter, mais il y joint des raisons, qui assurément ne lui avoient pas été révélées; comme, que Jésus-Christ a dit *qu'il étoit la vraie vigne*, pour où il pa-

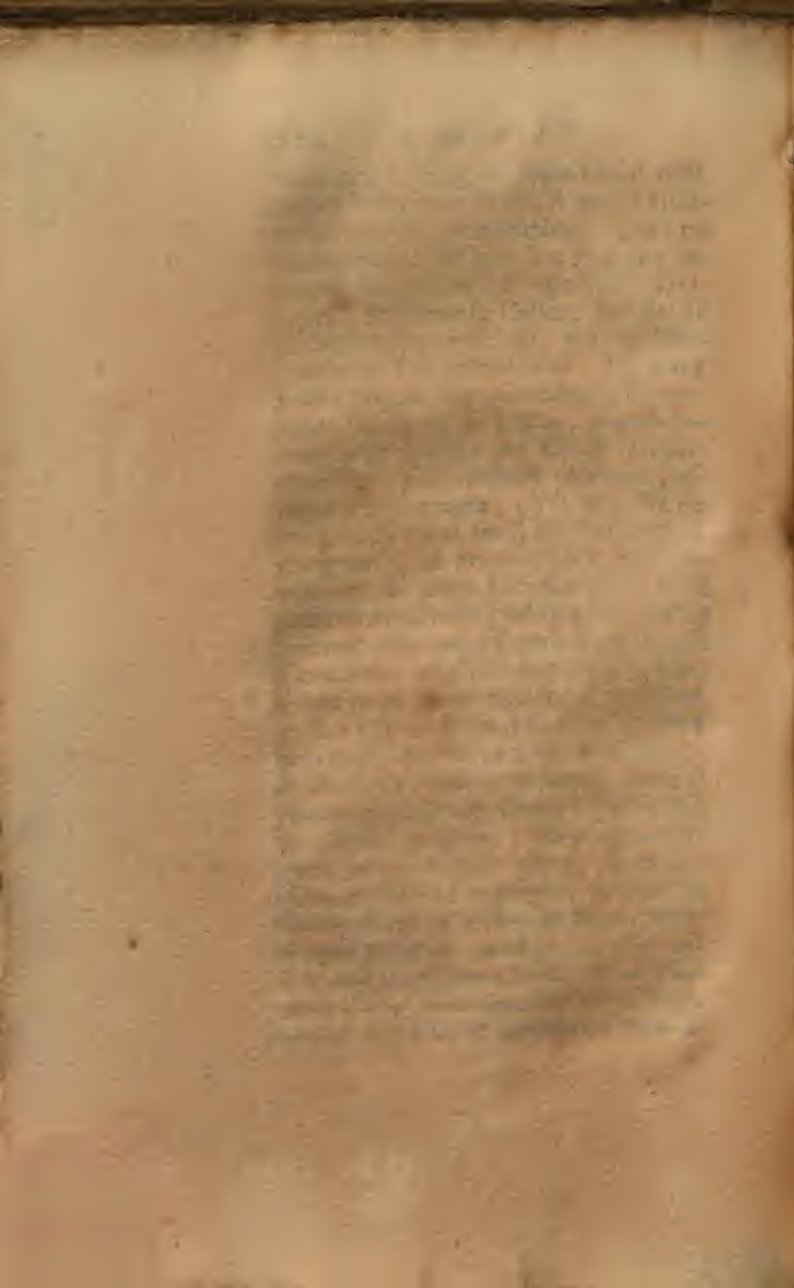
H 4

roit

roit que le sang de Jesus-Christ n'est pas de l'eau mais du vin. A quoi il ajoute ces paroles remarquables : „ On ne „ peut pas croire que son sang par le- „ quel nous avons été rachetez & vivi- „ fiez , soit dans le Calice , lorsque le „ Calice manque de vin , qui représen- „ te le sang de Jesus-Christ : *Nec potest videri sanguis ejus quo redempti & vivificati sumus esse in Calice , quando vinum deficit Calici , quo Christi sanguis ostenditur.* Il cite ensuite plusieurs passages de l'Ecriture , où il est parlé de vin jusqu'à celui où il est dit que Noë s'enyvra , pour prouver qu'il doit y avoir du vin dans l'Eucharistie , qu'il prétend avoir été figurée par là. On lui pouvoit dire que l'Ecriture parle aussi d'eau seule , en plusieurs endroits , mais il prévient cette objection en disant qu'il s'agit là du baptême. Il ajoute à cela que Jesus Christ avoit mêlé du vin & de l'eau , sans le prouver ; mais il prouve qu'on doit suivre l'institution de Nôtre Seigneur , dont apparemment on ne doutoit point ; & dit que l'eau représente le peuple , comme le vin représentoit le sang de Jesus-Christ : *in aqua populum intelligi , in vino vero ostendi sanguinem Christi. Quando autem in Calice vino aqua miscetur Christo populus adunatur & credentium Plebs ei*  
*in*











*in quem credidit copulatur & conjungitur.* De l'humeur dont les Anciens étoient, ils trouvoient des mystères par tout, & quoi que ce ne fussent tout au plus que de simples conjectures, ils ne laissoient pas ensuite de s'en servir comme de preuves solides. Cette signification mystique des élémens de l'Eucharistie est si arbitraire, qu'elle a changé plus d'une fois, dans les Eglises d'Orient & d'Occident, comme on le peut voir par la note de M. Fell; qui dit entre autres choses, le plus sérieusement du monde, que les *oublies*, dont l'Eglise Latine se sert aujourd'hui, *représentent les piéces d'argent* que Judas reçut pour trahir Nôtre Seigneur.

On objectoit à S. Cyprien que quelques Evêques avoient accoutumé de célébrer l'Eucharistie avec de l'eau, mais il répond à cela qu'il ne faut pas suivre une coutume, qui n'est pas appuïée sur l'Ecriture Sainte, ce qu'il redit encore sur la fin de cette Lettre. Il ne peut souffrir que l'on dise que l'on sentoît le vin, après avoir communiqué le matin, & que les infidèles pouvoient découvrir par là que l'on étoit Chrétien, parce qu'on ne doit jamais craindre d'en faire profession. Mais il lui est plus difficile de se tirer d'une autre objection, c'est que s'il faut suivre ex-



actement l'institution de Jesus-Christ, il falloit célébrer l'Eucharistie le soir, comme quelques uns le faisoient. Il répond que Jesus-Christ offrit le soir, pour montrer que le monde étoit prêt de finir : mais que les Chrétiens célèbrent la resurrection du Seigneur. On voit bien que ce n'est pas là répondre, & que ceux qui célébroient l'Eucharistie avec de l'eau, pouvoient rendre de leur conduite quelque raison, aussi bien fondée que celle-là ; mais on raisonneoit ainsi alors, avec autant de confiance que si on n'avoit rien dit que de démonstratif.

Le 5 de Mars de cette même année *Lucius* mourut, & le 13 du mois de Mai suivant, *Etienne* prit sa place, peu de temps après qu'*Emilien* eut été proclamé Empereur. L'Eglise jouit alors d'une pleine paix, parce que *Gallus* & *Volusien* ses persecuteurs furent obligez de penser à s'opposer à lui, plutôt qu'à persecuter les Chrétiens, & furent même bientôt tuez par leurs propres soldats. *Emilien* lui même fut aussi vaincu par *Valerien*, & qui accorda un entier repos aux Chrétiens pendant plus de trois ans & demi. Cela donna occasion aux Evêques d'A-

fric.  
*a* Ex *Dionys. ap. Euseb. Lib. VII. cap. 10.*



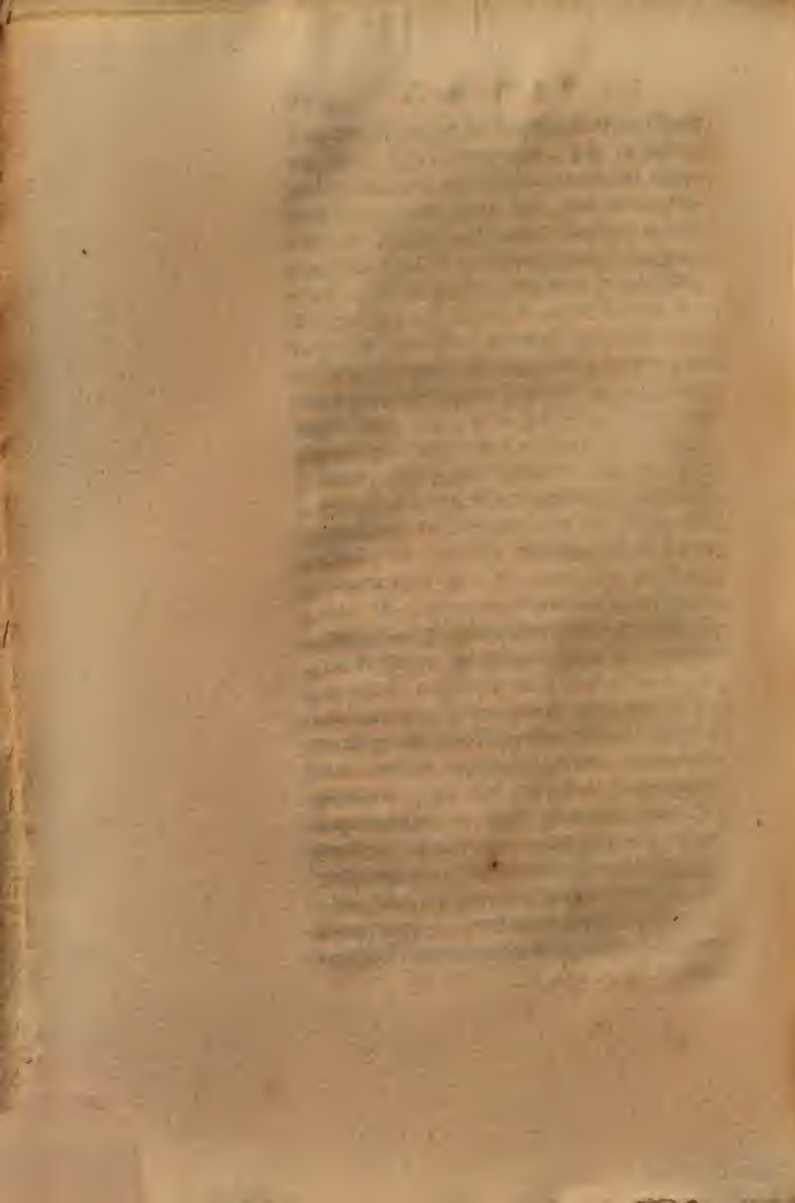


frique de s'assembler à Carthage, au nombre de soixante, vers le mois de Septembre; pour y traiter de quelques affaires Ecclesiastiques, qui ne sont pas bien connuës. Pendant qu'ils étoient assemblez, on leur apporta des Lettres d'un Evêque appelé *Fidus*, où il se plaignoit d'un autre Evêque nommé *Therapius*, qui avoit accordé la paix trop tôt à un Prêtre; & proposoit une question touchant le baptême des enfans qu'il ne vouloit pas baptizer deux ou trois jours après leur naissance. On répondit à ces Lettres, & l'on marqua qu'on n'étoit pas satisfait de *Therapius*, mais on ne trouva pas à propos de révoquer ce qu'il avoit fait. Pour ce qui regarde le Baptême, on fut d'avis qu'on ne devoit point le refuser, en quelque temps qu'on offrit les enfans, malgré la raison de *Fidus*, qui avoit allegué l'exemple de la circoncision, que l'on n'administroit qu'au huitième jour. La raison sur laquelle le Concile se fondeoit c'est qu'il ne faut refuser à aucun homme la miséricorde & la grace de Dieu, & qu'autant qu'il est en nous, si cela se peut faire, il ne faut perdre aucune ame. *Quantum in nobis est, si fieri potest, nulla anima perdenda est.* Il paroît par là qu'on croioit alors

lors en Afrique le baptême nécessaire au salut. On voit encore, par la suite, qu'on croioit que Dieu conféroit également à tous ceux qui étoient baptisez le S. Esprit: *Spiritus Sanctus non de mensura, sed de pietate atque indulgentia paterna æqualis omnibus præbetur*, S. Cyprien, qui a écrit cette Lettre au nom du Concile, dit aussi que si les adultes qui ont commis de grands pechez en obtiennent la remission dans le baptême, avec le S. Esprit, „ on ne „ peut pas empêcher de baptizer un enfant, qui étant venu au monde, de „ puis peu, n'a point peché, si ce n'est „ qu'étant né charnellement selon Adam, il a tiré la contagion de l'ancienne mort par sa première naissance; & qui reçoit d'autant plus aisément la remission des pechez, que ce „ ne sont pas ses propres pechez, mais „ ceux d'autrui qui lui sont remis: *recens natus nihil peccavit, nisi quod secundum Adam carnaliter natus, contagium mortis antiquæ primâ nativitate contraxit, qui ad remissionem peccatorum accipiendam hoc ipso facilius accedit, quod illi remittuntur non propria sed aliena peccata*. Si l'on interprete ces paroles par les sentimens de S. Augustin, on en pourra conclurre que S. Cyprien, croioit l'imputation du peché d'Adam; mais





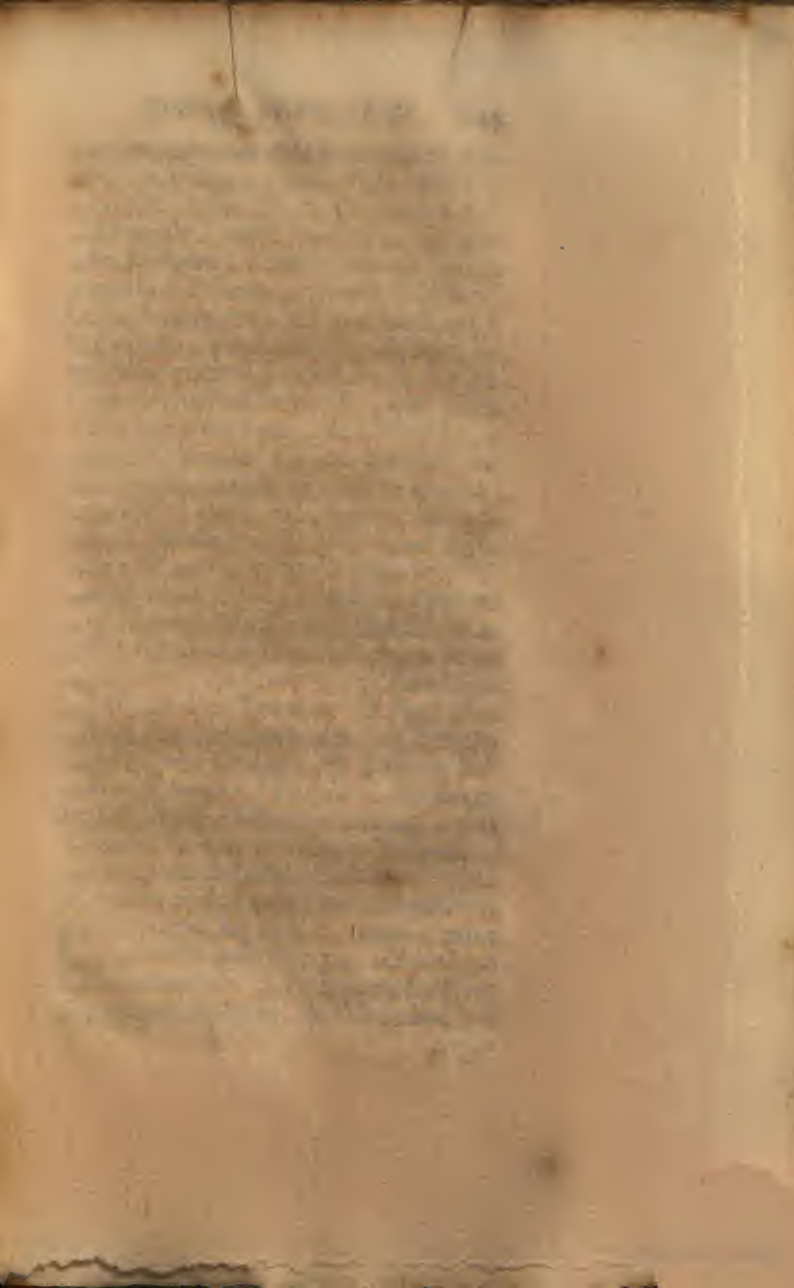


mais si on les presse aussi dans toute leur étendue, il faudra croire que S. Cyprien ne savoit ce que c'étoit que la *corruption inhérente & habituelle*, en quoi l'on ne fait pas moins consister le péché Originel, que dans l'imputation. C'est ainsi que les Anciens disent souvent trop ou trop peu, au gré de nos Controversistes.

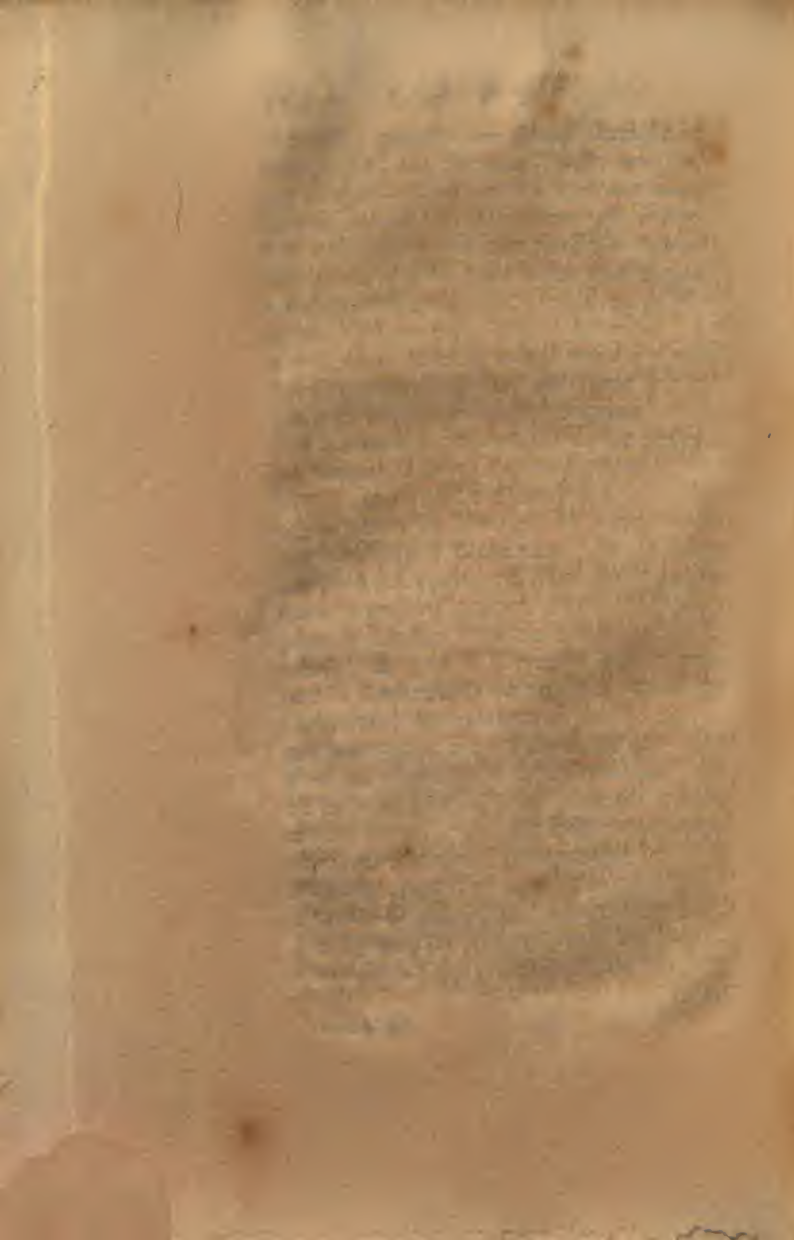
Pendant cette paix de l'Eglise, quelques Evêques & quelques Prêtres, qui étoient *Tombez* dans la persécution & qui n'avoient ensuite été admis qu'à la Communion Laïque, voulurent rentrer dans leur Emploi. C'est ce qu'un Evêque nommé *Fortunatien* voulut faire, dans une ville Episcopale de l'Afrique Proconsulaire nommée *Assurum*, avant même que d'avoir achevé sa pénitence. S. Cyprien écrivit à cette occasion une Lettre \* à l'Evêque & au peuple de cette Eglise, où il soutient la Discipline & reproche à *Fortunatien* de ne rechercher que le gain & la bonne chère, qu'il faisoit étant Evêque. Il exhorte les fideles à éviter le commerce des gens faits comme *Fortunatien*, & „ dit que l'oblation ne peut pas être „ sanctifiée, là où le S. Esprit n'est pas, „ & que Dieu ne fait du bien à personne „ à cause des prières de ceux qui l'ont  
offen-

offensé : *quando nec oblatio sanctificari illic possit, ubi Spiritus Sanctus non sit, nec cuiquam Dominus per ejus orationes & preces prosit qui Dominum ipse violavit.* Il semble que par *sanctifier l'oblation* il ne veuille dire autre chose que consacrer l'Eucharistie, en sorte qu'elle ait l'efficace que Dieu, selon lui, y a attachée. C'est le même principe, qui lui fit prendre le parti, qu'il prit à l'égard du baptême des Hérétiques.

Au commencement de l'année ccliv. un certain *Florent Pupien* Evêque d'Afrique, qui avoit été Confesseur dans la persécution de Decius, & qui s'étoit joint ensuite à Novatien, écrivit une Lettre à S. Cyprien, où il lui témoignoît qu'il le croioit indigne d'être Evêque, pour plusieurs raisons qu'il lui marquoit, & que S. Cyprien réfuta par une Lettre très-vehementement, dont on rapportera le contenu en peu de mots; car puis qu'on a dit ailleurs ce que cet Evêque reprochoit à ses ennemis, il est juste de dire aussi les plaintes qu'on faisoit de lui, & d'en laisser le jugement au Lecteur. Il reproche donc à Florent „ qu'il avoit cru des choses in-  
 „ fâmes & honteuses, execrables mê-  
 „ me parmi les Païens, que les enne-  
 „ mis de S. Cyprien disoient de lui, &  
 „ qu'en







„ qu'en continuant de les croire il ces-  
 „ soit de croire en Dieu, & se rebelloit  
 „ contre Jesus-Christ & contre son  
 „ Evangile; parce que Dieu, qui fait  
 „ les Evêques, n'auroit jamais permis  
 „ que l'on élût une personne si infame.  
 Ce raisonnement n'est pas échappé à  
 S. Cyprien, puis qu'ils'en est servi en  
 un autre endroit, comme on l'a vû.  
 Florent avoit aussi trouvé „ que nôtre  
 „ Evêque n'étoit pas assez humble; à  
 „ quoi ce dernier répond que son hu-  
 „ milité est connuë de tout le monde,  
 „ qu'elle l'étoit de Florent lui mê-  
 „ me, pendant qu'il étoit dans l'Egli-  
 „ se; & qu'on pouvoit bien voir le-  
 „ quel étoit le plus humble, Cyprien  
 „ qui servoit l'Eglise & qui recevoit a-  
 „ vec douceur ceux qui y venoient tous  
 „ les jours, ou Florent quis'établissoit  
 „ Evêque d'un Evêque, & Juge d'un  
 „ Juge établi de Dieu pour un temps,  
 „ *Episcopum Episcopi, & Judicem Ju-*  
 „ *dicis ad tempus à Deo dati.* Après ce-  
 la il applique, selon sa coûtume, aux  
 Evêques ce que le Vieux Testament  
 dit de l'autorité des Sacrificateurs; sans  
 se mettre en peine si Florent ne pouvoit  
 pas apporter les mêmes raisons pour  
 lui, qui étoit aussi Evêque. Il continuë  
 sur le même ton, „ en égalant les Evê-  
 „ ques aux Apôtres, & soutenant que  
 „ c'é-

„ c'étoit un orgueil insupportable de  
„ vouloir juger d'eux , que Pupien en  
„ particulier étoit un insolent de ne  
„ vouloir pas tenir Cyprien pour Evê-  
„ que legitime , jusqu'à ce qu'il se fût  
„ justifié dans son esprit , puis qu'il  
„ s'en suivroit de là que depuis six ans  
„ qu'il étoit Evêque il n'auroit pu con-  
„ férer aucun Sacrement , ni recevoir  
„ à la pénitence ceux qu'il avoit reçus.  
Ainsi le salut des peuples dépendoit de  
la validité de l'élection d'un Evêque; &  
la validité de cette élection dépendoit  
de ses bonnes mœurs. Il est difficile de  
deviner de quel passage de l'Ecriture  
nôtre Evêque avoit pu tirer un si étran-  
ge principe , qui rendoit le salut des  
Chrêtiens si douteux , & qui anéantis-  
soit toute la vertu des peuples , avec la-  
quelle ils étoient damnez , si l'Evêque  
n'étoit pas homme de bien , & s'il avoit  
été mal élu. Il reproche de plus à ceux  
qui ne vouloient pas reconnoître son  
Episcopat ; „ qu'ils étoient pires que  
„ quelques unes d'entre les bêtes & que  
„ les brigans qui avoient des chefs aus-  
„ quels ils obeïssient. Il traite de sa-  
„ crilege le malheureux Florent de ce  
„ qu'il avoit cru le mal qu'on disoit  
„ d'un Evêque , avec qui divers Mar-  
„ tyrs & toute l'Eglise communioient  
„ sans scrupule. On objectoit à Cyprien  
„ qu'il







„ qu'il avoit mis plusieurs personnes  
 „ hors de l'Eglise, mais il dit que c'é-  
 „ toient des gens, qui, s'ils y étoient  
 „ encore, en seroient mis dehors, par-  
 „ ce que Dieu le Protecteur de son peu-  
 „ ple ne permettoit pas qu'on enle-  
 „ vât le froment de son aire, & qu'il  
 „ n'y avoit que la paille qui pût être  
 „ séparée de l'Eglise, principe qu'il  
 „ répète encore ailleurs plus d'une fois;  
 „ par où l'on voit qu'il croioit que tous  
 „ ce que faisoient les Evêques à cet égard  
 „ étoit bienfait, parce que Dieu autre-  
 „ ment ne l'auroit pas permis, comme  
 „ s'il y avoit quelque promesse de Dieu  
 „ là-dessus. „ Il soutient aussi que l'E-  
 „ vêque est dans l'Eglise, & l'Eglise  
 „ dans l'Evêque, & que ceux qui ne  
 „ sont pas avec l'Evêque ne sont pas  
 „ dans l'Eglise Catholique, qui n'est  
 „ point divisée, mais qui est unie par  
 „ la liaison des Evêques. Enfin il exor-  
 „ te Florent à la repentance, & promet  
 „ de le recevoir à la Communion, en  
 „ sorte néanmoins que lui (Cyprien)  
 „ garderoit le respect & la crainte qu'il  
 „ devoit à la censure divine, & qu'il  
 „ consulteroit auparavant le Seigneur,  
 „ pour voir s'il lui donneroit quelque  
 „ avertissement, par lequel il témoi-  
 „ gnât qu'il permettoit qu'on reçût  
 „ Papien à la paix. Je me souviens,  
 „ I „ dit-

„ dit-il , de ce qu'il m'a déjà fait con-  
 „ noître , ou plutôt de ce que la divine  
 „ autorité du Seigneur a ordonné à un  
 „ serviteur plein d'obéissance & de  
 „ crainte , lors qu'entre autres choses  
 „ qu'il m'a daigné révéler il a dit : *C'est*  
*pourquoi celui qui n'a pas cru en Jesus-*  
*Christ , qui fait les Evêques , commen-*  
*cera ensuite à croire en lui , lors qu'il*  
*les vangerá : Itaque qui Christo non credit*  
*Sacerdotem facienti , postea credere inci-*  
*píet Sacerdotem vindicanti.* Si ces songes  
 étoient bons pour S. Cyprien qui les a-  
 voit , ils ne pouvoient pas avoir beau-  
 coup de force contre ses adversaires ;  
 parce qu'ils n'étoient pas obligez de  
 croire ce qu'il disoit sans preuves , d'au-  
 tant plus qu'il faisoit dire à Dieu ses opi-  
 nions que l'expérience démentoit ; puis  
 qu'alors , comme depuis , Jesus-Christ  
 ne faisoit pas plus les Evêques que les  
 autres choses , & qu'il y en avoit peut-  
 être en ce temps-là , comme dans le  
 nôtre , autant de mauvais que de bons.  
 Cette révélation au moins n'avoit pas  
 les caracteres <sup>a</sup> qu'*Hermas* dit que les  
 véritables doivent avoir ; c'est que les  
 vrais Prophetes n'ont pas des révéla-  
 tions quand ils veulent , & ne sont pas  
 prêts à répondre à toutes les questions  
 qu'on leur fait : comme ils ne recher-  
 chent pas aussi les premières places. Ce

<sup>a</sup> *Lib. 2. Mand. 11. & 12.*

pou-





pouvoit être pour ces raisons, ou pour d'autres semblables, que les adversaires de S. Cyprien traitoient ses songes de ridicules, & ses visions d'impertinentes; quoi qu'il dise que ceux qui parloient ainsi étoient des gens qui aimoient mieux ajouter foi à ce qu'on disoit contre un Evêque, que croire cet Evêque; il auroit pû ajouter: *parlant de soi même.* Il paroît par tout que nôtre Martyr croioit que dès qu'un homme étoit élu Evêque, c'étoit un signe que Dieu l'approuvoit, & que tant qu'il demeurait attaché au plus grand nombre des Evêques, on n'avoit pas droit de l'accuser. Il s'exprime en termes si généraux & si positifs, qu'on ne peut pas douter que ce ne fût là son principe, à quelques inconvéniens qu'il puisse être sujet.

Dans le même temps un Evêque d'Espagne, nommé *Basilide*, qui avoit été *Libellatique* sous la persécution de Decius, & qui s'étoit déposé lui même, voulut rentrer dans sa charge, qu'un nommé *Sabin* avoit occupée dans les formes ordinaires. *Martial*, autre Evêque Espagnol, avoit fait la même chose que *Basilide*, & vouloit aussi être rétabli, & déposséder *Felix* qui avoit été mis en sa place. Ils s'aviserent pour cela d'aller à Rome, où ils firent en



sorte qu'*Etienne* Evêque de cette ville les reçût à la Communion en qualité d'Evêques, ce qui engagea quelques Evêques Espagnols à en faire autant. *Felix* & *Sabin* ne crurent pas pouvoir mieux résister à l'autorité du siége de Rome, qu'en recourant aux Evêques d'Afrique; où ils allèrent avec des Lettres des Ecclesiastiques & des peuples d'*Astorgue* & de *Léon*, & se présenterent au Concile assemblé après Pâque, qui jugea <sup>a</sup> que personne ne devoit communier avec *Basilide* & *Martial*, & que ceux que l'on avoit mis en leur place étoient Evêques legitimes. Les Evêques d'Afrique disent, dans leur Lettre Synodale, qu'il ne faut choisir pour Evêques que des personnes irréprochables, avec le consentement du peuple, & des Evêques voisins de la même Province; & blâment extrêmement *Basilide* & *Martial*, dont ils rapportent les crimes, d'avoir trompé *Etienne*, qui ne pouvoit pas néanmoins agir contre les résolutions des Conciles d'Afrique & d'Italie sous *Corneille*, où l'on avoit ordonné qu'on ne recevroit les Ecclesiastiques *Tombez* qu'à la Communion Laïque.

On croit que ce fut en ce temps-ci que *S. Cyprien* écrivit son livre *de Ope-*

*re*

<sup>a</sup> Ep 67, p. 170.

THE HISTORY OF THE  
CITY OF LONDON  
FROM THE FIRST  
SETTLING OF THE  
TOWNE TO THE  
PRESENT TIME  
BY  
JOHN STOW  
1618



re & Eleemosynis, de la charité envers les pauvres. Il exhorte les Chrétiens à l'aumône par divers motifs, dont on ne marquera que ceux qui peuvent avoir quelque chose de singulier. Il dit, par exemple ; qu'il faut être liberal envers les pauvres, parce que comme par le baptême on obtient le pardon de tous les pechez, que l'on a faits avant que d'être baptisé, en vertu du sang de Jesus-Christ : aussi par l'aumône on expie ceux que l'on commet après le baptême : *Semel in Baptismo remissa peccatorum datur, assidua & jugis operatio Baptismi instar imitata Dei rursus indulgentiam largitur* Il se fonde sur les paroles de Jesus-Christ, Luc. XI: 41. *Donnez l'aumône & tout vous sera pur,* & sur plusieurs autres passages, où l'aumône est recommandée en des termes extrêmement forts, d'où il conclut que par les aumônes on s'atisfait à Dieu, & que les mérites de la miséricorde purifient les pechez : *Operationibus justis Deo satisfieri, misericordia meritis peccata purgari.*

Il reproche à quelques femmes riches, qui venoient dans le lieu, où l'on s'assembloit, sans rien offrir, qu'elles avoient l'ame assez basse, pour participer aux sacrifices des pauvres. *Locuples & dives es & Dominicum celebrare*  
 a P. 197. b P. 199. I 3 16

*te credis, quæ Carbonem omnino non respicis, quæ in Dominiolum sine sacrificio venis, quæ partem de sacrificio quod pauper obtulit sumis.* „ Vous êtes riche & „ opulente, & vous croiez faire de „ l'honneur à l'Eglise en y venant „ souvent, sans avoir d'égard à l'offrande „ de, en venant dans l'Eglise sans sacrifice, en participant au sacrifice „ qu'un pauvre a offert. Il paroît par là qu'on appelloit *sacrifices* les offrandes que l'on apportoit à l'Eglise, même avant qu'on les mit sur la Table, ou sur l'Autel, & qu'on les consacra à Dieu par la prière.

En tâchant <sup>b</sup> de renverser les mauvaises excuses, que l'on apporte quelquefois, pour s'exempter de faire l'aumône, il rapporte celle de ceux qui disoient que la multitude de leurs enfans ne leur permettoit pas d'être aussi libéraux, qu'ils l'auroient souhaité. Mais il répond à cela que plus on a d'enfans, plus il faut donner, parce qu'il faut racheter les pechez, nettoier la conscience, & délivrer les ames d'un plus grand nombre de personnes: *multorum delicta redimenda sunt, multorum purganda conscientia, multorum animæ liberanda.*

Pour revenir à l'Histoire, Novatien don-



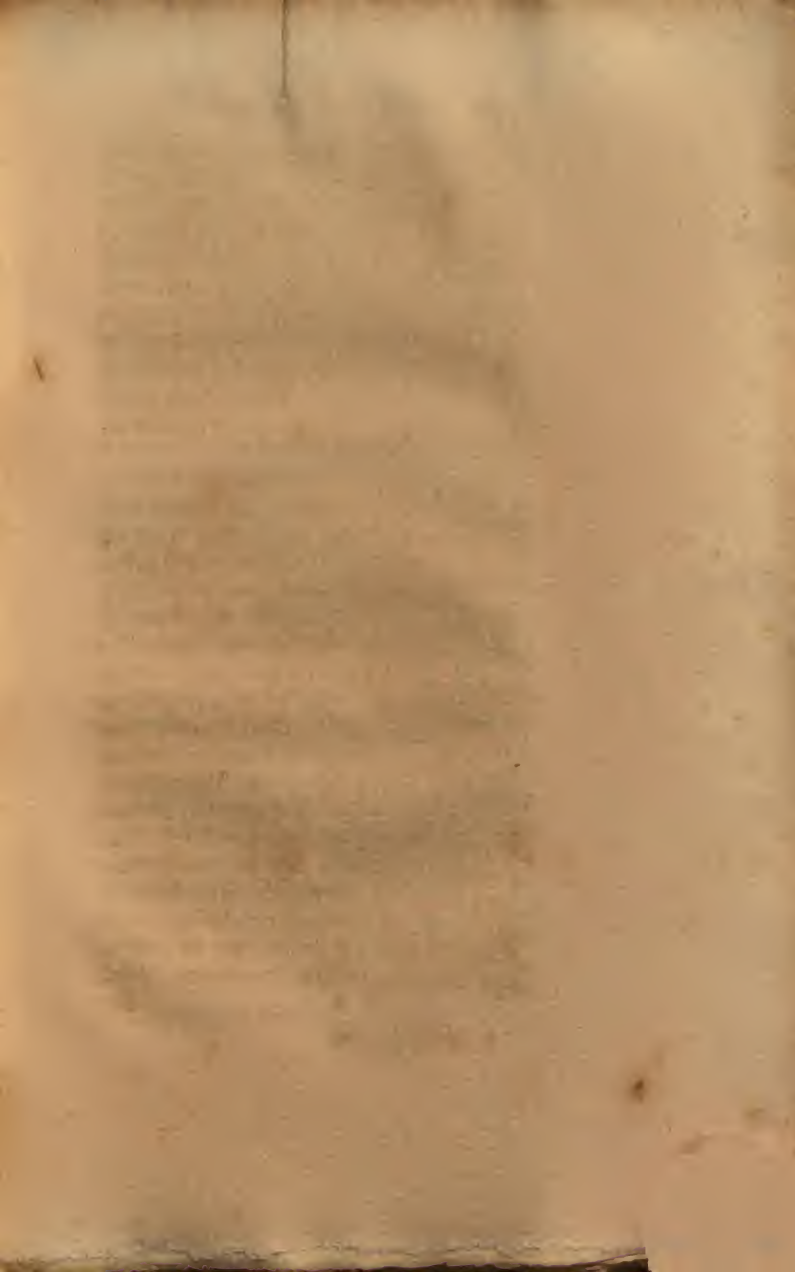




donna encore cette année de la peine à S. Cyprien & aux Evêques d'Afrique. Il y avoit long-temps que *Martien* Evêque d'*Arles* s'étoit joint à Novatien, malgré les Evêques voisins, qui en avoient écrit en Afrique & à Rome, afin que bon nombre de Prélats se joignant ensemble on pût déposer Novatien avec plus d'autorité. *Fauslin* entre autres, Evêque de Lion, avoit prié Etienne de Rome de concourir avec lui, mais n'en ayant rien obtenu il écrivit encore en Afrique, pour prier S. Cyprien de se joindre aux Evêques Catholiques & d'avertir Etienne de son devoir. S. Cyprien ne manqua pas de le faire <sup>a</sup> par une Lettre, où il l'exorte à écrire aux Evêques de la Gaule Narbonnoise, que Novatien ayant déjà été excommunié par *Corneille* & *Lucius* ses prédécesseurs, Martien ne pouvoit se joindre à lui, sans encourir la même peine, & sans être censé exclus de la Communion des Evêques qui avoient condamné Novatien; & que par conséquent il falloit élire un autre Evêque d'*Arles*. Il paroît par là que malgré toutes les prérogatives que nôtre Evêque attribue à ceux de son ordre, lorsque plusieurs se joignoient ensemble, & jugeoient que quelcun d'eux méritoit

d'être déposé, toutes ces prérogatives devenoient nulles. Alors on l'obligeoit de rendre compte de sa conduite à ses Confreres, & on dépofoit un juge que Jesus-Christ avoit élu, selon les principes de S. Cyprien. Au reste *M. de Lannoi* avoit cru que la Lettre, dont on vient de parler, n'étoit point de l'Evêque de Carthage; mais *M. Pearson* a fait voir que les raisons que ce savant homme en a apportées, ne sont point concluan-tes.

L'ANCCLV. on commença à disputer en Afrique touchant la validité du baptême des Héretiques. Un Africain nommé *Magnus* aiant demandé à nôtre Evêque, s'il falloit rebaptizer ceux qui abandonnant le parti de Novatien se rangeoient au plus grand nombre, S. Cyprien répondit que puis qu'il falloit rebaptizer tous ceux qui avoient été baptizez par des Héretiques ou des Schismatiques, les Novatiens n'en devoient pas être exceptez. Il se fondeoit sur ces principes. 1. Ceux qui sortent hors de l'Eglise doivent être considerez comme des Païens, & par consequent tout à fait incapables de faire les fonctions de Ministres de Jesus Christ. 2. Que l'Eglise étant unique & renfermée dans une seule Communion, il falloit



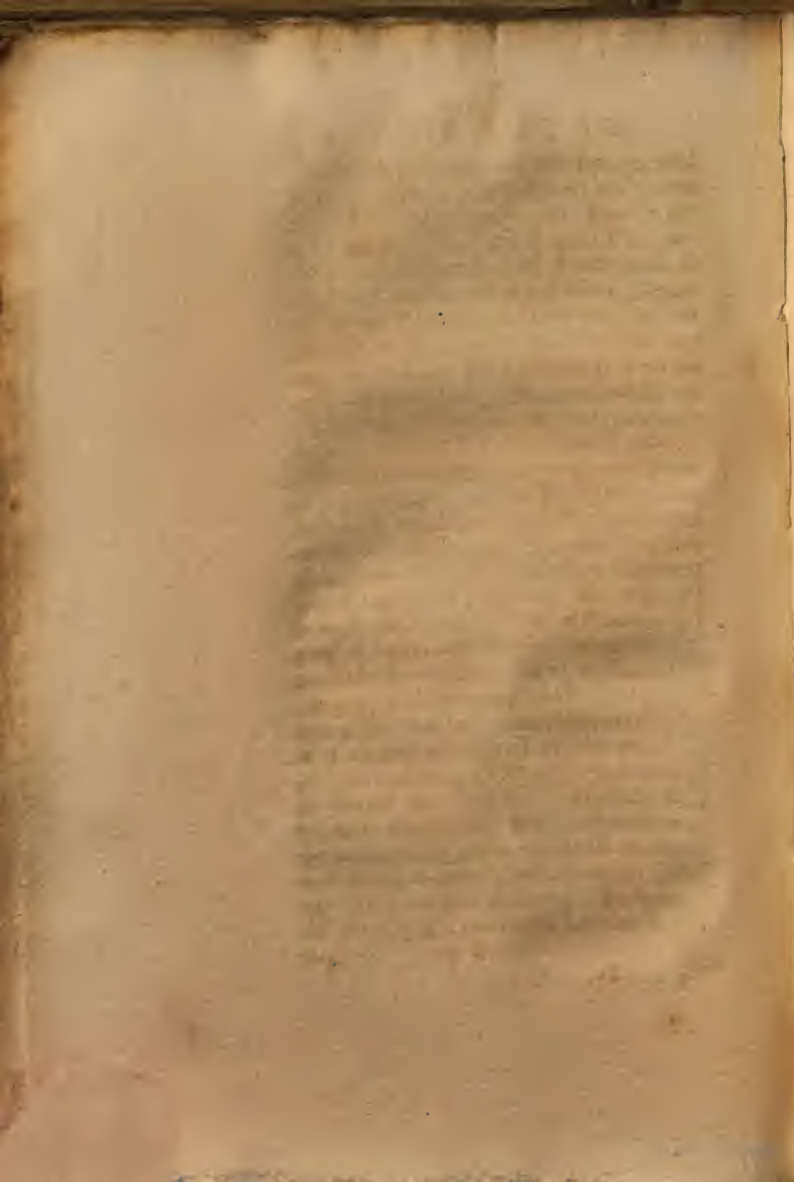


1771  
The first of the year was a very  
warm one, and the weather was  
very pleasant. The wind was  
very light, and the sun was  
very bright. The water was  
very warm, and the fish were  
very fat. The birds were very  
loud, and the insects were very  
busy.

The second of the year was a  
very cold one, and the weather  
was very unpleasant. The wind  
was very strong, and the sun  
was very dim. The water was  
very cold, and the fish were  
very thin. The birds were very  
quiet, and the insects were very  
lazy.

The third of the year was a  
very warm one, and the weather  
was very pleasant. The wind  
was very light, and the sun was  
very bright. The water was  
very warm, and the fish were  
very fat. The birds were very  
loud, and the insects were very  
busy.





loit ou qu'elle fût du côté de Novatien, ou de celui de Corneille. 3. Que Novatien ne pouvoit pas donner le nom d'Eglise à son parti, parce qu'il étoit destitué de la succession des Evêques, aiant été ordonné hors de l'Eglise. 4. Que les Hérétiques & les Schismatiques étant destituez du S. Esprit, ils ne le pouvoient pas conferer à ceux qu'ils baptizoient, non plus que le pardon des pechez, qu'on ne pouvoit accorder sans avoir le S. Esprit. Pour prouver ces propositions, il se sert de divers passages de l'Ecriture interpretez à sa manière ordinaire, de sorte qu'il n'est pas nécessaire qu'on s'y arrête. On remarquera seulement qu'en parlant de l'Unité de l'Eglise, représentée par l'Eucharistie, il s'exprime ainsi : Quand „ le Seigneur appelle son corps le pain „ formé de la conjonction de plusieurs „ grains, il marque que nôtre peuple, „ qu'il représentoit, est uni; & quand „ il appelle son sang le vin tiré de plusieurs grappes & de plusieurs raisins, „ il désigne nôtre troupeau formé du „ mélange d'une multitude unie : •

*Quando Dominus corpus suum panem vocat, de multorum granorum adunatione congestum, populum nostrum quem portabat indicat adunatum : Et quando san-*

*guinem suum vinum appellat, de botris atque acinis plurimis expressum atque in unum coactum gregem item nostrum significat, commixtione adurata multitudinis copulatum.*

Magnus avoit encore demandé à S. Cyprien, si l'on pouvoit censer valide le baptême de ceux qui étant malades, lors qu'ils étoient baptizez, ne pouvoient être plongez dans l'eau, mais étoient seulement mouillez par de l'eau qu'on leur jettoit dessus. On les nommoit *Cliniques*, parce qu'on les baptizoit dans le lit. S. Cyprien, répond que quoi qu'il ne veuille obliger personne de suivre son sentiment, il croit que cette manière de baptizer est aussi bonne que l'autre, en cas de maladie, ce qu'il prouve par les aspersions du Vieux Testament & par quelques raisonnemens. Il ajoute à cela que chacun reçoit également le S. Esprit dans le baptême, mais que selon que l'on vit bien ou mal, on l'augmente, ou on le diminue; que si ceux que l'on baptize malades sont auparavant tourmentez du Diable, ils ne le sont plus dès qu'il sont baptizez, à moins qu'ils ne viennent à déchoir de la Foi; & que l'on voioit des gens plongez dans l'eau en déchoir, & d'autres qui n'avoient été baptizez que par asperision devenir de







de jour en jour plus gens de bien. Il semble que cette dernière manière de baptizer, qui est aujourd'hui la seule en usage, s'est introduite à cause des incommoditez de l'autre.

S. Cyprien s'étant ainsi déclaré contre le Baptême des Hérétiques & des Schismatiques, on n'osoit plus recevoir les Novatiens sans les rebaptizer; & cela ayant excité quelques disputes en Numidie, dix-huit Evêques de cette Province-là, ne sachant quel parti prendre, en écrivirent en Afrique à S. Cyprien. Là-dessus il convoca un bon nombre d'Evêques & de Prêtres, avec lesquels il répondit: *a que personne ne pouvoit être baptisé hors de l'Eglise, & qu'il falloit donner tous les Sacramens à ceux qui sortoient de l'Hérésie; parce qu'ils croioient qu'il n'y avoit chez les Hérétiques ni Baptême, ni Chrême, ni Eucharistie. S. Cyprien avoit témoigné qu'il étoit de ce sentiment, avant ces Controverses, dans son livre de l'Unité de l'Eglise, & qu'il avoit aussi été celui de Tertullien. Aussi la Lettre Synodale dit positivement, que ce n'étoit pas là une nouvelle opinion, mais qu'elle avoit été établie par les prédécesseurs des Evêques de ce temps-là, & qu'on*

*a* Ep. 70. p. 189. *b* In lib. de Pudicitia.

& qu'on avoit agi conformément à cela.  
 Le Concile se sert dans cette Lettre des  
 mêmes raisons, que nôtre Evêque em-  
 ploie dans la précédente & ailleurs. Il  
 prouve ; par exemple , que ceux qui é-  
 toient séparés du plus grand nombre  
 des Chrétiens , ne pouvoient baptizer ,  
 parce qu'on demandoit à ceux que l'on  
 baptizoit une chose qui étoit contraire  
 à cela : „ Croiez vous la vie éternelle ,  
 „ & la remission des pechez par la  
 „ Sainte Eglise ? *Credis in vitam ater-*  
 „ *nam* , & *remissionem peccatorum per*  
 „ *Sanctam Ecclesiam* ? On répondoit  
 qu'ouï, ce qui marquoit qu'on ne croioit  
 pouvoir obtenir la remission de ses pe-  
 chez que dans l'Eglise, c'est à dire, par-  
 mi le plus grand nombre des Chrétiens.  
 Outre cela *il est nécessaire* , disent les  
 Peres d'Afrique , *que celui qui a été*  
*baptisé soit oint , afin qu'ayant reçu l'on-*  
*ction il puisse être l'Oint de Dieu , & a-*  
*voir en soi la grace de Jesus-Christ. De*  
*plus l'Eucharistie est une huile sanctifiée*  
*sur l'Autel , & dont les baptizés sont*  
*oints ; or celui qui n'avoit ni Autel , ni*  
*Eglise , n'a pas pu sanctifier la creature*  
*de l'huile. Enfin ils soutiennent que ceux*  
*qui n'ont pas eux mêmes le S. Esprit ,*  
*comme les Schismatiques & les Hé-*  
*retiques , ne le peuvent pas donner ,*  
 & que







& que sans cela il n'y a point de baptême.

Malgré cette décision du Concile d'Afrique, quelques Evêques appuiez sur l'usage ancien & sur l'unité du Baptême ne purent se résoudre à rebaptizer les Novatiens. C'est pourquoi *Quintus* Evêque de Mauritanie aiant fait dire à S. Cyprien qu'il seroit bien aise de savoir son sentiment, sur les deux raisons que l'on vient de marquer <sup>a</sup>; l'Evêque de Carthage lui envia la Lettre du Concile d'Afrique, & lui répondit qu'il n'y avoit en effet qu'un baptême, savoir celui de l'Eglise Catholique; que celui des Hérétiques étoit nul; & qu'il se falloit bien garder de le préférer à l'autre, comme faisoient quelques uns *qui ne consideroient pas qu'il est écrit: celui qui est baptizé par un mort, que lui sert d'être lavé, qui baptizatur à mortuo, quid proficit lavatio ejus.* C'est un passage de l'Ecclesiastique Ch. XXXIV: 27. qui est cité tout à fait à contre-sens, & qui étoit peut-être tronqué dans la Version, dont S. Cyprien se servoit, à moins que la mémoire ne lui ait manqué & qu'il n'en ait ainsi oublié une partie: voici les paroles entieres; *baptizatus à mortuo, & rursus cum tangit, quid pro-*

<sup>a</sup> Ep. 71. p. 193.

*proficit lavatio ejus ? A quoi sert de se laver après avoir touché un cadavre, si on le touche encore. Pour ce qui regarde la coûtume, il répond qu'il est vrai qu'on n'a jamais rebaptisé ceux qui avoient été baptizez dans l'Eglise, & qui étant tombez dans l'Hérésie en revenoient ; mais il ne tombe pas d'accord, que l'on en ait usé ainsi envers ceux qui pouvoient avoir été baptizez hors del'Eglise. Et quand cela seroit, il ne faut pas se servir, selon lui, de la prescription de la coûtume, mais vaincre ses adversaires par la raison. Car S. Pierre, ajoute-t-il, que nôtre Seigneur avoit choisi le premier, & sur lequel il avoit fondé son Eglise, lorsque S. Paul disputa contre lui, touchant la Circoncision, ne s'attribua rien insolemment, & ne dit pas avec arrogance qu'il étoit le premier (se primatum tenere) & qu'il falloit plutôt que les plus jeunes & ceux qui étoient venus après lui obeissent. Il ajoute qu'Agrippin Evêque de Carthage & ceux d'Afrique & de Numidie avoient autrefois jugé la même chose que lui, touchant le baptême des Hérétiques.*

L'ANNEE suivante CCLVI. Cyprien voiant que plusieurs préféreroient la coûtume ancienne à ses raisons, & craignant que cette diversité de sentimens  
ne

THE HISTORY OF THE

REIGN OF  
HAROLD GODWINSON  
BY  
JOHN G. RICHARDS  
OF  
THE  
UNIVERSITY OF  
CAMBRIDGE

LONDON:  
PRINTED BY  
JOHN JOHNSON, ST. PAULS CHURCH-YARD.  
1845.

Price 10s. 6d.





ne causât du desordre, écrivit son livre *de bono Patientia*, de l'utilité de la Patience; où il ne dit rien néanmoins de la Controverse du baptême, mais se sert seulement de raisons générales, pour porter les Chrétiens à cette vertu; qui renferme, selon lui, la constance dans le mal, la douceur & la moderation en tout, qui font que l'on donne aux choses le temps qu'elles demandent.

Peu de temps après S. Cyprien convoca un nouveau Concile, non seulement des Evêques d'Afrique, mais encore de Numidie, où cette Controverse avoit été le plus agitée. On y fit particulièrement deux décrets, l'un concernant l'unité du baptême de l'Eglise Catholique, & l'autre touchant les Ecclesiastiques, qui auroient été ordonnez par les Hérétiques & qui seroient à l'Eglise, & de ceux qui aiant été ordonnez dans l'Eglise & étant passez dans quelque autre parti, revien- droient à leurs anciens sentimens. On résolut de ne recevoir ces Ecclesiastiques qu'à la Communion Laïque, & de ne tenir pour bon que le Baptême des Catholiques. Ce Concile, qui étoit composé de LXXI. Evêques, écrivit, à Rome à Etienne, pour lui donner avis de ce qu'il avoit fait, & joignit

à sa Lettre celle du Synode précédent aux Evêques de Numidie, & celle de S. Cyprien à Quintus. S. Cyprien qui fut en cette rencontre, comme en presque toutes les autres; le Secretaire du Concile, traite l'Evêque de Rome de *Frere*, de même que ses prédécesseurs; & après lui avoir appris ce que le Concile avoit résolu, finit ainsi sa Lettre :  
„ Nous vous avons fait savoir cela, nô-  
„ tre très-cher frere, & à cause de  
„ l'honneur de l'Episcopat, qui nous  
„ est commun, & à cause de la simple  
„ amitié, que nous avons pour vous ;  
„ croiant que vous approuverez aussi ;  
„ selon la sincerité de vôtre pieté &  
„ de vôtre foi, des choses qui sont pieu-  
„ ses & équitables. Nous savons au  
„ reste que quelques uns ne veulent pas  
„ se défaire de ce qu'ils ont une fois ap-  
„ pris, & ne changent pas aisément  
„ leur résolution, mais retiennent de  
„ certaines choses, qui leur sont par-  
„ ticulieres, & qu'ils ont mises une fois  
„ en pratique, sans rompre le lien de  
„ la paix & de la concorde avec leurs  
„ Collegues. En quoi nous ne faisons  
„ violence, ni n'entreprenons de don-  
„ ner la Loi à personne, puis que cha-  
„ que Evêque est libre dans l'admini-  
„ stration de son Eglise, & ne rendra  
„ raison de sa conduite qu'au Seigneur.







**Subajan** Evêque de Mauritanie envoia peu de temps après une Lettre à S. Cyprien, où l'on faisoit diverses objections contre son sentiment, auxquelles <sup>a</sup> S. Cyprien répondit par une autre assez longue, par où il paroît que les Novatiens rebaptizoient aussi, à l'imitation des Catholiques, ceux qui passoient de leur côté. Il répète les principes, que l'on a déjà vus; c'est que les Héretiques n'ayant pas la vraie foi, ne pouvoient pas accorder la remission des pechez & le S. Esprit, privileges que Dieu n'avoit donné qu'aux Apôtres, & à ceux qui retenoient la foi de ces Sains hommes, non seulement en paroles comme les Héretiques, mais en effet. Il le récrie fort contre ceux <sup>b</sup> qui opposent la coutume à la raison, comme il le fait encore en divers autres endroits, & soutient que si on a erré une fois, il ne faut pas toujours demeurer dans l'erreur: *non tamen quia aliquando erratum est, ideo semper errandum.* En effet supposé que ses principes touchant la nature du Baptême & de l'Eglise, tels qu'on les a exposez, soient veritables, comme on le croioit alors, il n'est pas aisé de se débarrasser de ses raisons. Aussi l'Eglise d'Afrique aiant changé depuis de sentiment,

K

S. Au

<sup>a</sup> Ep. 73 p. 198. <sup>b</sup> P. 208.





**J**ubajan Evêque de Mauritanie envoia peu de temps après une Lettre à S. Cyprien, où l'on faisoit diverses objections contre son sentiment, auxquelles S. Cyprien répondit par une autre assez longue, par où il paroît que les Novatiens rebaptizoient aussi, à l'imitation des Catholiques, ceux qui passoient de leur côté. Il répète les principes, que l'on a déjà vus; c'est que les Héretiques n'ayant pas la vraie foi, ne pouvoient pas accorder la remission des pechez & le S. Esprit, privileges que Dieu n'avoit donné qu'aux Apôtres, & à ceux qui retenoient la foi de ces Sains hommes, non seulement en paroles comme les Héretiques, mais en effet. Il le récrie fort contre ceux qui opposent la coutume à la raison, comme il le fait encore en divers autres endroits, & soutient que si on a erré une fois, il ne faut pas toujours demeurer dans l'erreur: *non tamen quia aliquando erratum est, ideo & semper errandum.* En effet supposé que ses principes touchant la nature du Baptême & de l'Eglise, tels qu'on les a exposez, soient veritables, comme on le croioit alors, il n'est pas aisé de se débarrasser de ses raisons. Aussi l'Eglise d'Afrique aiant changé depuis de sentiment,

K

S. Au

a Ep. 73 p. 198. b P. 208.

S. Augustin <sup>a</sup> n'a pas eu peu de peine à réfuter nôtre Evêque, & ne peut se tirer d'affaire, qu'en supposant que Dieu a attaché sa grâce à la simple cérémonie du baptême, ce qui est aussi incertain que les principes de S. Cyprien, puisque l'Ecriture n'a rien dit des uns, ni des autres. L'Evêque d'Hippone pressé par l'autorité des Lettres de celui de Carthage, touchant le Baptême des Héretiques, en parle quelquefois comme si elles étoient supposées; mais on voit bien que ce n'étoit que la chaleur de la dispute, qui le faisoit parler ainsi. Elles ne contiennent que des principes, que S. Cyprien a soutenus en d'autres ouvrages, & y sont si conformes pour le style, que personne ne s'est jamais avisé d'en douter que lui. Aussi *Jubajan* témoigna dans la suite d'être satisfait des raisons du premier.

Etienne peut-être irrité de ce qu'on en étoit venu à une décision, sans le consulter auparavant, fut au contraire d'un sentiment fort éloigné. Il écrivit à S. Cyprien une Lettre qui s'est perdue, où il rejetta & condamna les décisions du Concile de Carthage: excommunia tous ceux qui y avoient été, & déclara qu'on devoit recevoir sans rebaptizer tous ceux qui se rangeoient

<sup>a</sup> In lib. de Baptif. contra Donat.

143  
[The text in this block is extremely faint and illegible, appearing as a series of horizontal lines.]





geoient à l'Eglise, de quelque Hérésie qu'ils vinssent; ce qui donna origine à un schisme fâcheux entre les Eglises d'Afrique & celle de Rome. En ce temps-là Pompée Evêque de Sabrata, ville d'Afrique, pria celui de Carthage de lui faire savoir le sentiment d'Etienne, sur quoi S. Cyprien lui envoya sa Lettre avec une réfutation, où ils n'observent guere les regles de patience, qu'il donne dans le livre où il traite de cette vertu: comme Etienne de son côté les avoit violées d'une manière tout à fait indigne. On peut voir par là que les loüanges que nôtre Martyr donne aux Chrétiens à cet égard, au commencement du même livre, où il dit qu'ils ne vantent point leurs vertus, en même temps qu'il les vante beaucoup, étoient de ces loüanges qui nous apprennent plutôt ce que devoient être ceux à qui on les a données, que ce qu'ils ont effectivement été. Il accuse Etienne d'avoir écrit avec orgueil, & plusieurs choses qui ne faisoient rien au sujet, de s'être contredit, & d'avoir parlé comme un ignorant, & comme un malhabile homme, particulièrement à l'égard de ces paroles: *Si quis ergo à quacunque hæresi venerit ad nos, nihil innovetur, nisi quod traditum est, ut manus ei imponatur ad pœnitentiam, cum*

K 2

ipſi

*ipſi hæretici propriè alterutrum ad ſe venientes non baptizent ſed communicent tantum.* S. Cyprien crie fort contre cette Tradition, & en appelle à l'Ecriture, qui n'ordonne rien de ſemblable, & qu'il regarde comme la ſource de la Tradition, à laquelle on doit avoir ſon recours, quand les ruiſſeaux viennent à tarir. Il accuſe Etienne de prendre la cauſe des Héretiques contre l'Egliſe & de la trahir, avec une chaleur extraordinaire. Il eſt vrai qu'il en uſe de même dans tous ſes démêlez, où il ne parle que de la Diſcipline & de l'autorité Episcopale, ſans témoigner beaucoup de douceur. Auſſi n'étoit-ce guere la coûtume alors de diſputer avec modération, non plus qu'aujourd'hui. Etienne écrivit encore à quelques Evêques d'Orient, qu'il ſavoit être dans le ſentiment des Africains, & menaça de rompre la Communion avec eux, s'ils y perſiſtoient.

Cependant S. Cyprien, pour ſe ſoutenir contre l'autorité du Siege de Rome, convoca, au mois de Septembre, un troiſième Concile où il ſe trouva LXXXVII. Evêques Africains, Numides & Maures. On y lut d'abord les Lettres de S. Cyprien à Jubajan, de Jubajan à S. Cyprien

1773  
[Faint, mostly illegible text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text appears to be a list or inventory of items, possibly books or documents, with some lines starting with "Livre" or "Ouvrage".]



prien, & de S. Cyprien à Etienne, après quoi les Evêques, en présence des Prêtres, des Diacres, & d'une partie du peuple, dirent leur sentiment l'un après l'autre, comme on le peut voir dans les Actes du Concile qui nous sont restez, & qui sont à la fin des traitez de S. Cyprien. Ce dernier, après la lecture dont on vient de parler, & apparemment après s'être entretenu avec les autres en particulier ou en public sur cette matière, les exhorte à dire leurs sentimens, „ sans juger personne, & sans ôter „ le droit de la Communion à ceux qui „ ne seroient pas de la même opinion. „ Car personne d'entre nous, dit-il, ne „ s'établit Evêque des Evêques, ni oblige ses Collegues à être de son sentiment, par une terreur tyrannique, „ puisque tout Evêque est maître de „ lui même, selon l'étendue de la liberté que son Autorité lui donne, & „ ne peut pas plus être jugé par un autre Evêque, que le juger lui même. „ Mais attendons tous le jugement de „ nôtre Seigneur Jesus-Christ, qui seul „ a le pouvoir de nous établir dans le „ gouvernement de son Eglise & de „ juger de nôtre conduite. *Neque enim quisquam nostrum Episcopum se Episcoporum*



*porum constituit, aut tyrannico terrore ad obsequendi necessitatem collegas suos adigit; quando habeat omnis Episcopus, pro licentiâ libertatis & potestatis suæ, arbitrium proprium &c.* Ensuite chaque Evêque dit son avis & confirme le sentiment de celui de Carthage, qui étant le Président parle le dernier. Il n'y a rien de plus clair que le sentiment des Peres d'Afrique là-dessus, cependant la coutume, l'autorité du siege de Rome, outre l'interêt des Evêques qui voioient que les Hérétiques rentroient plus facilement dans le sein de l'Eglise, lors qu'on ne les rebaptizoit pas, que lors qu'on les faisoit repasser par cette ceremonie, firent que l'Eglise d'Afrique se relâcha de cette severité; & que les Donatistes s'étant avisez de la rétablir, S. Augustin entreprit de les réfuter, & de faire voir que S. Cyprien avoit eu tort. Ce n'est pas que l'on n'ait extrêmement varié en divers lieux sur ce sujet, comme on le pourra voir par la note que l'Evêque d'Oxford a mise à la fin de ce Concile, où il montre que celui de Nicée ne définit point cette Controverse.

Après que le Concile de Carthage eut décidé qu'il falloit rebaptizer les Hérétiques, S. Cyprien aiant sù apparemment ce qu'Etienne avoit écrit en Orient,

Church of England, from the  
 first planting of the Gospel  
 unto the Reformation, by  
 Thomas Fuller, D.D.  
 In three parts. The first  
 containing the History of the  
 Church from the first  
 planting of the Gospel  
 unto the Reformation.  
 The second containing the  
 History of the Church  
 from the Reformation  
 unto the present time.  
 The third containing the  
 History of the Church  
 from the present time  
 unto the end of the  
 world. By Thomas Fuller,  
 D.D.



Orient, écrivit à *Firmilien* Evêque de Cefarée en Cappadoce, à qui il envioia auffi, par *Rogatien* Diacre, les Lettres qui avoient été écrites sur ce fujet. *Firmilien* répondit avant l'Hyver, par une longue Lettre par où il témoigne, qu'il étoit du même fentiment que les Evêques Africains, & prouve fon opinion par les mêmes raifons dont S. Cyprien fe fert, qu'il ne fait que dire en autres termes, & qu'il n'eft pas befoin de rapporter encore une fois. Il n'y a à cet égard dans cette Lettre, que deux faits remarquables; l'un eft qu'en Afie, comme en Afrique, <sup>a</sup> les Evêques s'affembloient tous les ans pour regler les affaires des Eglifes, afin que s'il fe rencontroit quelque chofe d'important on y pût proceder avec l'avis & le confentement commun des Evêques, comme lors qu'il s'agiffoit d'ordonner des pénitences aux Tombez, ou à ceux qui avoient fait quelque peché public après leur baptême. L'autre fait c'eft qu'il y <sup>b</sup> avoit long temps que dans l'un de ces Synodes, tenu à *Iconie*, les Evêques de Galatie, de Cilicie & des Provinces voisines avoient arrêté la même chofe, touchant le Baptême des Hérétiques, que les Evêques Africains. A la fin, *Firmilien* s'adrefse à *Etienne* lui repro-

K 4

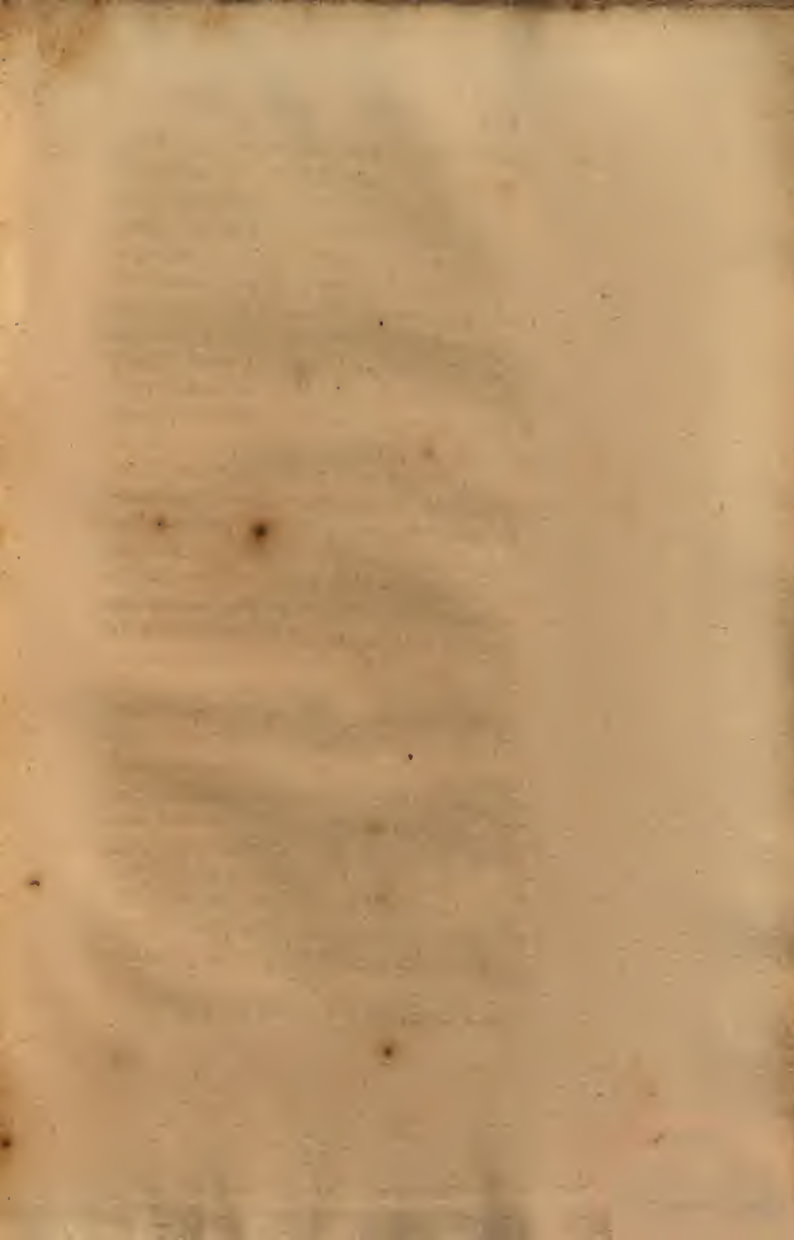
che

<sup>a</sup> Ep. 75. p. 217. <sup>b</sup> P. 219. . c P. 221.

che son ignorance & son orgueil; l'accuse de schisme, & soutient qu'en retranchant de la Communion tant d'Evêques, ils'étoit excommunié lui même.

• *Qu'y a-t-il*, continuë Firmilien par une piquante ironie, *de plus humble & de plus doux que de rompre avec tant d'Evêques par tout le monde, que de troubler la paix que l'on avoit avec chacun d'eux, par diverses sortes de brouilleries, tantôt avec les Evêques d'Orient (comme vous le savez sans doute) tantôt avec vous qui êtes au Midi?* Il a reçu les Evêques que vous lui avez envoyez avec tant de patience & de douceur, qu'il ne leur a pas seulement voulu parler. Il s'est si bien souvenu de la charité; qu'il a défendu à tous les freres de les recevoir chez eux; en sorte qu'on leur a refusé, non seulement la paix & la Communion, mais encore de les loger. Il dit aussi qu'Etienne traitoit S. Cyprien de faux-Christ, de faux Apôtre, & d'Ouvrier trompeur, parce que se sentant coupable de tout cela, il avoit voulu dire d'un autre, en mentant, ce qu'il méritoit lui-même qu'on lui dît. Il semble qu'on avoit suggéré à Firmilien ce qu'il dit de la conduite d'Etienne, & peutêtre même qu'on l'avoit prié d'en parler ainsi, à cause des peuples; parce qu'autrement











ment il n'avoit que faire de s'étendre sur cela en écrivant à des gens, qui en devoient être mieux instruits que lui. Aussi cette Lettre étoit-elle écrite pour la publier, ce qui fit qu'on la traduisit en Latin; peut-être que ce fut S. Cyprien lui même qui prit cette peine, au moins elle sent extrêmement son style. Cette Lettre avoit si fort choqué *Latinus Latinus*; qui avoit eu soin de l'Edition de Cyprien, par *Manucé*, qu'il l'avoit omise <sup>a</sup> *suivant en cela l'exemple de ses prédécesseurs, & détestant l'insolence de Firmilien; cum majorum exempla secutus, tum hominis petulantiam detestatus.* C'est ainsi que la postérité a supprimé diverses choses des Anciens, seulement parce qu'elle ne les trouvoit pas à son goût.

Ce fut vers le même temps que S. Cyprien composa son livre *de l'Envie*, <sup>b</sup> apparemment à l'occasion des divisions dont on a parlé, où les jalousies des Evêques avoient peut-être beaucoup de part. Notre Evêque ne se servant que de motifs communs pour détourner les Chrétiens de ce vice, on ne s'y arrêtera pas.

Ces divisions n'étant point encore apaisées, l'Empereur *Valerien*, qui avoit été très-favorable aux Chrétiens,

K 5

poussé



pouffé par *Macrien*, la première personne de l'Etat après lui, commença à les persecuter l'année cclvii. Il leur défendoit de s'assembler, & d'entrer dans les Cimetieres sous peine de la vie, comme il paroît par les Actes de la passion de S. Cyprien, qui sont après sa vie écrite par Ponce. En ce temps-là *Etienne* Evêque de Rome vint à mourir, & vint-deux jours après *Xyste* lui succeda. Le trentième d'Août S. Cyprien comparut devant *Aspasius Paternus* Proconsul d'Afrique, où après avoir Confessé qu'il étoit Chrétien & Evêque, & refusé de sacrifier aux Idoles, comme de dire les noms des Prêtres qu'on vouloit qu'il déferât, il fut condamné à aller en exil à *Curubes*, où on le conduisit le 24 de Septembre. C'étoit une ville maritime de la *Zeugitane*, alors deserte, mais où il y a eu depuis un Siege Episcopal.

Comme plusieurs des Chrétiens, s'alloient d'eux mêmes déferer aux Magistrats, & les Empereurs l'avoient défendu, & le Proconsul d'Afrique, ne s'attendant pas à les voir venir d'eux mêmes, fit chercher les Prêtres de Carthage, pendant que S. Cyprien dans son exil avoit un songe prophétique, si on en croit l'Auteur de sa vie à qui il le

« *Vid. Aut. Post. Cypr.*





le raconta , par où il fut averti de sa  
 mort. „ Je n'étois pas encoré endormi,  
 „ disoit-il à Ponce , lors que je vis un  
 „ jeune homme d'une taille plus gran-  
 „ de que celle des hommes ordinaires ,  
 „ qui me conduisit au Prétoire de sorte  
 „ qu'il me sembloit que je paroissais  
 „ devant le Tribunal du Proconsul.  
 „ D'abord qu'il me vit il écrivit sur des  
 „ Tablettes une sentence, que je ne  
 „ pouvois pas savoir, parce qu'il ne  
 „ m'avoit point fait les interrogats que  
 „ l'on a accoutumé de faire. Mais le  
 „ jeune homme, qui étoit derrière lui  
 „ curieux de la savoir, lut ce qu'il avoit  
 „ écrit, & ne pouvant parler me la fit  
 „ comprendre par signe, en étendant  
 „ le bras, comme une épée dont on va  
 „ trancher la tête. L'ayant comprise,  
 „ je demandai instamment un jour de  
 „ délai, pour mettre ordre à mes af-  
 „ faires; le Juge écrivit je ne sai  
 „ quoi sur ses tablettes, & je connus à  
 „ son visage qu'il étoit touché de ma  
 „ demande. Le jeune homme aussi me  
 „ fit signe qu'on m'avoit accordé ce dé-  
 „ lai, en tordant ses doigts les uns der-  
 „ rière les autres. C'est-là le songe de  
 S. Cyprien, sur quoi Ponce fait de  
 grandes exclamations, comme s'il  
 n'y avoit rien de si clair; néanmoins  
 celui qui l'eut ne l'entendit pas &  
 l'on

l'on verra, par la suite, que l'explication de Ponce peut être fort douteuse.

Cependant l'Intendant de Numidie, plus severe que le Proconsul d'Afrique, s'étant saisi de plusieurs Evêques, Prêtres & Diacres de sa Province, comme ils refuserent d'abandonner la Religion Chrétienne, leur fit donner des coups de bâton & ensuite les condamna à travailler aux Mines en trois endroits differens, où S. Cyprien <sup>a</sup> leur écrivit de Curubes une Lettre, par laquelle il les félicite & les encourage avec sa Rhetorique ordinaire. Il y joignit quelque argent, pour distribuer à ceux qui en avoient besoin. Peu de temps après, il reçut de ces trois endroits <sup>b</sup> des Lettres de remerciement, où les Martyrs Numides le complimentent dans le même style, & le remercient de sa liberalité.

On persécutoit aussi dans le même temps les Chrétiens <sup>c</sup> en Egypte, & *Emilien* Gouverneur de cette Province envoya *Denys* Evêque d'Alexandrie en exil en un certain lieu de Libye, nommé *Cephre*, où il convertit plusieurs personnes au Christianisme. Il avoit écrit une Lettre à *Etienne* Evêque <sup>d</sup> de Ro-

<sup>a</sup> Ep. 76. p. 231. <sup>b</sup> Ep. 77, 78, 79. p. 234.  
<sup>c</sup> Vid. Euseb. Lib. VII. c. 11. <sup>d</sup> Ib. c. 5. & 7.







Rome, dans laquelle il tâchoit de le rendre plus modéré à l'égard de ceux qui vouloient qu'on rebaptizât les Héretiques. Aiant appris l'élection de Xyste, il lui en écrivit encore, aussi bien qu'à *Dénys* & à *Philemon* Prêtres Romains, qui lui avoient témoigné qu'ils étoient du sentiment de leur Evêque. Dans sa Lettre à *Philemon*, il assure que la coûtume de rebaptizer les „ Héretiques n'avoit pas été introdui- „ te par les seuls Africains, mais par „ plusieurs autres Evêques, dans des „ Eglises très-nombreuses, dans les „ Conciles d'Iconie & de Synnade & „ en d'autres lieux encore. Le même Evêque écrivit à Xyste une seconde Lettre, où il lui demande conseil sur ce qu'il devoit faire à l'égard d'un homme qui aiant été baptizé chez les Héretiques avoit communie longtemps parmi les Orthodoxes, mais qui aiant ouï à l'Alexandrie les demandes que l'on faisoit à ceux que l'on baptizoit, vint à douter de la validité de son baptême, & n'osoit plus communier en suite, mais demandoit à être rebaptizé. *Denys* avoit jugé que le défaut de son baptême pouvoit être corrigé par le long usage de la Communion dans l'Eglise Catholique, mais il n'a-

n'avoit pu guérir le scrupule de cet homme-là, sur quoi il demande conseil à Xyste. Quelques Auteurs modernes, qui n'ont pu souffrir que les Evêques d'Afrique & d'Asie ne se soient pas soumis d'abord à celui de Rome, ont prétendu que les uns & les autres s'en repentirent & firent réparation à Xyste. Mais ces Historiens sont du nombre de ceux, qui accommodent l'Histoire à leurs intérêts présens, sans se mettre autrement en peine de la vérité.

L'ANNE'E CCLVIII. Valerien s'étant engagé dans la guerre contre les Perses, qui lui fut fatale, remit à Macrien le soin de l'Etat; ce qui fit redoubler la persécution, qui avoit déjà été commencée par l'avis de ce dernier.

„ Valerien écrivit au Senat qu'on fit  
 „ mourir les Evêques, les Prêtres & les  
 „ Diacres; & que l'on confiscât les biens  
 „ aux Senateurs, aux personnes de qua-  
 „ lité, & aux Chevaliers Romains qui  
 „ feroient profession du Christianisme,  
 „ & qu'on en vint même aux derniers  
 „ supplices, si après cela ils perseve-  
 „ roient; que pour les femmes on les exi-  
 „ lât, après leur avoir ôté ce qu'elles  
 „ avoient; & que ceux qui étoient de  
 „ la maison de l'Empereur, qui auroient

„ con-







„ confessé, ou qui confesseroient le  
 „ Christianisme fussent condamnez à la  
 „ confiscation de leurs corps & de  
 „ leurs biens.

Cet Edit fut cause que Xyste, avec un Ecclesiastique nommé Quartus, souffrit le Martyre le VI. d'Août, dans le Cimetiere, où les Chrétiens s'assembloient alors. C'est ce qu'on peut voir dans une Lettre que S. Cyprien écrivit de son exil, où il apprit ces nouvelles par des gens qu'il avoit envoieez à Rome, pour savoir au vrai ce que l'Empereur avoit ordonné contre les Chrétiens.

S. Cyprien aiant demeuré près d'onze mois à Curubes, sans être privé de ses biens, *Galere Maxime* Proconsul d'Afrique, qui succeda à Paternus, le rappella de son exil, & lui permit de demeurer dans ses jardins; lieu que S. Cyprien avoit autrefois vendu pour en distribuer l'argent aux pauvres, & qui lui avoit été rendu depuis, par la liberalité de ceux qui l'avoient acheté. Cependant le Proconsul s'étant retiré à Utique, qui étoit environ à treize lieues de Carthage, donna le temps à nôtre Martyr d'envoyer quelcun à Rome, pour s'informer des ordres de l'Empereur contre les Chrétiens, parce qu'on faisoit courir des bruits fort dif-

différens. Ces gens-là de retour apportèrent non seulement une copie de l'Édit de Valerien, mais encore des Lettres qu'il avoit écrites aux Gouverneurs des Provinces de l'Empire, pour leur ordonner de persecuter les Chrétiens. Le Proconsul aiant aussi reçu ces Lettres, envoya des Soldats pour prendre S. Cyprien, mais ils ne le trouverent pas dans ses jardins. Sur l'avis qu'il avoit eu qu'on le vouloit saisir pour l'emmener à Utique, ils'étoit retiré dans un lieu, où il demeura caché en attendant le retour du Proconsul à Carthage. Il assure dans une Lettre, qu'il écrivit de ce lieu-là, & qui est la dernière qu'il ait écrite, que ce n'étoit pas la crainte de mourir, qui l'avoit obligé de se retirer; mais parce qu'il étoit de l'honneur d'un Evêque & de l'Eglise qu'il conduisoit, qu'il mourût à la vue de son Troupeau. Il y a sujet d'être surpris que ni Ponce, ni l'Auteur de la passion de S. Cyprien n'aient rien dit de cette retraite; l'aiant représenté comme prêt à paroître devant le Proconsul à la première citation. Cyprien exhorte dans cette même Lettre le peuple à demeurer en repos, sans causer de tumulte, & sans s'aller témérairement présenter à souffrir le martyre.

Ce-







Cependant le Proconsul étant de retour à Carthage, S. Cyprien sortit du lieu où il étoit caché & retourna dans ses jardins, d'où il ne voulut pas sortir pour se retirer dans un lieu de sûreté; quoi que non seulement les Chrétiens, mais encore plusieurs personnes de qualité d'entre les Païens l'y exortassent, & lui offrirent leurs terres, pour s'y aller cacher. Là dessus le Proconsul, pour executer l'ordre de Valerien, y envoya subitement ses Gardes, de peur que Cyprien ne s'échappât encore une fois. Mais il le trouverent résolu à aller avec eux à l'Hôtel du Proconsul, qui remit néanmoins au lendemain à prononcer la sentence. Notre Martyr fut conduit à la maison du Capitaine des Gardes, pour y passer la nuit. On permit à ses amis de souper avec lui, & d'y demeurer. On n'empêcha pas même que le peuple Chrétien, qui craignoit qu'on ne fit mourir subitement son Evêque, ne passât la nuit devant la porte du logis. Ponce remarque qu'on n'avoit accoutumé alors de veiller que la nuit de la Passion de notre Seigneur, & que la bonté divine voulut faire le même honneur à S. Cyprien: car cet Auteur ne perd aucune occasion de faire paroître son éloquence, par de semblables remarques.

Le Lendemain étant sorti du logis du Capitaine des Gardes, pour aller au Prétoire, accompagné d'une très-grande multitude de gens, comme on attendoit que le Proconsul vint, il se trouva en cet endroit une Chaire couverte d'un linge, où il s'assit. C'étoit un honneur particulier aux Evêques, que de s'asseoir sur de semblables sieges, & il se rencontra par hazard que les Païens traitèrent S. Cyprien en Evêque, sans le savoir. Ponce dit encore que S. Cyprien étant tout en sueur, à cause du long chemin qu'il lui avoit fallu faire, un des soldats, qui avoit été autrefois Chrétien, offrit de le changer d'habit, cherchant l'occasion d'avoir la sueur d'un Martyr, mais que S. Cyprien lui répondit, qu'il n'avoit pas besoin de remède pour un mal, qui finiroit peutêtre ce jour-là. Le Proconsul parut un moment après, & il se forma ce Dialogue entre eux. GAL. *Etes-vous Thascius Cyprien ?* CYP. *Je le suis.* GAL. *Avez vous été le Pape de ces sacrilèges ?* CYP. *Oui.* GAL. *Les très-sacrés Empereurs vous ordonnent de sacrifier.* CYP. *Je ne le ferai pas.* GAL. *Pensez-y.* CYP. *Suivez vos ordres, il n'est point besoin de penser en une chose si juste.* Le Proconsul s'étant entretenu avec son Conseil, prononça ensuite a-



The first of these is the fact that the  
 author of the work is not known.  
 The second is that the work is not  
 dated. The third is that the work is  
 not signed. The fourth is that the work  
 is not dated. The fifth is that the work  
 is not signed. The sixth is that the work  
 is not dated. The seventh is that the work  
 is not signed. The eighth is that the work  
 is not dated. The ninth is that the work  
 is not signed. The tenth is that the work  
 is not dated. The eleventh is that the work  
 is not signed. The twelfth is that the work  
 is not dated. The thirteenth is that the work  
 is not signed. The fourteenth is that the work  
 is not dated. The fifteenth is that the work  
 is not signed. The sixteenth is that the work  
 is not dated. The seventeenth is that the work  
 is not signed. The eighteenth is that the work  
 is not dated. The nineteenth is that the work  
 is not signed. The twentieth is that the work  
 is not dated. The twenty-first is that the work  
 is not signed. The twenty-second is that the work  
 is not dated. The twenty-third is that the work  
 is not signed. The twenty-fourth is that the work  
 is not dated. The twenty-fifth is that the work  
 is not signed. The twenty-sixth is that the work  
 is not dated. The twenty-seventh is that the work  
 is not signed. The twenty-eighth is that the work  
 is not dated. The twenty-ninth is that the work  
 is not signed. The thirtieth is that the work  
 is not dated. The thirty-first is that the work  
 is not signed. The thirty-second is that the work  
 is not dated. The thirty-third is that the work  
 is not signed. The thirty-fourth is that the work  
 is not dated. The thirty-fifth is that the work  
 is not signed. The thirty-sixth is that the work  
 is not dated. The thirty-seventh is that the work  
 is not signed. The thirty-eighth is that the work  
 is not dated. The thirty-ninth is that the work  
 is not signed. The fortieth is that the work  
 is not dated. The forty-first is that the work  
 is not signed. The forty-second is that the work  
 is not dated. The forty-third is that the work  
 is not signed. The forty-fourth is that the work  
 is not dated. The forty-fifth is that the work  
 is not signed. The forty-sixth is that the work  
 is not dated. The forty-seventh is that the work  
 is not signed. The forty-eighth is that the work  
 is not dated. The forty-ninth is that the work  
 is not signed. The fiftieth is that the work  
 is not dated. The fifty-first is that the work  
 is not signed. The fifty-second is that the work  
 is not dated. The fifty-third is that the work  
 is not signed. The fifty-fourth is that the work  
 is not dated. The fifty-fifth is that the work  
 is not signed. The fifty-sixth is that the work  
 is not dated. The fifty-seventh is that the work  
 is not signed. The fifty-eighth is that the work  
 is not dated. The fifty-ninth is that the work  
 is not signed. The sixtieth is that the work  
 is not dated. The sixty-first is that the work  
 is not signed. The sixty-second is that the work  
 is not dated. The sixty-third is that the work  
 is not signed. The sixty-fourth is that the work  
 is not dated. The sixty-fifth is that the work  
 is not signed. The sixty-sixth is that the work  
 is not dated. The sixty-seventh is that the work  
 is not signed. The sixty-eighth is that the work  
 is not dated. The sixty-ninth is that the work  
 is not signed. The seventieth is that the work  
 is not dated. The seventy-first is that the work  
 is not signed. The seventy-second is that the work  
 is not dated. The seventy-third is that the work  
 is not signed. The seventy-fourth is that the work  
 is not dated. The seventy-fifth is that the work  
 is not signed. The seventy-sixth is that the work  
 is not dated. The seventy-seventh is that the work  
 is not signed. The seventy-eighth is that the work  
 is not dated. The seventy-ninth is that the work  
 is not signed. The eightieth is that the work  
 is not dated. The eighty-first is that the work  
 is not signed. The eighty-second is that the work  
 is not dated. The eighty-third is that the work  
 is not signed. The eighty-fourth is that the work  
 is not dated. The eighty-fifth is that the work  
 is not signed. The eighty-sixth is that the work  
 is not dated. The eighty-seventh is that the work  
 is not signed. The eighty-eighth is that the work  
 is not dated. The eighty-ninth is that the work  
 is not signed. The ninetieth is that the work  
 is not dated. The ninety-first is that the work  
 is not signed. The ninety-second is that the work  
 is not dated. The ninety-third is that the work  
 is not signed. The ninety-fourth is that the work  
 is not dated. The ninety-fifth is that the work  
 is not signed. The ninety-sixth is that the work  
 is not dated. The ninety-seventh is that the work  
 is not signed. The ninety-eighth is that the work  
 is not dated. The ninety-ninth is that the work  
 is not signed. The hundredth is that the work  
 is not dated.



vec quelque peine ces paroles : Vous avez vécu long-temps d'une manière sacrilège, vous avez engagé plusieurs personnes dans une détestable conspiration, vous avez déclaré la guerre aux Dieux des Romains, & à nos sacrées Loix. Les très-pieux & très-sacrez Princes Valerien & Gallien Augustes, & Valerien Cesar n'ont pas pu vous faire rentrer dans leur Religion. C'est pourquoi aiant été convaincu d'être l'auteur & le chef de très-grands crimes, vous servirez d'exemple à ceux que vous avez attirés à vous, par votre méchanceté. Nous satisferons à la sévérité des Loix, en vous faisant mourir. Après cela il lût la sentence conçue en ces termes, dans ses tablettes : Nous voulons que Tbascius Cyprien ait la tête tranchée; nôtre Martyr répondit : Dieu soit loué. Ensuite les soldats, & le peuple le conduisirent en une plaine, près de la metairie de Sextus, & environnée d'arbres, de sorte que ceux qui étoient venus les derniers, ne pouvant rien voir, à cause de la foule, furent obligez de grimper sur les arbres. Enfin Cyprien s'étant bandé les yeux lui même, pria le Centurion de se hâter. Ponce dit que ce soldat trembloit en mettant la main à l'épée, mais que la force de faire sa fonction lui fut donnée d'enhaut, quand l'heure du Martyre de l'Evêque



de Carthage fut venue. C'est ainsi que mourut le premier Evêque Martyr, que l'Afrique ait eu, après avoir porté plusieurs personnes de son troupeau à souffrir la même peine. Il étoit, comme on l'a vu, éloquent à la manière de son temps, exact dans les fonctions de sa charge, & soigneux même à avertir de leur devoir les autres Evêques, sans en excepter celui de Rome, dont bien loin de reconnoître la supériorité, il recevoit avec peine les remontrances. S'il soutint avec un peu trop de hauteur les droits, qu'ils croioit attachés à l'Episcopat, il ne fut pas le seul, & l'on doit croire qu'il lava par son sang ce que l'on pourroit reprendre dans sa vie, sans imiter néanmoins ce que l'on y peut trouver à redire, par une excellente admiration de ses vertus. Il crut avoir des révelations, & il en eut peut-être quelques unes, mais qu'il est difficile à présent de distinguer de ses simples songes, puisqu'ils s'y trompoient peut-être lui même. Il mourut le Mardi 14 de Septembre de l'an 258, le même jour qu'il avoit été conduit en exil à Curubes. Ponce ne doutoit point que ce ne fût l'accomplissement du songe dont on a parlé, & que le délai d'un jour ne marquât une année. Mais si au lieu d'une année S. Cyprien avoit de-

The first of these is the fact that the  
 system is not a simple one, but a  
 complex one, involving many factors  
 which are not easily understood or  
 explained. The second is the fact  
 that the system is not a static one,  
 but a dynamic one, which is constantly  
 changing and evolving. The third is  
 the fact that the system is not a  
 uniform one, but a heterogeneous one,  
 which is composed of many different  
 parts and elements. The fourth is  
 the fact that the system is not a  
 simple one, but a complex one, involving  
 many factors which are not easily  
 understood or explained.

The fifth is the fact that the system  
 is not a static one, but a dynamic  
 one, which is constantly changing and  
 evolving. The sixth is the fact that  
 the system is not a uniform one,  
 but a heterogeneous one, which is  
 composed of many different parts and  
 elements. The seventh is the fact  
 that the system is not a simple one,  
 but a complex one, involving many  
 factors which are not easily understood  
 or explained. The eighth is the fact  
 that the system is not a static one,  
 but a dynamic one, which is constantly  
 changing and evolving. The ninth is  
 the fact that the system is not a  
 uniform one, but a heterogeneous one,  
 which is composed of many different  
 parts and elements. The tenth is the  
 fact that the system is not a simple  
 one, but a complex one, involving many  
 factors which are not easily understood  
 or explained.



demeuré dans l'exil vint-quatre jours, vint-quatre semaines, ou vint-quatre mois; son Diacre auroit dit que le jour étant composé de vint-quatre heures, chaque heure marquoit un jour, une semaine, ou ~~deux~~ mois. Ou s'il n'eût paseu assez d'esprit pour expliquer ce songe, il n'en auroit rien dit, ou auroit avoué son ignorance. On pourra voir encore quelques autres circonstances de la mort de nôtre Martyr dans les Actes de sa Passion, sur lesquels on n'ose pas trop s'appuyer, parce qu'il y a toutes les apparences du monde, qu'ils ont été falsifiez, selon la remarque de l'Evêque d'Oxford.

Jun<sup>a</sup>

On n'a plus rien à dire que quelque chose des Editions des œuvres de S. Cyprien, & particulièrement de celle-ci. Jusqu'à *Pamelius* Chanoine de Broges, les Epîtres de S. Cyprien avoient été en desordre, sans aucun égard au temps. C'est lui le premier, qui s'est avisé de les mettre en ordre; mais quoi que son dessein fût très-bon, l'exécution n'y répondit pas, ce qui a donné lieu à Jean Pearson Evêque de Chester de corriger les fautes qu'il avoit faites. Au reste ce Chanoine prend souvent occasion de débiter les dogmes de l'Eglise Romaine dans ses Notes, & interprete, autant qu'il peut, S. Cyprien par les



sentimens de cette Eglise. *Rigaut* qui a aussi publié cet Auteur, avec des Notes, & qui faisoit profession de la Religion Catholique Romaine aussi bien que *Pamelius*, a suivi une route toute opposée, & soutient bien plus souvent les sentimens des Protestans que ceux de son Eglise. Il est même allé quelquefois plus loin, comme lorsque sur la Lettre LXIV. de S. Cyprien il attaque le baptême des petits enfans, ce qui a fait que l'Evêque d'Oxford l'a traité de *prévaricateur*, & a tâché de répondre à ses raisons. Plusieurs de ceux qui croient qu'on ne fait pas mal de suivre la coutume reçue, & qui trouveront les preuves de *Rigaut* foibles, ne laisseront pas de juger que son Adversaire ne les a pas trop bien réfutées. On a accusé *a* *Rigaut* de remarquer avec soin dans les Anciens les endroits, où il y a quelque chose d'opposé aux opinions, non seulement de l'Eglise Romaine, mais de toutes les Eglises du monde. Il n'est pas moins certain, comme on l'a déjà dit, que l'Evêque d'Oxford prend toutes les occasions qu'il peut de réfuter les Novateurs des derniers siècles. Il parle même, en quelque endroit, *b* de ceux qui du temps de

*Crom-*  
*a* *Dodwel de Jure Laic. in Praef.* *b* *Ad*  
*Tract. de Lapsis. p 133.*





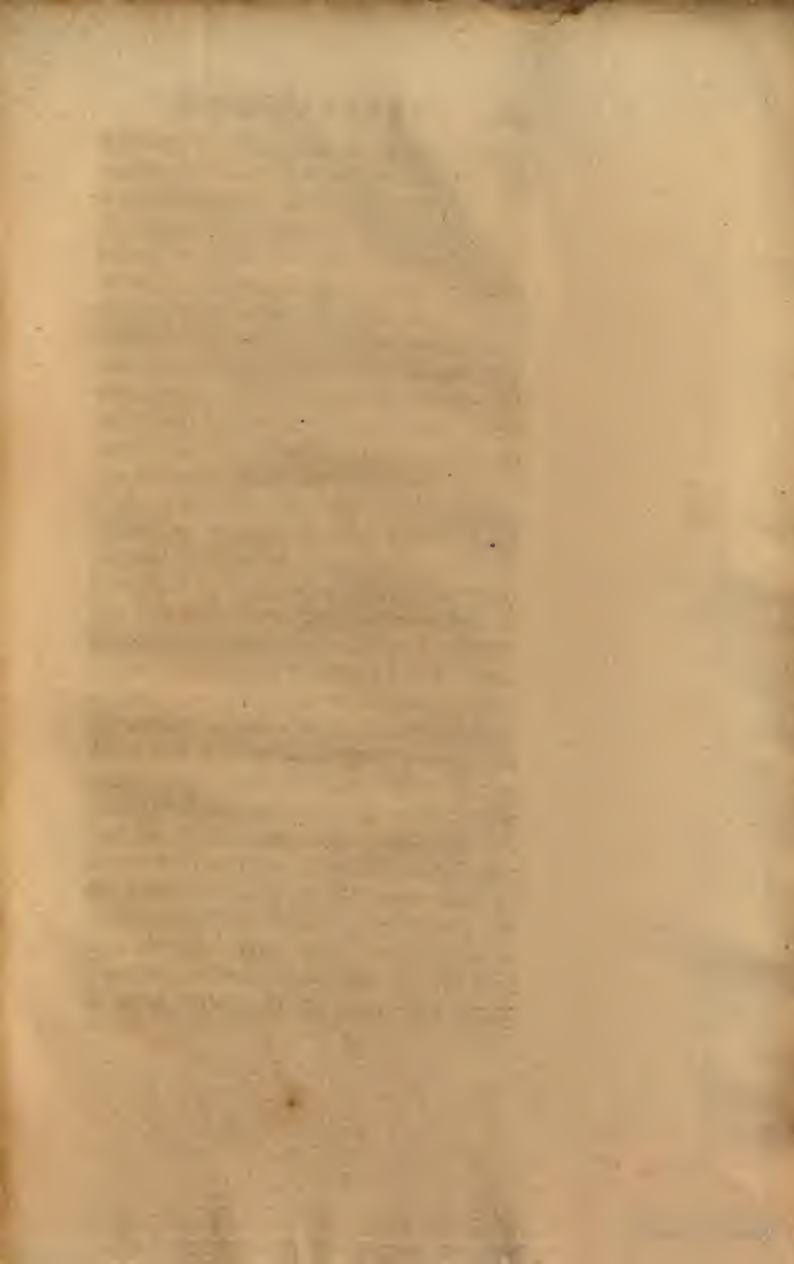


*Cromwel* feignoient d'être de son parti, quoi qu'ils fussent *Royalistes*, & les compare avec quelques uns d'entre les Libellatiques. Quelques uns de ces derniers faisoient paroître, pour sacrifier aux Dieux, un Païen sous leur nom, qui tiroit un certificat du Magistrat, par lequel on disoit qu'on l'avoit vû sacrifier, & se servoient ensuite de ce certificat, quand on vouloit les obliger de le faire. De même du temps de *Cromwel* quelques *Royalistes* achetoient de petites marques que l'on donnoit aux Républicains, & qu'ils montroient lors que l'on vouloit les traiter comme ennemis de la République.

Quoi qu'il en soit, cette Edition est la meilleure de toutes celles qui aient paru jusqu'à présent. Premièrement le Texte est imprimé assez correctement, & avec une très-grande fidélité: & l'on peut voir au dessous les Varietez de lecture de divers Manuscrits. Secondement, il y a au dessous de ces Varietez les Notes de M. Fell, qui y infere très-souvent celles de Pamelius & de Rigaut; & dans ces Notes on trouve des éclaircissemens non seulement du texte de S. Cyprien, mais encore de divers endroits de l'Histoire Ecclesiastique. En troisiéme lieu, les Traitez & les Lettres de S. Cyprien sont selon l'ordre des

L 4                      temps,

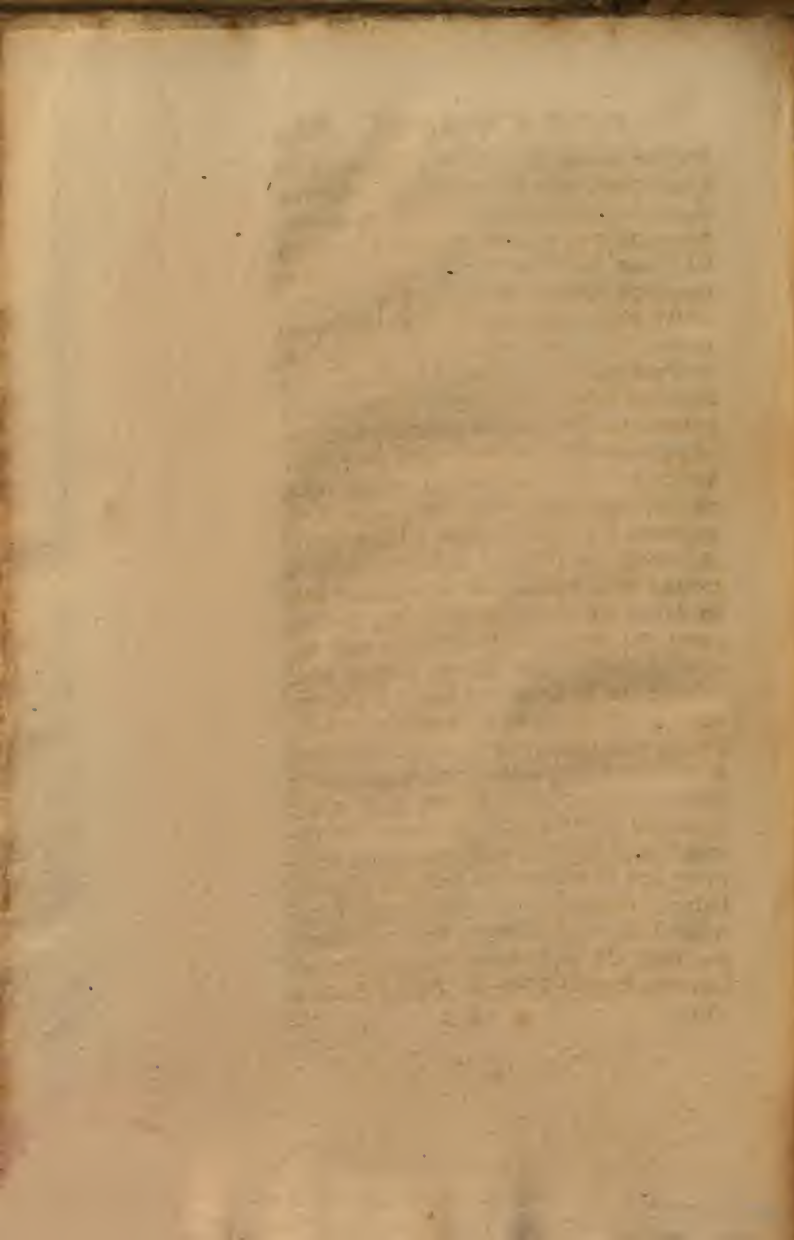
temps, ce qui ne sert pas peu à les bien entendre, comme on l'a reconnu en faisant cette vie. En quatrième lieu, il y a au devant un ouvrage très-utile de *Jean Pearson*, dont on a déjà parlé, qui contient une discussion exacte de toutes les difficultez Chronologiques concernant les années des Consuls, des Empereurs, & des Evêques de Rome, non seulement pendant treize ans, que *S. Cyprien* a été parmi les Chrétiens; mais encore trois années après sa mort. Outre cela l'Auteur dispose dans ces Annales les Ouvrages de nôtre Martyr, selon l'ordre des temps, & donne un abrégé fort exact de sa vie; sans oublier de réfuter *Baronius*, soit à l'égard de la Chronologie, soit à l'égard des choses. En cinquième lieu, on trouvera ici de bons Indices des Epîtres, selon l'ordre où elles se trouvent dans les autres Editions, des passages citez, & des mots, excepté que ce dernier n'est pas si ample qu'il seroit à souhaiter, quoi que ce soit un des meilleurs que l'on ait fait sur aucun des Peres. Il auroit été de plus à désirer que l'on fit en cet Indice un espèce de Dictionnaire de *S. Cyprien*, en y joignant les divers sens auxquels il prend les mots; lesquels sens sont souvent bien differens de ceux auxquels ces mots se prennent dans la bon-











bonne Latinité. On a indiqué, par exemple, que *Vigor* se prend dans cet Auteur pour *la rigueur de la Discipline*, & ce mot ne se trouve pas même dans l'Indice, bien loin que ce sens y soit remarqué. Mais comme il n'y a que peu d'Auteurs, pour qui l'on ait pris cette peine, il n'est pas surprenant qu'on ne l'ait pas prise pour S. Cyprien. En sixième lieu, l'Evêque d'Oxford fit imprimer *in Folio* les *Dissertations Cypriennes* de M. Dodwel, peu de temps après avoir publié son Cyprien, afin que ceux, qui les voudroient joindre à ce volume, pussent le faire. Elles parurent aussi *in Octavo*, de sorte qu'on les peut avoir à part. Cet Ouvrage est déjà trop connu pour en parler, & l'on peut en reconnoître l'utilité, par diverses choses que l'on en a dites dans la vie de S. Cyprien. On y voit plusieurs des opinions & des coutumes du siècle de S. Cyprien, & des Eglises d'Afrique en particulier, éclaircies & même soutenues, autant qu'il a été possible à l'Auteur. Il tâche de remonter jusqu'à leur origine, & de marquer les principes sur lesquels elles étoient fondées, & c'est ce qu'il est très difficile d'exécuter heureusement, à cause de la manière étrange de raisonner de ces siècles-là. Aussi l'Auteur

se contente-t-il souvent de faire voir que les raisonnemens de S. Cyprien, qui ne paroissent pas aujourd'hui concluans, étoient bons dans les principes de son temps.

■ ENFIN on a ajouté à cette Edition les pieces, que l'on avoit attribuées à S. Cyprien, pendant les siècles barbares, où l'on ne savoit faire aucune distinction entre les styles. On y a joint aussi les Varietez de Lecture, & quelques petites Notes. Comme il y a quelques uns de ces Traitez qui n'avoient pas encore paru, on en donnera ici la liste, selon l'ordre où ils se trouvent.

1. *Des Spectacles.* 2. *De la Discipline & de l'avantage de la Pudicité.* 3. *De la louange du Martyre.* 4. *Qu'il ne faut pas ôter aux Tombez l'esperance du Pardon.* 5. *Qu'il ne faut pas rebaptizer ceux qui ont été baptizez au nom de Jesus-Christ:* Rigaut est celui qui a le premier publié ce Traité. 6. *De ceux qui s'addonnent aux jeux de hazard* 7. *Des Montagnes de Sinai & de Sion.* 8. *Prières de Cyprien d'Antioche.* 9. *Les Ouvrages d'Arnaud de Chartres Abbé de Bonne-Val, avec les Varietez de lecture des MSS. & ses Méditations qui n'avoient point encore paru.* Cet Auteur vivoit l'an MCLX, & ses œuvres consistent en cinq pieces: Des  
parq.



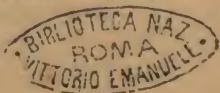


the first of the month of the year  
the first of the month of the year  
the first of the month of the year  
the first of the month of the year

I have the honor to acknowledge  
the receipt of your letter of the  
10th inst. and in reply to inform  
you that the same has been  
forwarded to the proper authorities  
for their consideration. I am  
very sorry that I cannot give you  
a more definite answer at this  
time, but I am sure that you  
will understand the necessity of  
this. I am, Sir, very respectfully,  
Your obedient servant,  
J. H. [Signature]

*paroles de nôtre Seigneur sur la Croix : des principales Oeuvres de nôtre Seigneur : Des Oeuvres des six jours : des Louanges de la Sainte Vierge : des Méditations. On a ajouté à cela une Lettre de S. Bernard à cet Abbé, & trois autres d'Arnulphe, Evêque de Lisieux, au même. 10. Quelques Poësies attribuées à divers Auteurs. 11. Du célibat des Ecclesiastiques, ouvrage écrit du temps de Bede, auquel on disputoit en Occident de cette matière, après que quelques Moines ridicules eurent publié que l'Ange Gabriel avoit apporté douze articles du ciel, dont l'un étoit que l'on ne devoit plus souffrir que les Ecclesiastiques fussent mariez. 12. L'Exposition du Symbole des Apôtres, par Ruffin. 13. Traité contre les Juifs. 14. De la découverte de la Tête de S. Jean Baptiste. 15. Traité du double Martyre. 16. Des douze abus du siècle. 17. Le souper. 18. La Confession de S. Cyprien, qui est un fragment, qui n'avoit point encore paru, d'un Roman fait du temps de Constantin, touchant je ne sai quel Cyprien, dont plusieurs Anciens ont parlé, comme on le peut voir dans la Préface de M. Fell. L'Imperatrice Eudocie avoit mis ce Roman en vers heroïques, & les*  
 Grecs

Grecs, qui n'étoient guere instruits de l'histoire des Latins, avoient cru que c'étoit l'Evêque de Carthage ; mais les Latins, qui voioient que cette histoire ne quadroit point à nôtre Martyr, ont soutenu que ç'avoit été un Evêque d'Antioche, pensée aussi peu vrai-semblable que celle des Grecs. Il y avoit, dit M. Fell, une si grande licence de débiter des fictions, dans les premiers siècles, & tant de facilité à les croire, qu'à cause de cela l'Histoire en est devenue extrêmement suspecte, & que non seulement toute la terre, mais encore l'Eglise de Dieu se plaint avec raison de ces temps fabuleux. Après cette Confession, l'Evêque d'Oxford a mis cette Histoire, comme elle se trouve dans *Adon de Vienne*, n'ayant pas jugé à propos de grossir ce volume, par les Actes de *Simcon le Metaphraste*, ou par l'histoire Greque que l'on en trouve dans quelques MSS. Il a aussi omis deux Livres, qui dans les MSS. portent le nom de Cyprien, parce qu'ils sont pleins de superstition & d'extravagances. L'un est en Latin & s'appelle *les Secrets de Cyprien*; & l'autre, qui est Grec, est intitulé *ses Prières*. 19. Enfin on trouve un livre



DE S. GREGORIO VII

et aliorum Episcoporum in Synodo  
et Concilio legitime congregatorum  
Venerabilis fratri nostro O. de T. S. S. S.  
M. H. H.

I. I. S.







DE S. CYPRIEN. 173

vre intitulé *Exposition du Bissextile*,  
ou *Computation Pascale*, avec les  
Varietez des MSS. & les Notes de  
*M. Wallu.*

F I N.



DE S. CYPRIEN 173

avec plusieurs Explications du Texte,  
ou Commentaires Latins, avec les  
Variantes des MSS. & les Notes de  
M. HENRI.

F I N.









